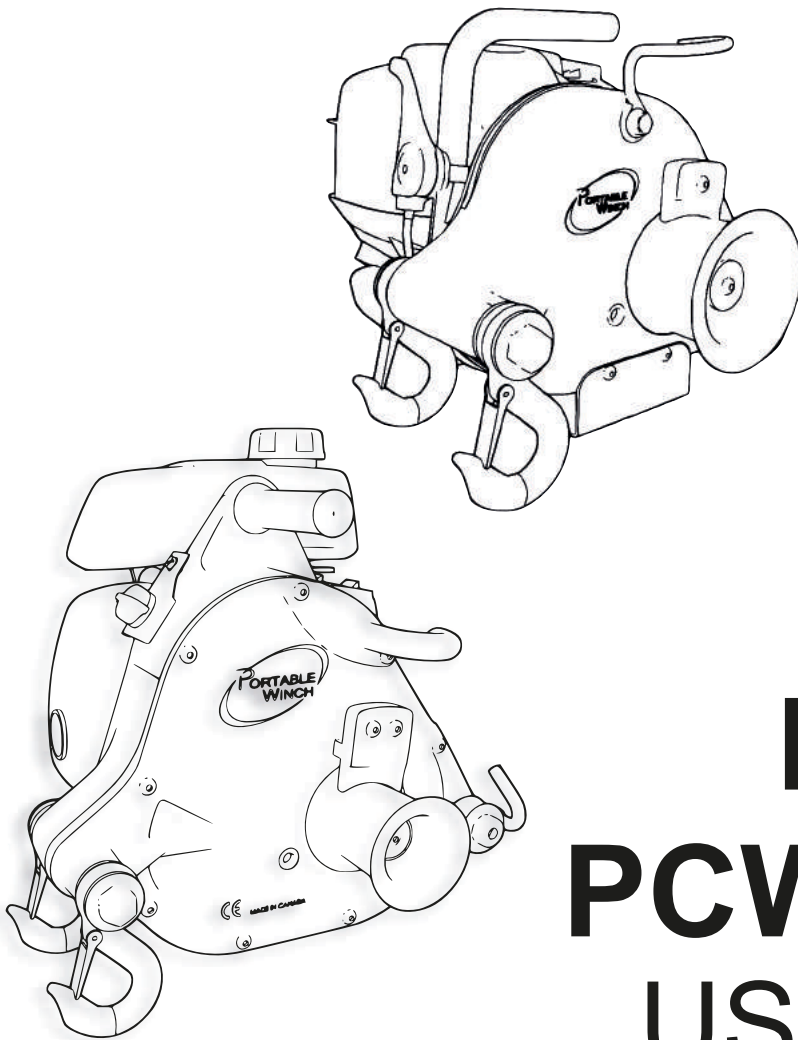


**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage



# PCW3000 PCW5000/HS USER GUIDE



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**  
**Operating/safety Instructions**  
**Instrucciones de operación / seguridad**  
**Consignes de fonctionnement/sécurité**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

EINFÜHRUNG

Die Portable Winch Co. dankt Ihnen für den Kauf einer Portable Capstan Winch™. Die vorliegende Bedienungsanleitung informiert Sie über die bestmögliche und sicherste Nutzung Ihrer neuen Maschine.

VOR DEM GEBRAUCH BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN

Falls Sie Probleme oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Portable Winch Co. Händler oder nehmen Sie direkt mit uns Kontakt auf.

1. Sicherheitsrichtlinien

Die Portable Capstan Winches™ wurden dazu entworfen, nicht rollende Objekte zu ziehen, im Allgemeinen bei Winkeln von mehr oder weniger 45 Grad zur Horizontalen. Die Verwendung einer Winde ist mit ernststen Verletzungsrisiken, möglicher Sachbeschädigung oder sogar mit Lebensgefahr behaftet.

UNTERSCHÄTZEN SIE DIE POTENTIELLEN GEFAHREN NICHT

1.1 Sicherheitshinweise

Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer sind sehr wichtig. Sie finden wichtige Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung. Bitte lesen Sie diese sorgfältig.

Diese Sicherheitshinweise dienen zur Warnung vor Verletzungsgefahr für Sie oder andere Personen. Vor jedem Sicherheitshinweis steht ein Warnsymbol.

Table with 2 columns: SYMBOL and BEDEUTUNG. It lists various warning symbols and their meanings, such as DANGER (highest life hazard), ATTENTION (possibility of severe injury), and PRECAUTION (injury hazard).

1.2 Kennzeichnungen

1.2.1 Seriennummerschilder

Das Seriennummerschild befindet sich auf der rechten Seite des Getriebes der Maschine. Zusätzlich zur Seriennummer finden Sie hier auch die wichtigsten Spezifikationen Ihres Modells.

Identification plate for Portable Winch Co. 1170, Thomas-Tremblay, Sherbrooke, QC, J1G 5G5 Canada. Includes fields for Model, Year manufactured, Serial number, Classification, Power supply, Pulling force, Rated lifting capacity, and Rope specifications. Features the Portable Winch logo and CE mark.

1.2.2 Schallschutzetikett



Wie empfohlen, dass Sie während der Benutzung Gehörschutz tragen der Portable Capstan Winch™.

1.2.3 Seil Installationskennzeichnung



Die Kennzeichnung befindet sich auf dem Gehäuse. Diese Kennzeichnung befindet sich auf dem Windengehäuse. Es zeigt die Richtung der Seilführung bei der Portable Capstan Winch™.

1.3 Sicherheitsinformation

- PRECAUTION: DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ DARF NICHT VON KINDERN VERWENDET WERDEN. HALTEN SIE KINDER UND TIERE VOM ARBEITSBEREICH FERN.
ATTENTION: DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ DARF NICHT VON EINER UNGESCHULTEN PERSON VERWENDET WERDEN.
ATTENTION: INFORMIEREN SIE ALLE BENUTZER ÜBER DIE SICHERHEITSRICHTLINIEN UND NUTZUNGSVORSCHRIFTEN.
ATTENTION: MACHEN SIE SICH VOR DER DEM ARBEITSBEGINN MIT DER PORTABLE CAPSTAN WINCH™ MIT DER BETRIEBANLEITUNG GELESEN HAT.
ATTENTION: STELLEN SIE SICHER, DASS IHRE KLEIDUNG VON DEN BEWEGLICHEN TEILE DER MASCHINE FERN BLEIBT.
DANGER: DIE ABGASE DES MOTORS ENTHALTEN TOXISCHES KOHLENMONOXYD.
PRECAUTION: ERSETZEN SIE JEGLICHE VERSCHMUTZTE, BESCHÄDIGTE, UNLESERLICHE ODER ZERRISSENE SICHERHEITSETIKETTEN.
ATTENTION: NIE BEI LAUFENDEM MOTOR DIE HÄNDE IN DIE NÄHE DER SEILFÜHRUNG, CAPSTANTROMMEL, DES EINLAUFHAKENS (PCW3000) ODER DER LEITROLLE (PCW5000/PCW 5000-HS) BRINGEN.
ATTENTION: ZUSCHAUER STETS AUSSERHALB DES ARBEITSBEREICHS HALTEN.
DANGER: NIE ROLLENDES MATERIAL ZIEHEN, ÜBER DAS SIE DIE KONTROLLE VERLIEREN KÖNNTEN.
ATTENTION: DIE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ IST NICHT ZUM HEBEN VON LASTEN GEEIGNET.
PRECAUTION: WIR EMPFEHLEN, DASS SIE WÄHREND DER BENUTZUNG GEHÖRSCHUTZ TRAGEN

## 2. Prüfung vor der Verwendung

### 2.1 Bei Erhalt

Kontrollieren Sie die Verpackung auf sichtbare Schäden. Im Falle von Beschädigung oder fehlender Teile informieren Sie unverzüglich das Transportunternehmen.

### 2.2 Ist der Motor bereit?

#### 2.2.1 Ölen Sie den Motor

Füllen Sie den Honda-Motor mit SAE 10W-30 API SJ Öl gemäß der für Ihr Modell angezeigten Menge.

- PCW3000: 100 ml
- PCW5000: 250 ml
- PCW5000-HS: 250 ml

Kontrollieren Sie den Ölstand auf einer horizontalen Fläche. Der Ölstand muss den Rand der Öffnung erreichen. Für den Fall außergewöhnlicher Nutzung und extremer Wetterbedingungen verweisen wir Sie auf die Honda Motor Betriebsanleitung.

#### 2.2.2 Benzin

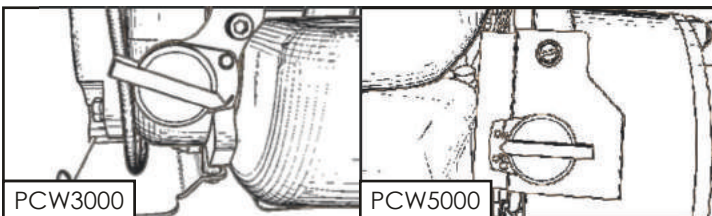
Füllen Sie den Benzintank mit **BLEIFREIEM BENZIN**. Kein Gemisch verwenden, Ihre *Portable Capstan Winch™* ist mit einem Viertaktmotor ausgerüstet. Siehe Honda Motor Betriebsanleitung.

#### 2.2.3 Motor starten

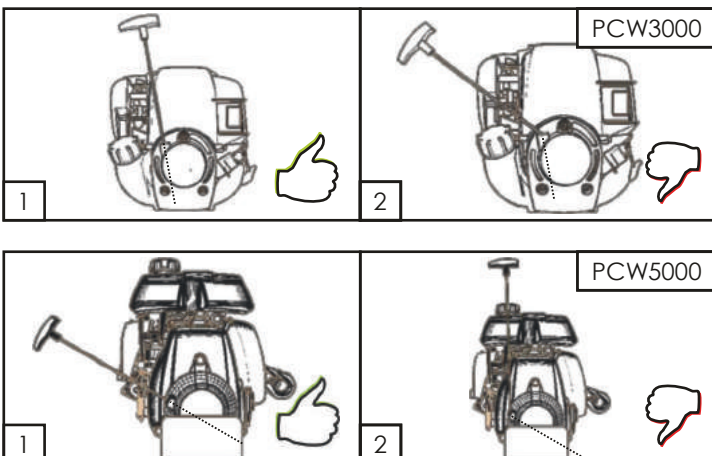
Konsultieren Sie die Honda Motor Betriebsanleitung für Anweisungen zum Starten.

**ERSTE VERWENDUNG: LASSEN SIE DEN MOTOR FÜNF (5) MINUTEN IM LEERLAUF LAUFEN, BEVOR SIE ZUM ERSTEN MAL EINE LAST ZIEHEN.**

Aktivieren Sie den Ein-/Ausschalter des Motors.



Achten Sie darauf, den Starter parallel zum Schnurauslauf zu ziehen. Wenn Sie nicht mit dem richtigen Winkel ziehen, kann die Reibung des Seils am Plastikgehäuse zu Schäden an Seil und/oder Gehäuse führen.



## 2.2.4 Capstanrommeln

Ihre *Portable Capstan Winch™* ist mit den folgenden Trommeln ausgerüstet.

- PCW3000: Trommel Durchmesser 76 mm.
- PCW5000: Trommel Durchmesser 57 mm.
- PCW5000-HS: Trommel Durchmesser 85 mm.

## 2.2.5 Funkenfänger

In manchen Gebieten darf ein Motor nicht ohne Funkenfänger verwendet werden. Überprüfen Sie die lokalen Vorschriften. Der PCW3000-Motor ist bereits mit internen Funkenfängern ausgestattet.

**ATTENTION** DIE PCW5000 UND PCW5000-HS MODELLE SIND NICHT MIT FUNKENFÄNGERN AUSGERÜSTET.

- EIN OPTIONALER FUNKENFÄNGER IST BEI DER PORTABLE WINCH CO. UND BEI HONDA-FACHHÄNDLERN VERFÜGBAR.
- SERIEN-NR. BEI PORTABLE WINCH CO.: PCA-1151
- SERIEN-NR. BEI HONDA: 350-2M7-801

Konsultieren Sie die Honda Motor Betriebsanleitung für Anweisungen zur Wartung der Funkenfänger.

## 3. Verwendung der Winde

**ATTENTION** DIE MEISTEN SITUATIONEN WÄHREND DES WINDENVORGANGS BERGEN **POTENTIELLE GEFAHREN!**

### 3.1 Seil

#### 3.1.1 Seiltyp

Nur Seile mit **niedriger Elastizität** verwenden. Wir empfehlen ein doppelt geflochtenes Polyesterseil.

Min. max. und empfohlene Durchmesser:

- PCW3000:
  - Min.: 10 mm
  - Max.: 12-13 mm
  - Empfohlen: 10 mm
- PCW5000 und PCW5000-HS:
  - Min.: 10 mm
  - Max.: 16 mm
  - Empfohlen: 12-13 mm

Bitte nehmen Sie mit uns Kontakt auf, wenn Sie Fragen wegen der Seiltypen haben.

**ATTENTION** VERWENDEN SIE KEIN GELBES DREISTRÄNGIGES POLYPROPYLENSEIL!

- POLYPROPYLEN- UND POLYETHYLENSEILE SIND WEGEN IHRER ELASTIZITÄT UND DES NIEDRIGEN SCHMELZPUNKTES BEIM ZIEHEN GEFÄHRLICH.
- STELLEN SIE SICHER, DASS DAS SEIL KEINE BESCHÄDIGUNGEN AUFWEIST UND AUSREICHENDEN WIDERSTAND FÜR DIE ZU ZIEHENDE LAST BIETET.

**ATTENTION** **DEHNUNG = GEFAHR!**

- EIN SICH DEHNENDES SEIL KANN ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN. VORSICHT BEIM VERRINGERN DER SEILSPANNUNG.
- ALLE SEILE DEHNEN SICH: VERGRÖßERTE LÄNGE: JE MEHR AM SEIL GEZOGEN WIRD, DESTO MEHR DEHNT ES SICH.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS SICH DIE LAST UNERWARTET UND GEFÄHRLICH BEWEGT.
- DAS DEHNEN DES SEILS KANN DAZU FÜHREN, DASS ES SICH ENTSPANNT UND SCHNELL ZURÜCKZIEHT, WODURCH IHRE HAND IN RICHTUNG AUF DIE WINDE GEZOGEN WERDEN ODER ES ZU SCHWEREN VERBRENNUNGEN KOMMEN KANN. DAS SEIL NIEMALS UM IHRE HAND WICKELN.

**PRECAUTION** STETS HANDSCHUHE TRAGEN.

### 3.1.2 Seilwartung

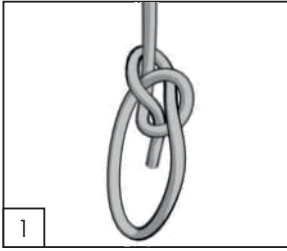
**PRECAUTION** VOR JEDER VERWENDUNG EINE SICHTPRÜFUNG DES SEILS DURCHFÜHREN. WENN ES DEUTLICHE ZEICHEN VON VERSCHLEISS ZEIGT (DURCHTRENNTE STRÄNGE, ÜBERMÄSSIGER ABRIEB); DANN WECHSELN SIE ES AUS.

## PRECAUTION

FALLS IHR SEIL SCHMUTZIG IST, REINIGEN SIE ES. EIN SCHMUTZIGES SEIL KANN SCHNELL BESCHÄDIGT WERDEN UND ZU VORZEITIGEM VERSCHLEISS DER TEILE FÜHREN, MIT DENEN ES IN KONTAKT KOMMT.

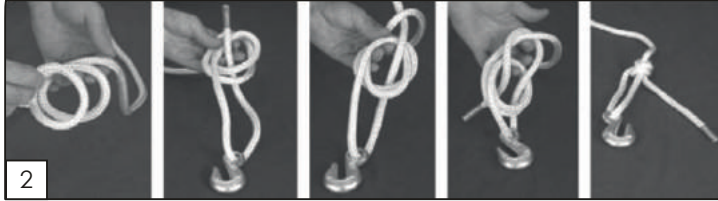
### 3.1.3 Empfohlene Knoten

Sie müssen die Last am Ende des Seils befestigen. Obschon manchmal ein einfacher Knoten reicht, empfehlen wir die Verwendung eines Palsteks (Abb. 1). Dieser Knoten erhält etwa



70 % der Stärke des Seils, während die meisten Knoten die Stärke des Seils um 50 % oder mehr reduzieren. Außerdem kann er leicht nach dem Ziehen einer schweren Last gelöst werden.

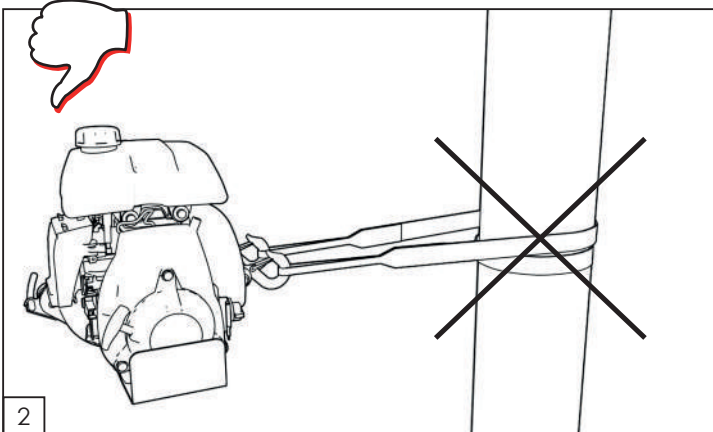
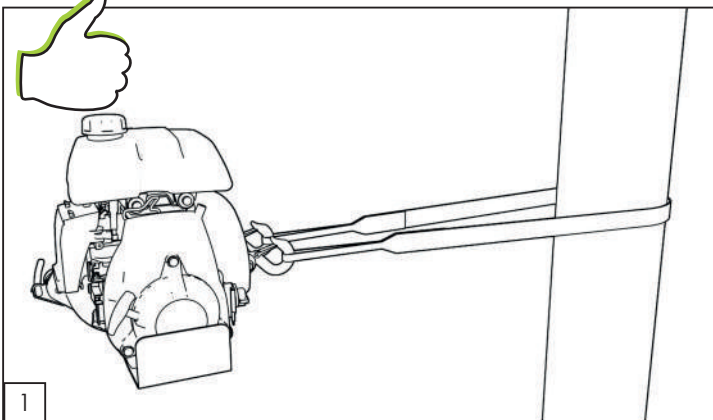
Noch besser ist ein doppelter Palstek (Abb. 2), der etwa 75 % der Seilkapazität erhält.



### 3.2 Verankern der Winde

**MÖGLICHKEIT 1:** In den meisten Fällen wird die Winde an einem fixierten Objekt mittels einer Polyesterschlinge oder mit einem unserer optionalen Anker verankert und das Seil wird an dem Objekt befestigt, das Sie zu bewegen versuchen. Die Last bewegt sich auf die Winde zu, während die Winde am Seil zieht.

**MÖGLICHKEIT 2:** Manchmal kann die Winde an dem Objekt befestigt werden, das Sie bewegen möchten und das Seil wird an einem fixierten Objekt befestigt. Die Winde wird mit dem zu bewegendem Objekt auf den Verankerungspunkt des Seils hingezogen. Diese Methode ist nützlich, wenn Sie die Last während des Betriebs der Winde führen möchten. Ihre Winde wird mit einer Polyesterschlinge mit einer Länge von 2 Metern geliefert. Um die Winde zu verankern, schlingen Sie diese mit der Schlinge um den Verankerungspunkt.



Führen Sie die jeweiligen Enden der Schlinge in jeweils einen Haken der Winde an der Rückseite der Winde ein (Abb. 1).

DE

Platzieren Sie die Winde in der Richtung in der die Last gezogen werden soll. Wenn die Winde eingeschaltet wird, wird sie von selbst versuchen, sich mit der Last auszurichten. Die Reibung der Schlinge gegen den Anker kann die korrekte Ausrichtung verhindern. In diesem Fall lösen Sie die Seilspannung und bewegen Sie die Schlinge so, dass die Spannung gleichmäßig auf die zwei Haken verteilt wird.

## PRECAUTION

**WAS SIE NICHT TUN DÜRFEN:** WENN SIE DIE SCHLINGE ZUR VERANKERUNG DER WINDE BEFESTIGEN, VERMEIDEN SIE ES, EINMAL KOMPLETT UM DEN VERANKERUNGSPUNKT ZU GEHEN (ABB. 2). DADURCH WIRD VERHINDERT, DASS SICH DIE WINDE SELBST RICHTIG MIT DER LAST AUSRICHTET. ES KOMMT DADURCH AUCH ZU EINEM UNGLEICHEN ZUG AUF DIE HAKEN.

## PRECAUTION

VERMEIDEN SIE ES, DIE SCHLINGE UM SCHARFE KANTEN ZU LEGEN, DIE WAHRSCHEINLICH ZUR BESCHÄDIGUNG DER POLYESTERSCHLINGE FÜHREN KÖNNTEN. WENN SIE EINEN PFAHL, BAUM ODER BAUMSTUMPF ALS VERANKERUNGSPUNKT VERWENDEN, BEFESTIGEN SIE DIE SCHLINGE NAHE DER BASIS.

## PRECAUTION

DIE VERANKERUNG UM EINEN BAUMSTUMPF ERFORDERT BESONDERE SORGFALT, UM ZU VERMEIDEN, DASS DIE SCHLINGE OBEN ÜBER DEN BAUMSTUMPF ABRUTSCHT.

## ATTENTION

STELLEN SIE SICHER, DASS DER VERANKERUNGSPUNKT DEN WINDENKRÄFTEN WIDERSTEHEN KANN, OHNE ZU BRECHEN, HERAUSGERISSEN ZU WERDEN, ODER BESCHÄDIGT ZU WERDEN.

Wir bieten auch viel Zubehör zu unseren Capstan-Winden an. Gehen Sie auf [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### 3.3 Ölstand

PCW5000 und PCW5000-HS: Der Honda GXH-50 Motor ist mit einem *Ölwarnsystem Oil Alert™* ausgestattet, das automatisch die Zündung abschaltet, wenn der Ölpegel im Motorgehäuse unter ein sicheres Niveau sinkt.

Das *Ölwarnsystem (Oil Alert™)* schaltet ebenso den Motor ab, wenn der Winkel des Motors während des Betriebs 20 Grad ( $\pm 4$  Grad) überschreitet. Stellen Sie sicher, dass Ihre Vorrichtung die Winde während des Windens und im Leerlauf relativ waagrecht hält.

PCW3000: Der Honda GX-35 Viertakter ist ein Motor für alle Positionen. Daher kann er in jedem Winkel verwendet werden, ohne dass der Motor während des Betriebs stoppt.

### 3.4 Seil auflegen

## ATTENTION

DIE RICHTIGE SEILFÜHRUNG IST DER SCHLÜSSEL ZUR SICHEREN VERWENDUNG DER WINDE.

Die große Vielfalt der Situationen, die sich während des Zugvorgangs ergeben können, hindert uns daran, spezifische Anweisungen für jede Situation zu geben; Sie sollten jedoch die folgenden Punkte berücksichtigen:

#### 3.4.1 Seil

Verwenden Sie ein Seil mit geringer Elastizität in einem guten Zustand mit einem Mindestdurchmesser von 10 mm und einem maximalen Durchmesser von 16 mm (oder 12 -13 mm bei PCW3000) zusammen mit guten Knoten. Wir empfehlen sehr, den Palstek zu verwenden (siehe Abschnitt 3.1.3). Verwenden Sie Rollen, um das Seil umzulenken und die Zugkraft zu erhöhen, wenn die Last die Zuggrenze der Winde erreicht oder übersteigt.

#### 3.4.2 Rolle

Die Verwendung einer Rolle über kurze Distanz bietet mehrere Vorteile:

- Bietet einen Winkel, der es zulässt, die Last leicht anzuheben, um die Reibung zu verringern;
- Hält die Winde in einer fast horizontalen Position;
- Hält Winde und Bediener außerhalb des Lastpfads.

#### 3.4.3 Richtung

Führen Sie das Seil so, dass es während des Zugs nicht an irgendwelchen Objekten reibt. Versuchen Sie, das Seil so zu führen, dass das Vorderteil der Last leicht erhöht ist. Ziehen Sie nie nach unten oder durch Hindernisse.

**ATTENTION** IM ALLGEMEINEN IST DER AUFBAU FALSCH, WENN DAS SEIL WÄHREND DES ZUGS DEN BODEN BERÜHRT.

### 3.4.4 Auf einem Abhang

**ATTENTION** ZIEHEN SIE NIE EINE LAST EINEN ABFALLENDEN HANG IN RICHTUNG AUF DIE WINDE, DA DIE LAST UNTER UMSTÄNDEN AUF SIE ZU RUTSCHT, BEVOR SIE DIESE STOPPEN KÖNNEN. VERWENDEN SIE IN DIESEM FALL EINE ROLLE UNTEN AM HANG UND POSITIONIEREN SIE DIE WINDE WEITER WEG VON DER ACHSE DER LAST.

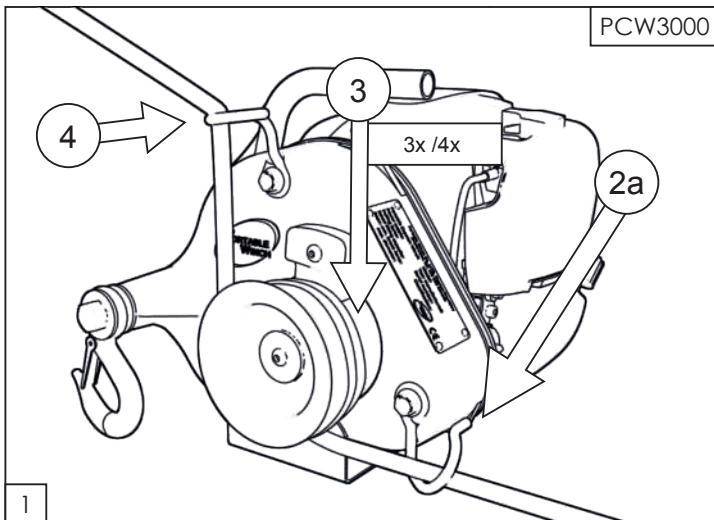
### 3.5 Ziehen einer Last

**ATTENTION** PRÜFEN SIE DIE POSITION DER WINDE, DEN ZUSTAND DES SEILS, DIE STÄRKE DES VERANKERUNGSPUNKTS, KNOTEN HAKEN UND/ODER SCHÄKEL, UM VERLETZUNGEN UND SCHÄDEN AM MATERIAL ZU VERMEIDEN.

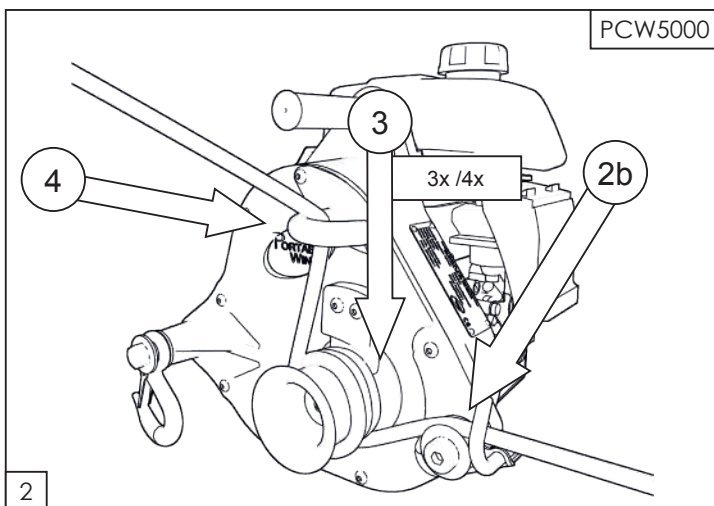
#### 3.5.1 Wickeln des Seils um die Capstantrommel

**ATTENTION** NIE BEI LAUFENDEM MOTOR DIE HÄNDE IN DIE NÄHE DER SEILFÜHRUNG, CAPSTANTROMMEL, DES EINLAUFHAKENS (PCW3000) ODER DER LEITROLLE (PCW5000 UND PCW5000-HS) BRINGEN.

1. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn zum Aufwärmen 30 Sekunden im Leerlauf laufen;
2. Ziehen Sie das Seil
  - a PCW3000: durch den Einlaufhaken, dann unter die Trommel (Abb. 1).



- b PCW5000: über die Leitrolle und dann unter die Trommel (Abb. 2);



3. Wickeln Sie das Seil um die Trommel (3 oder 4 Umdrehungen).
4. Nehmen Sie das Seil von hinter dem Ausgangshaken.
5. Halten Sie Abstand von der Winde (ca. 10 m) und ziehen Sie langsam und horizontal am Seil, bis

der Durchhang im Seil aufgenommen wird und Sie den Zug auf dem Seil fühlen.

DE

6. Kontrollieren Sie Ihren Aufbau, um sicherzustellen, dass die Verankerung der Winde und der Eingangshaken mit dem Seil ausgerichtet sind;
7. das Seil nicht an Objekten entlang der Zugstrecke reibt.
8. Steigern Sie die Motordrehzahl und beginnen Sie zu ziehen.

#### 3.5.2 Ziehen

Positionieren Sie sich beim Ziehen so, dass Sie die Winde und die Last sehen können. Ziehen Sie das Seil **HORIZONTAL**. Die Spannung, die Sie auf das Seil ausüben, hält die Winde stabil.

**DANGER** WICKELN SIE DAS SEIL NIEMALS UM IHRE HÄNDE ODER IHREN KÖRPER! SEIEN SIE SICH AUCH EINER SICH UM SIE HERUM AUFGEBAUTEN SPANNUNG BEWUSST UND STELLEN SIE SICH IN SICHEREM ABSTAND VON DIESER BEFINDEN.

**ATTENTION** BEOBACHTEN SIE WÄHREND DES BETRIEBS DIE CAPSTANTROMMEL UND STELLEN SIE SICHER, DASS SICH DAS SEIL NICHT DARAUF ÜBERKREUZT. LÖSEN SIE IN DIESEM FALL DIE SEILSPANNUNG, STOPPEN SIE DEN MOTOR UND ENTFERNEN SIE DEN KNOTEN.

##### 3.5.2.1 Wenn das Seil rutscht

Falls das Seil auf der Trommel rutscht, während Sie ziehen, fügen Sie eine Seilumkehrung um die Trommel hinzu (4. Umdrehung). Der Motor stoppt, wenn die Winde ihre maximale Kapazität erreicht hat. Wiederholen Sie dann den Aufbau (fügen Sie Rollen hinzu) oder „wippen“ Sie die Last (siehe nächster Abschnitt).

##### 3.5.2.2 „Wippen“ einer Last

Ziehen Sie, bis der Motor kurz vor dem Stopp ist und lösen Sie dann die Seilspannung. Bringen Sie dann wieder Zug auf das Seil und wiederholen Sie wie nötig.

**PRECAUTION** GEHEN SIE MIT SORGFALT VOR, WENN SIE DIE METHODE DER „WIPPENDEN“ LAST VERWENDEN. DIESE METHODE KANN ZUR VERSTÄRKTEM SEILVERSCHEISS DURCH DIE VON DER TROMMEL GENERIERTE HITZE FÜHREN.

**ATTENTION** FALLS DIE WINDE DAS SEIL ZIEHT UND DIE LAST SICH NICHT BEWEGT (WIE ES OFT VORKOMMT, WENN EIN SEHR LANGES SEIL VERWENDET WIRD), BEDEUTET ES, DASS IHR SEIL GEDEHNT IST UND DER BRUCHPUNKT SCHNELL ERREICHT WIRD UND SICH DAMIT PLÖTZLICH IN IHRE RICHTUNG BEWEGEN KÖNNTE. **LÖSEN SIE LANGSAM** DIE SEILSPANNUNG UNTER BEACHTUNG DER AUFGEBAUTEN SPANNUNG: DAS SEIL KÖNNTE SICH SCHNELL VON IHNEN WEGBEWEGEN UND ZU VERBRENNUNGEN FÜHREN ODER SIE ZUR WINDE ZIEHEN.

##### 3.5.2.3 Um eine Pause während des Ziehens einzulegen

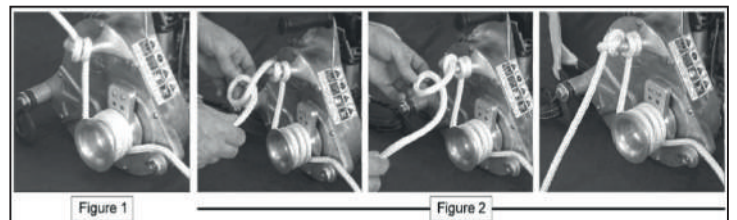
Lassen Sie **LANGSAM** die Seilspannung sinken und Sie das Seil über die Trommel gleiten.

**PRECAUTION** LASSEN SIE DAS SEIL NIE FÜR MEHR ALS EIN PAAR SEKUNDEN ÜBER DIE TROMMEL GLEITEN, WENN EINE LAST ANGEHÄNGT IST - DIE DURCH DIE REIBUNG ENTSTEHENDE HITZE KANN DAS SEIL SCHMELZEN LASSEN ODER BESCHÄDIGEN.

##### 3.5.2.4 Die Last halten, ohne die Spannung zu lösen

Sie müssen die Spannung am Seilende erhalten, indem Sie es festhalten oder an einem fixierten Objekt befestigen.

1. Schalten Sie den Motor aus.
2. Wickeln Sie zwei vollständige Runden Seil um den Ausgangshaken, bevor Sie die Spannung aus Ihren Händen lösen (Abb. 1 unten).
3. Schlagen Sie dann zwei halbe Schläge um den Ausgangshaken (Abb. 2 unten).

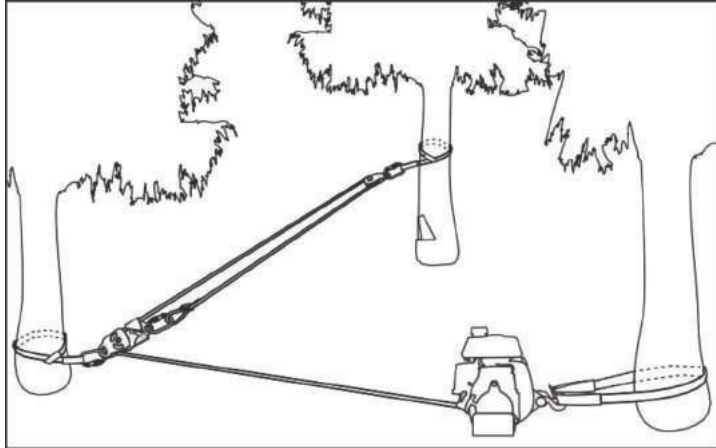


### 3.5.2.5 Das Ziehen fortsetzen

Vor dem erneuten Motorstart der Winde sollten Sie ein wenig der Spannung lösen. Lösen Sie zuerst die zwei halben Knoten. Lassen Sie das Seil langsam bewegen, um die Spannung zu lösen. Starten Sie, während Sie das Seil in einer Hand haben, den Motor erneut und erhöhen Sie die Motorgeschwindigkeit. Sie können mit dem Ziehen fortfahren.

### 3.5.2.6 Falls es notwendig ist, den Zug auf dem Seil beim Neustart beizubehalten

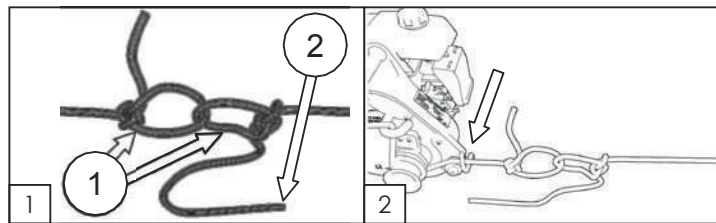
Sie können einen Stopperknoten oder einen Prusikknoten in der Verbindung zu Ihrem Ankerpunkt verwenden, um den Zug auf dem Seil beizubehalten. Sie können auch eine selbstsichernde Rolle PCA-1271 oder PCA-1272 verwenden. Diese sind besonders nützlich für den Zug rollender Objekte und für gerichteten Einschlag.



### 3.5.2.7 Wenn Ihr Seil zu kurz ist

Wenn Ihr Seil zu kurz ist, verbinden Sie zwei Seile:

1. Abb. 1-1: Verwenden Sie 2 Palstek, um die zwei Seile zu verbinden.
2. Abb. 1-2: Lassen Sie etwa 1 m (3') Seil frei, bevor Sie den Knoten des Zugseils setzen. Diese Länge Seil wird zum Ziehen benötigt, wenn der Knoten gelöst wird.
3. Abb. 2: Halten Sie die Winde an, bevor die Knoten die Winde erreichen, denn die Knoten können nicht passieren und das Seil wird verwirren.
4. Lösen Sie die Seilspannung. Befestigen Sie die Last, wenn nötig, an einem fixierten Punkt.
5. Lösen Sie den Knoten des Seils und verwenden Sie die verbliebene Länge, um es um die Trommel zu wickeln und starten Sie dann die Winde erneut.



### 3.5.2.8 Anhalten der Winde

1. Lassen Sie langsam die Spannung nach, um die Winde zu Boden zu lassen.
2. Schieben Sie den Gashebel in die Leerlaufposition.
3. Stellen Sie den Schalter auf die „AUS“ Position.
4. Berühren Sie die Capstanrolle nach der Verwendung nicht. Sie könnte heiß sein und zu Verbrennungen führen.

### 4. Wartung

#### 4.1 Reinigung

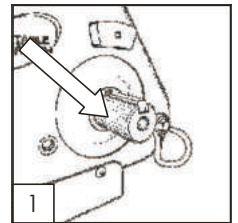
Wenn Sie mit der Arbeit fertig sind, reinigen und trocknen Sie die Winde.

### **PRECAUTION**

PRÜFEN SIE WÄHREND DES REINIGENS DIE WINDE, DIE HAKEN, DAS SEIL UND DIE POLYESTERSCHLINGE, AUF BESCHÄDIGUNG ODER ZEICHEN VON VERSCHLEISS.

DE

Entfernen Sie regelmäßig die Capstanrolle und reinigen Sie um die Welle herum. Jeglicher angesammelter Schmutz kann die Dichtung beschädigen. Bürsten Sie die Welle mit ein wenig Öl ab, um Korrosion zu verhindern.



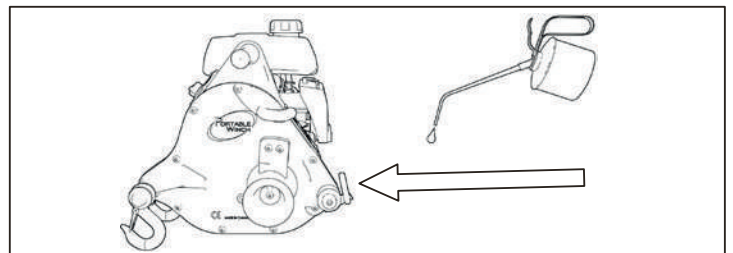
### 4.2 Schmierung

Das Getriebe ist ab Werk geschmiert und sollte daher keine Schmierung oder Wartung erfordern. Falls Ölverlust auffällt, prüfen Sie den Ölstand, indem Sie die Winde auf einer horizontalen Oberfläche platzieren und die Kappe abnehmen. Verwenden Sie einen 8 mm Innensechskant.

Wenn Sie die Winde nach vorn kippen, kann ein wenig Öl durch das Loch austreten. Falls erforderlich, können Sie etwas SAE80W90EP Getriebeöl hinzufügen.

Nur PCW5000 und PCW5000-HS:

Die Eingangsleitrolle muss sich frei drehen. Ölen Sie diese regelmäßig mit dünnem Öl; anderenfalls besteht das Risiko von vorzeitigem Verschleiß durch Schmutz zwischen Achse und Rolle. Wenn nötig entfernen Sie diese und reinigen Sie diese von allem Schmutz. Verwenden Sie einen 8 mm Innensechskant.



### 4.3 Honda Motor

Warten Sie den Motor gemäß der Anweisungen in der Honda Motor Betriebsanleitung.

### 4.4 Lagerung

Lagern Sie Ihre *Portable Capstan Winch™* stets auf ihrer Basis. Konsultieren Sie die Honda Motor Betriebsanleitung bezüglich der Anweisungen für die Lagerung.

### 4.5 Funkenfänger

PCW3000: Da Ihre Winde mit integrierten Funkenfängern ausgerüstet ist, müssen Sie diese nach einhundert (100) Stunden Betrieb reinigen. Konsultieren Sie die Honda Motor Betriebsanleitung für den Reinigungsvorgang.

PCW5000 und PCW5000-HS: Falls Ihre Winde mit optionalem Funkenfänger (PCA-1151, separat erhältlich) ausgerüstet ist, sollten Sie diesen alle hundert (100) Betriebsstunden reinigen, um sicher zu gehen, dass er ordnungsgemäß funktioniert. Konsultieren Sie die Honda Motor Betriebsanleitung für den Reinigungsvorgang.

### 5 Zusätzliche Information

#### 5.1 Zubehör

Wir bieten ein vollständiges Angebot an Zubehör an. Schauen Sie unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

#### 5.2 Garantie

Die Garantie für Winde und das Zubehör der Firma Portable Winch Co. gilt für alle Herstellungsmängel, während sich das jeweilige Produkt im Eigentum des „ursprünglichen Besitzers“, wie folgend definiert, befindet.

Der „ursprüngliche Besitzer“ wird definiert als Partei oder Gesamtheit, welche die Winde und/oder Zubehör von einem autorisierten Vertragshändler der Portable Winch Co erwirbt, zu belegen durch die Originalrechnung. Dieser Garantieanspruch ist übertragbar, wenn der neue Käufer eine Kopie der Originalrechnung besitzt. Diese Garantie gilt nicht für Elemente die „wie besehen“ verkauft werden. Diese Garantie gilt nicht für „Verschleißteile“, definiert als Teile, die während des Windenvorgangs mit dem Seil in Kontakt stehen.

Die tragbare Capstan-Winde ist wie folgt abgedeckt:

- PCW3000  
Kommerzielle Verwendung: 1 Jahr  
Private Nutzung: 2 Jahre
- PCW5000 und PCW5000-HS Kommerzielle  
Verwendung: 1 Jahr  
Private Verwendung: 5 Jahre

Gewartet durch Portable Winch Co. oder ihre Händler.

Motor:

Für den Honda Motor gelten die Garantiebedingungen der Honda Motor Corporation, wobei die Fristen je nach Land variieren können. Jede Honda Vertragswerkstätte kann je nach vorliegendem Fall Reparaturen als Garantieleistung vornehmen. Bewahren Sie Ihren Kaufnachweis (Originalrechnung mit der Seriennummer der Winde) auf, da er für die Bestimmung des Datums, an dem die Gewährleistungsfrist beginnt, benötigt wird.

Die Firma Portable Winch Co. behält sich das Recht vor, ein defektes Produkt nach ihrer Wahl auszutauschen oder zu reparieren. Alles andere Portable Winch Co. Zubehör wird von einer einjährigen (1 Jahr) Garantie abgedeckt, mit Ausnahme von Seilen, die eine dreimonatige (3 Monate) Garantie haben. Falls Sie Fragen haben, gehen Sie bitte zu unserer Garantierichtlinie unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### Verlängern Sie Ihre Garantie kostenlos

Wir bedanken uns für Ihren Kauf! Dafür möchten wir Ihnen EIN KOSTENLOSES ZUSÄTZLICHES (1) JAHR GARANTIE anbieten! Es ist einfach, registrieren Sie nur ihre Winde unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) oder + 1 888 388-7855 oder + 1 819 563-2193.

### 5.3 Bereich Fehlersuche

Bei Problemen bitte siehe *Abschnitt Fehlersuche* unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) im Bereich Handbücher und Anweisungen.

### 5.4 Explosionszeichnungen

Für einen Explosionszeichnung Ihrer Winde gehen Sie bitte zu *Explosionszeichnung* unter [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) auf der Seite Handbücher und Anweisungen oder gehen Sie zum Ende des Handbuchs.

### 5.5 Technische Daten

TECHNISCHE DATEN	PCW3000
MOTOR	Honda GX-35 Viertakter
TROMMELABMESSUNGEN	Ø 76 mm, bis zu 4 Umdrehungen eines 10 mm Seils
MAXIMALE ZUGKRAFTLEISTUNG (DIREKT)	700 kg
GESCHWINDIGKEIT	10 m/min
GETRIEBE	Aluminiumgehäuse 200:1
GEWICHT (NETTO)	9,5 kg
ABMESSUNGEN (GESAMT)	35 cm x 28,9 cm x 26,1 cm
SEIL	Doppelt geflochtenes Polyesterseil niedriger Elastizität (nicht beinhalten)
UNBEGERENZTE	LÄNGE
MINIMALER DURCHMESSER	10 mm
MAXIMALER DURCHMESSER	12-13 mm
EMPFOHLENER DURCHMESSER	10 mm
Schalleistungspegel garantiert – LWA dB(A)	108 dB(A)
Unsicherheitsfaktor KwA dB(A)	2,5 dB(A)
Schalleistungspegel gemessen – LWA dB(A)	93 dB(A)

TECHNISCHE DATEN	PCW5000	
MOTOR	Honda GX-50 Viertakter	
TROMMELABMESSUNGEN	SERIE	OPTIONAL
	Ø 57 mm	Ø 85 mm
MAXIMALE ZUGKRAFTLEISTUNG (DIREKT)	1000 kg	700 kg
GESCHWINDIGKEIT	18 m / min	12 m / min
GETRIEBE	Aluminiumgehäuse 110:1	
GEWICHT (NETTO)	16 kg	
ABMESSUNGEN (GESAMT)	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
SEIL	DOPPELT GEFLOCHTEN MIT NIEDRIGER ELASTIZITÄT (NICHT BEINHÄLTET)	
UNBEGERENZTE	LÄNGE	
MINIMALER DURCHMESSER	10 mm	
MAXIMALER DURCHMESSER	16 mm	
EMPFOHLENER DURCHMESSER	12-13 mm	
Schalleistungspegel garantiert – LWA dB(A)	105 dB(A)	
Unsicherheitsfaktor KwA dB(A)	2,5 dB(A)	
Schalleistungspegel gemessen – LWA dB(A)	85 dB(A)	

TECHNISCHE DATEN	PCW5000-HS	
MOTOR	Honda GX-50 Viertakter	
TROMMELABMESSUNGEN	SERIE	OPTIONAL
	Ø 85 mm	Ø 57 mm
MAXIMALE ZUGKRAFTLEISTUNG (DIREKT)	350 kg	500 kg
GESCHWINDIGKEIT	36 m / min	24 m / min
GETRIEBE	Aluminiumgehäuse 53:1	
GEWICHT (NETTO)	16 kg	
ABMESSUNGEN (GESAMT)	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
SEIL	DOPPELT GEFLOCHTEN MIT NIEDRIGER ELASTIZITÄT (NICHT BEINHÄLTET)	
UNBEGERENZTE	LÄNGE	
MINIMALER DURCHMESSER	10 mm	
MAXIMALER DURCHMESSER	16 mm	
EMPFOHLENER DURCHMESSER	12-13 mm	
SCHALLEISTUNGSPEGEL GARANTIIERT – LWA dB(A)	105 dB(A)	
Unsicherheitsfaktor KwA dB(A)	2,5 dB(A)	
Schalleistungspegel gemessen – LWA dB(A)	85 dB(A)	

### 5.6 Hersteller

Die *Portable Capstan Winches™* werden hergestellt durch:

Portable Winch Co.  
1170, Rue Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, Québec, J1G 5G5 CANADA  
Tel.: +1 819 563-2193  
Freephone (CAN & USA): 1 -888 -388-7855  
Fax: + 1 514 227-5196  
Email: [info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)  
Webseite:  
[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**DIE ORIGINALSPRACHE DIESES DOKUMENTS  
IST FRANZÖSISCH**



**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Unsere  
Firmenadresse ist:

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170, Rue Thomas-  
Tremblay Sherbrooke,  
Québec, J1G 5G5 KANADA  
Tel.: +1 819 563-2193  
[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

und wir erklären, dass unter unserer  
ausschließlichen Verantwortung das  
Produkt

**Portable Capstan Winches**  
Modelle PCW3000, PCW5000 und PCW5000-HS

für folgende Verwendung konzipiert wurde:

Entworfen für die Verwendung nicht rollende  
Objekte bei Winkeln von  $\pm 45^\circ$  zur Horizontalen zu  
ziehen

In Übereinstimmung mit der „Maschinenrichtlinie“ 2006/42/EG und den folgenden Richtlinien:

- 2004/30/EU EMV-Richtlinie.
- 2000/14/EG Richtlinie Geräuschemissionen im Freien.

Herr Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
ist autorisiert, die technische Information zusammenzustellen.

Unterschrift:

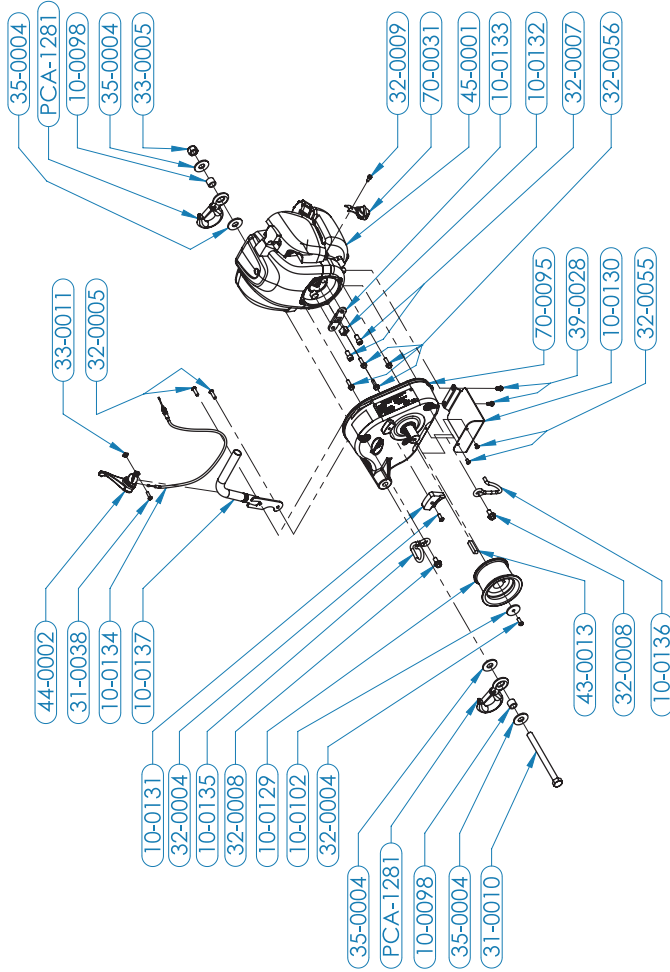


Name: Pierre Roy  
Position: Geschäftsführer

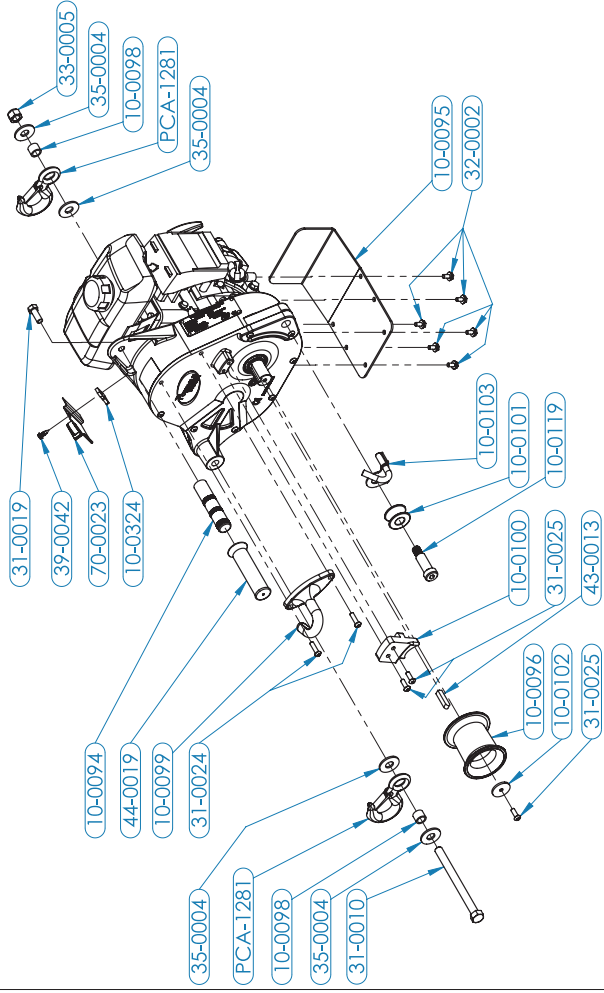
In Sherbrooke, QC, Kanada  
Freitag, 23. November 2018.



# PCW3000

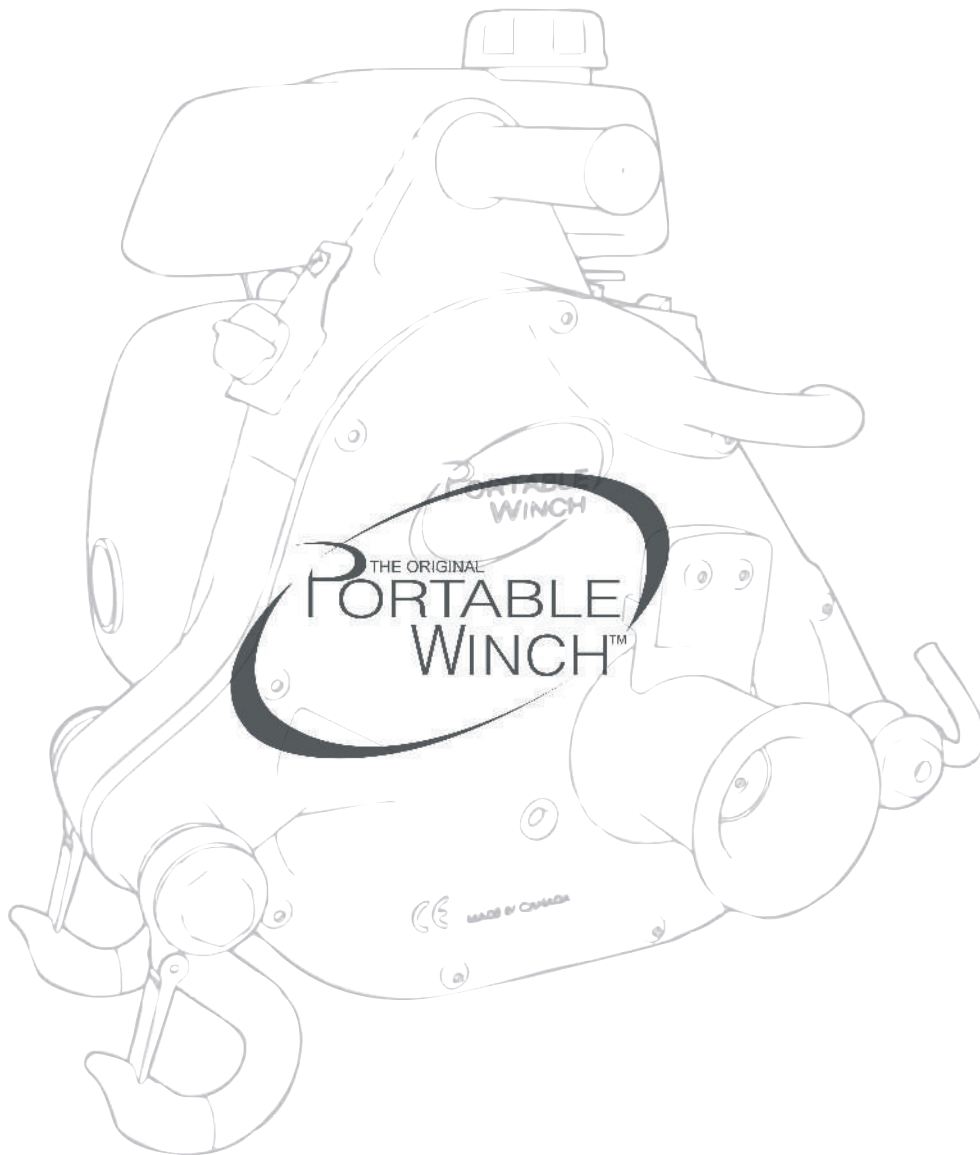


# PCW5000



PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0007	SHCS M8-1.25 X 1.6mm - BLACK	2
10-0102	"DRUM RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD)	1	32-0008	HEX FLANGE SERRATED BOLT M8-1.25 X 1.6mm - ZN	2
10-0129	CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0009	SHCS M5-0.80 X 1.0mm	1
10-0130	GUARD PLATE PCW3000	1	32-0055	BHCS M5-0.8 X 8mm - SS	2
10-0131	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0056	HEX FLANGE SERRATED BOLT M6-1.0 X 20mm - ZN	4
10-0132	ENGINE ALUMINUM COUPLING PCW3000	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0133	ENGINE COUPLING PLATE	1	33-0011	SQUARE NUT 10-24 - ZN	1
10-0134	THROTTLE CABLE ASSEMBLY PCW3000	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0135	ROPE EXIT HOOK PCW3000	1	39-0028	TAPPING SCREW - TYPE B- #10x1/2	2
10-0136	ROPE ENTRY HOOK PCW3000	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0137	WINCH HANDLE PCW3000	1	44-0002	THROTTLE LEVER PCW3000	1
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN MACHINE SCREW PAN HEAD SQUARE DRIVE 10-24 X 3/4-ZN	1	45-0001	HONDA ENGINE GX-35 NT-S3	1
32-0004	BHCS M6-1 X 16mm - SS	2	70-0031	ON/OFF SWITCH ASSY. FOR PCW3000	1
32-0005	BHCS M6-1 x 20mm - SS	7	PCA-1281	SAFETY HOOK WLL: 3/4 TON	2

PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0094	WINCH HANDLE	1	31-0019	HCS 3/8"-24 X 1" Gr5 - ZN	1
10-0095	GUARD PLATE PCW5000	1	31-0024	BHCS 1/4-20 X 1 - SS	6
10-0096	CAPSTAN DRUM .57mm	1	31-0025	BHCS 1/4"-20 X 3/4" STAINLESS STEEL	6
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0002	FLANGE BOLT SERRATED M6-1 x 12mm - ZN	6
10-0099	ALUMINIUM ROPE EXIT HOOK	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0100	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 57mm	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0101	ROPE ENTRY PULLEY	1	39-0042	TAPPING SCREW - TYPE AB- #10x5/8	1
10-0102	RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD) - ZN	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0103	ROPE KEEPER	1	44-0019	VINYL GRIP	1
10-0119	SHOULDER BOLT 5/8 X 1 1/2 - ZN	1	70-0023	ON/OFF SWITCH WITH SUPPORT PLATE	1
10-0324	HONDA SWITCH MOUNT SPACER	1	PCA-1281	SAFETY HOOK WLL: 3/4 TON	2
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN	1			



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

info@portablewinch.com

+1 888 388-7855 / +1 819-563-2193

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

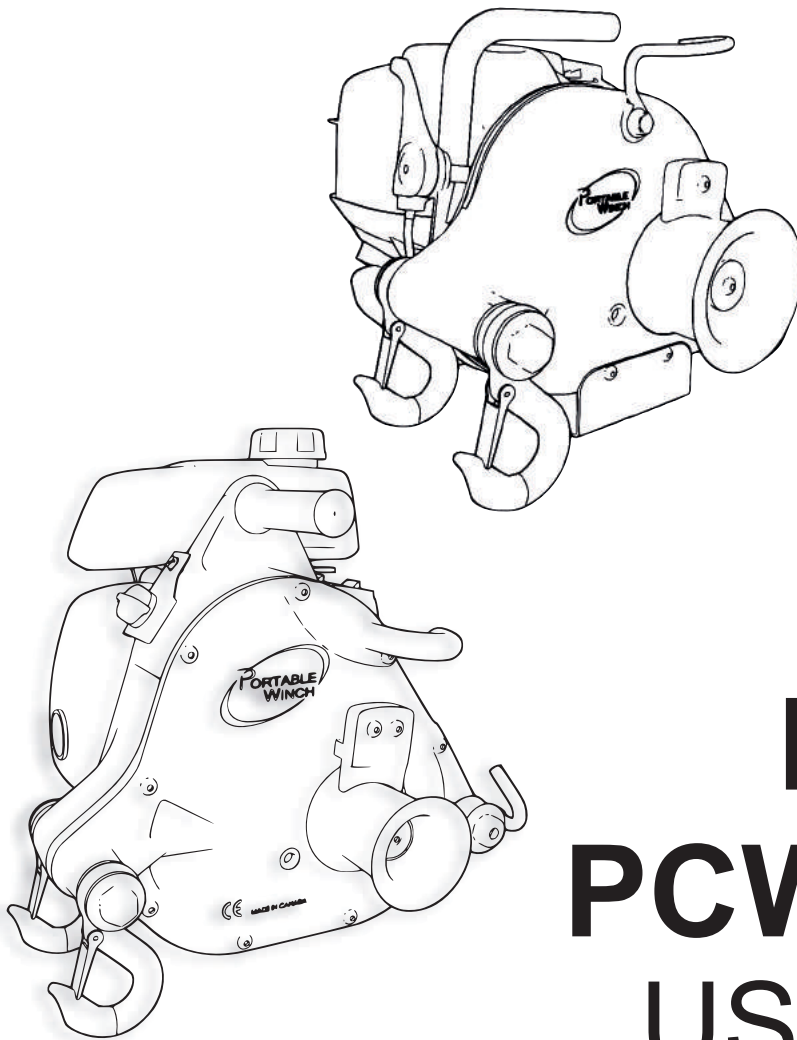
**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000 PCW5000/HS USER GUIDE



DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL  
NO  
SV



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**  
**Operating/safety Instructions**  
**Instrucciones de operación / seguridad**  
**Consignes de fonctionnement/sécurité**  
**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**  
**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**  
**Bruksanvisning / sikkerhet**  
**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

**INTRODUCTION**

Portable Winch Co. thanks you for purchasing a Portable Capstan Winch™. This manual was written to help you make the best use of your new machine and to use it in the most secure way.

**PLEASE READ CAREFULLY BEFORE USE**

For any problems or questions please refer to an authorized Portable Winch Co. dealer or contact us directly.

**1. Safety guidelines.**

Portable Capstan Winches™ are designed to pull non-rolling objects, generally at angles of more or less 45 degrees relative to the horizontal. The use of a winch may present serious risks of injury, property damage or even death.

**DO NOT UNDERESTIMATE THE POTENTIAL DANGERS**

**1.1 Safety messages.**

Your safety and the safety of others are very important. You will find important safety messages in this manual. Please read them carefully.

These security messages are warning you of potential injuries to either yourself or others. Each safety message is preceded by a warning symbol.

SYMBOL	MEANING
	YOU WILL BE MORTALLY OR SEVERELY INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	YOU COULD BE MORTALLY OR INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	YOU COULD BE INJURED IF YOU DO NOT FOLLOW THESE INSTRUCTIONS.
	READ THE USER GUIDE.
	EYE AND HEARING PROTECTION.

**1.2 Labels.**

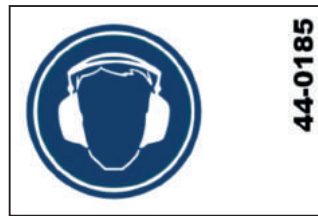
**1.2.1 Serial number labels**

The serial number label can be found on the right side of the machine's gearbox. In addition to the serial number, the fundamental specifications of your model are also found there.

**Portable Winch Co. 1170, Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, QC, J1G 5G5 Canada**

<b>Portable Capstan Winch</b>	<b>Model:</b>
<b>Power supply:</b>	<b>Year manufactured:</b>
<b>Pulling force:</b>	<b>Serial number:</b>
<b>Rated lifting capacity:</b>	<b>Classification:</b>
<b>Rope: min. break force:</b>	
<b>max. diameter:</b>	

**1.2.2 Noise protection label.**



We recommend that you wear hearing protection during use of the Portable Capstan Pull Winch™.

**1.2.3 Line installation label.**



The label is placed on the housing. This label is placed on the winch's housing. It indicates the installation direction of the line for the Portable Capstan Winch™.

**1.3 Safety information.**

**PRECAUTION** DO NOT ALLOW CHILDREN TO USE THE PORTABLE CAPSTAN WINCH™. KEEP CHILDREN AND ANIMALS OUTSIDE OF THE WORK ZONE.

**ATTENTION** NEVER ALLOW AN UNTRAINED PERSON TO USE THE PORTABLE CAPSTAN WINCH™. MAKE SURE THAT THIS PERSON IS AWARE OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND HAS READ THIS MANUAL AS WELL AS THE HONDA ENGINE USER MANUAL.

**ATTENTION** INFORM ALL USERS OF THE SAFETY AND USAGE INSTRUCTIONS.

**ATTENTION** FAMILIARISE YOURSELF WITH THE OPERATION OF THE PRODUCT AND THE SAFETY INSTRUCTIONS BEFORE YOU START TO WORK WITH THE PORTABLE CAPSTAN WINCH™.

**ATTENTION** ENSURE THAT YOUR CLOTHING IS CLEAR FROM THE MOVING PARTS OF THE MACHINE.

**DANGER** THE ENGINE EXHAUST GASES CONTAIN POISONOUS CARBON MONOXIDE. NEVER RUN THE ENGINE IN A CLOSED BUILDING WITHOUT ADEQUATE VENTILATION.

**ATTENTION** CLEAN AND/OR REPLACE ALL SECURITY LABELS THAT ARE DIRTY, DETERIORATED, UNREADABLE OR TORN

**ATTENTION** ALWAYS KEEP ONLOOKERS OUTSIDE OF THE WORK ZONE.

**DANGER** NEVER PULL ROLLING MATERIAL THAT RISKS ROLLING OUT OF YOUR CONTROL.

**ATTENTION** THE PORTABLE CAPSTAN WINCH™ IS NOT DESIGNED TO LIFT LOADS OR PEOPLE.

**PRECAUTION** WE RECOMMEND THAT YOU WEAR HEARING PROTECTION DURING USE.

## 2. Checks before use.

### 2.1 On receiving.

Inspect the box to detect any obvious damage. If a part is missing or damaged, notify the carrier immediately.

### 2.2 Is the engine ready?

#### 2.2.1 Oil the engine.

Fill the Honda engine with SAE 10W-30 API SJ oil according to the quantities indicated for your model.

- PCW3000: 100 ml
- PCW5000: 250 ml
- PCW5000-HS: 250 ml

Check the oil level on a horizontal surface. The oil level must reach the opening edge. For special uses and in extreme temperature conditions, consult the Honda engine manual.

#### 2.2.2 Gasoline.

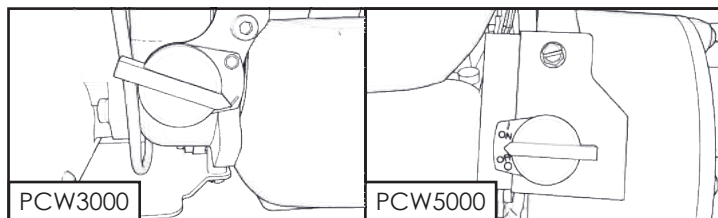
Fill the tank with **UNLEADED** gasoline. Never use a mixture of oil/gasoline; your *Portable Capstan Winch™* is equipped with a four-stroke engine. Consult the Honda engine manual

#### 2.2.3 Starting the engine.

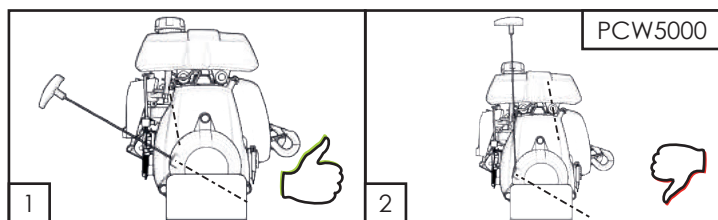
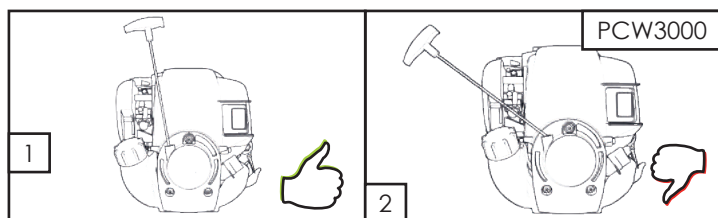
Consult the Honda engine manual for starting instructions.

**FIRST TIME USE: ALLOW THE ENGINE TO RUN IDLY FOR FIVE (5) MINUTES BEFORE PULLING A LOAD FOR THE FIRST TIME.**

Activate the engine's on/off switch.



Take care to pull the starter grip in the output axis of the rope. If you do not pull at the correct angle, the friction of the rope on the plastic housing may damage the rope and/or the housing.



#### 2.2.4 Capstan drums

Your *Portable Capstan Winch™* is equipped with the following drums.

- PCW3000 : Drum 76 mm in diameter.
- PCW5000 : Drum 57 mm in diameter..
- PCW5000-HS : Drum 85 mm in diameter..

## 2.2.5 Spark arrestors

In some areas, an engine may not be used without spark arrestors. Check local regulations.

The PCW3000 model is fitted with internal spark arrestors.

**ATTENTION** LTHE PCW5000 AND PCW5000-HS MODELS ARE NOT EQUIPPED WITH SPARK ARRESTORS.

- AN OPTIONAL SPARK ARRESTOR IS AVAILABLE FROM PORTABLE WINCH CO. AND FROM APPROVED HONDA DEALERS.
- SERIAL NO. FROM PORTABLE WINCH CO.: PCA-1151
- SERIAL NO. FROM HONDA: 350-2M7-801

Consult the Honda engine manual for spark arrestor maintenance instructions.

## 3. Using the winch

**ATTENTION** MOST PULLING SITUATIONS PRESENT **POTENTIAL DANGERS!**

### 3.1 Rope

#### 3.1.1 Type of rope

Only use a line with **low elasticity**. We recommend a double braid polyester line.

Min., max. and recommended diameters:

- PCW3000:
  - Min.: 10 mm
  - Max.: 12-13 mm
  - Recommended: 10 mm
- PCW5000 and PCW5000-HS:
  - Min.: 10 mm
  - Max.: 16 mm
  - Recommended: 12-13 mm

Contact us if you have any questions about rope types.

**ATTENTION** DO NOT USE A 3-STRAND YELLOW POLYPROPYLENE LINE!

- POLYPROPYLENE AND POLYETHYLENE LINES ARE DANGEROUS FOR PULLING DUE TO THEIR ELASTICITY AND THEIR LOW MELTING POINT.
- MAKE SURE THAT THE LINE IS NOT DAMAGED AND OFFERS ADEQUATE RESISTANCE FOR THE LOAD TO BE PULLED.

**ATTENTION** **STRETCHING = DANGER!**

- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE SERIOUS INJURY. BE CAREFUL WHEN RELEASING THE TENSION IN THE LINE.
- ALL LINES STRETCH: INCREASED LENGTH: THE MORE THE LINE IS PULLED, THE MORE IT STRETCHES.
- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE THE LOAD TO MOVE IN AN UNEXPECTED AND DANGEROUS MANNER.
- STRETCHING THE LINE MAY CAUSE IT TO RELAX AND MOVE BACKWARDS QUICKLY, PULLING YOUR HAND TOWARDS THE WINCH OR CAUSING SEVERE BURNS. NEVER WIND THE LINE AROUND YOUR HAND.

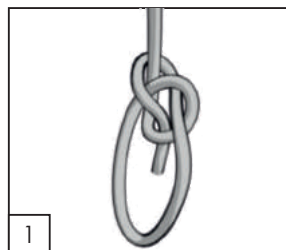
**PRECAUTION** ALWAYS WEAR GLOVES.

#### 3.1.2 Rope maintenance

**PRECAUTION** PERFORM A VISUAL INSPECTION OF THE LINE BEFORE EACH USE. IF IT SHOWS OBVIOUS SIGNS OF WEAR (STRANDS CUT, EXCESSIVE ABRASION) THEN CHANGE IT.

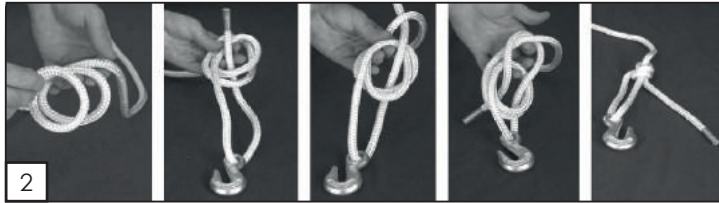
**PRECAUTION** IF YOUR LINE IS DIRTY, CLEAN IT. A DIRTY LINE CAN QUICKLY BECOME DAMAGED AND CAUSE PREMATURE WEAR OF PARTS WHICH COME INTO CONTACT WITH IT

#### 3.1.3 Recommended knots



You must attach the load to the end of the line. Although a simple knot may sometimes suffice, we recommend using a bowline knot (fig. 1). This knot holds approximately 70% of the line's capacity while most knots reduce the line's capacity by 50% or more. Additionally, it may be easy to untie even after pulling a heavy load.

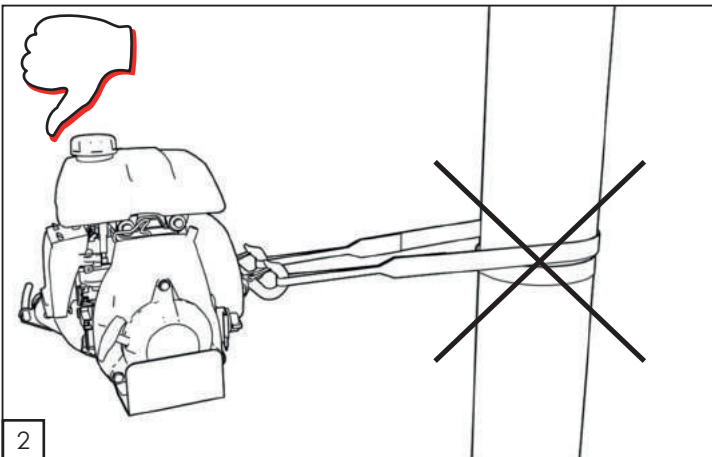
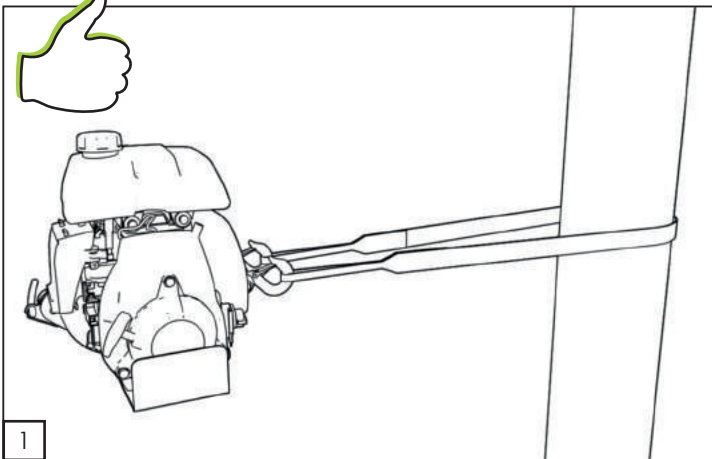
Even better, a double bowline knot (fig. 2) allows you to maintain approx. 75% of the line's capacity.



### 3.2 Anchoring the winch

**OPTION 1 :** In most cases, the winch is anchored to a fixed object using a polyester sling or one of our optional anchors and the line is attached to the object you are trying to move. The latter is moved towards the winch as the winch pulls the line.

**OPTION 2 :** Sometimes, the winch can be anchored to the object you want to move and the line is attached to a fixed object. The winch and the object being moved are then pulled towards the line's anchoring point. This method is useful when you guide the load while operating the winch. Your winch is supplied with a polyester sling measuring 2



meters. To anchor the winch, wind it around the anchoring point with the sling. Insert each end of the sling in each of the two safety hooks located on the back of the winch (fig. 1).

Place the winch in the direction of the load to be pulled. When the winch is switched on, it will attempt to align itself with the load. The friction of the sling against the anchor may prevent correct alignment; in this case, release the tension in the line and move the sling so that the tension is distributed over the two books equally.

**PRECAUTION** WHAT NOT TO DO: WHEN YOU INSTALL THE SLING TO ANCHOR THE WINCH, AVOID A FULL TURN AROUND AN ANCHORING POINT (FIG. 2). THIS WILL PREVENT THE WINCH FROM ALIGNING ITSELF

WITH THE LOAD CORRECTLY. THIS WILL ALSO APPLY UNEVEN TENSION TO EACH OF THE HOOKS.

EN

**PRECAUTION** AVOID INSTALLING THE SLING ON SHARP CORNERS WHICH ARE LIKELY TO DAMAGE THE POLYESTER SLING. WHEN YOU USE A POLE, A TREE OR A STUMP AS AN ANCHORING POINT, INSTALL THE SLING CLOSE TO THE BASE.

**PRECAUTION** ANCHORING AROUND A STUMP REQUIRES SPECIAL ATTENTION TO AVOID THE SLING SLIPPING OFF THE TOP OF THE STUMP.

**ATTENTION** ENSURE THAT THE ANCHORING POINT IS ABLE TO WITHSTAND THE WINCHING WITHOUT BREAKING, BEING EXTRACTED OR BECOMING DAMAGED.

We also offer a wide range of anchoring accessories for our capstan winches. Visit [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### 3.3 Oil level

PCW5000 and PCW5000-HS: The Honda GXH-50 engine is fitted with an *Oil Alert™* system that automatically shuts off the ignition when the oil level in the crankcase falls below a safe level.

The *Oil Alert™* system also stops the engine when the engine's operating angle exceeds 20 degrees ( $\pm 4$  degrees). Make sure that your installation keeps the winch relatively horizontal during pulling and when idling.

PCW3000: The Honda GX-35 4-stroke engine is an engine for all positions. Therefore, it can be used at any angle without the engine stopping during operation.

### 3.4 Installing the rope

**ATTENTION** THE CORRECT DIRECTION WHEN DEPLOYING THE LINE IS THE KEY TO THE SAFE USE OF THE WINCH.

The wide range of situations encountered during pulling prevents us from giving specific instructions for all situations; however, you should consider the following points:

#### 3.4.1 Rope

Use a line with a low elasticity in good condition with a minimum diameter of 10 mm and a maximum diameter of 16 mm (or 12 -13 mm with the PCW3000) with good knots. We highly recommend the bowline knot (see section 3.1.3). Use pulleys to divert the line and increase the pulling power when the load approaches or exceeds the winch's pulling capacity.

#### 3.4.2 Pulley

The use of a short-distance winch pulley offers several benefits:

- Provides an angle allowing the load to be slightly raised to reduce friction;
- Maintains the winch in an almost horizontal position;
- Keeps the winch and the operator away from the load's trajectory.

#### 3.4.3 Direction

Install the line so that it doesn't rub against any objects during pulling. Try to install the line so that the front of the load is slightly raised. Never pull downwards or through obstacles.

**ATTENTION** IN GENERAL, IF THE LINE TOUCHES THE GROUND DURING PULLING THEN THE SETUP IS INCORRECT.

#### 3.4.4 On a slope

**ATTENTION** DO NOT PULL A LOAD DOWN A SLOPE TOWARDS THE WINCH BECAUSE THE LOAD MAY SLIDE TOWARDS YOU BEFORE YOU CAN STOP IT. IN THIS CASE, USE A PULLEY AT THE BOTTOM OF THE SLOPE AND POSITION THE WINCH FURTHER BACK AWAY FROM THE AXIS OF THE LOAD.

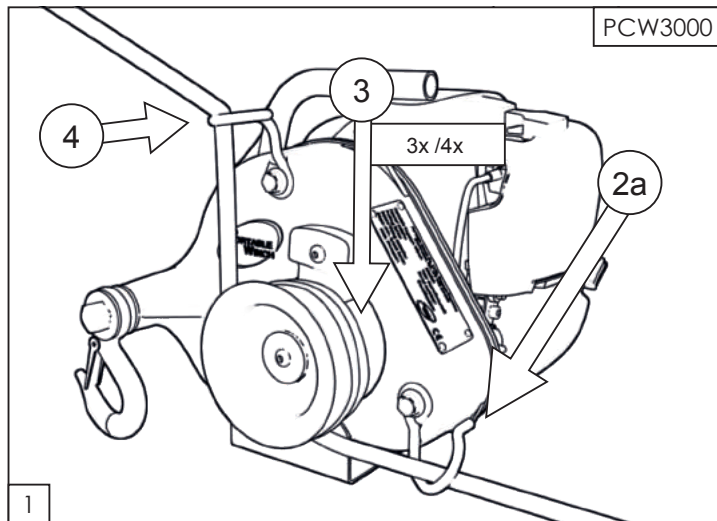
### 3.5 Pulling a load

**ATTENTION** CHECK THE POSITION OF THE WINCH, THE STATE OF THE LINE, THE STRENGTH OF THE ANCHORING POINT, KNOTS, HOOKS AND/OR SHACKLES TO AVOID INJURIES AND MATERIAL DAMAGE.

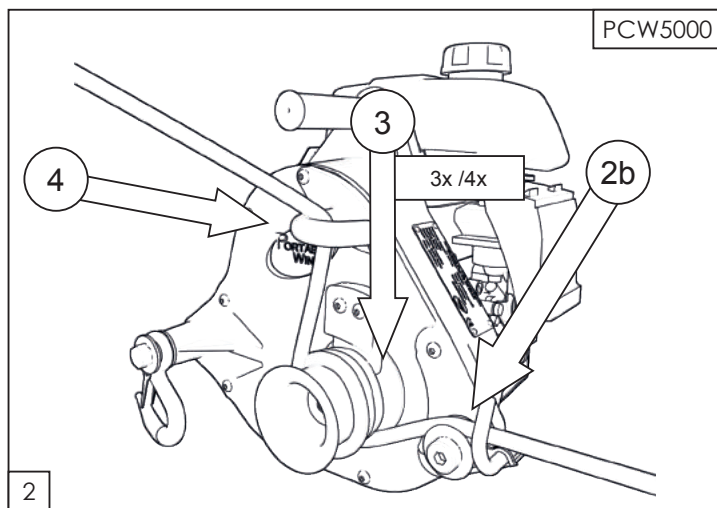
### 3.5.1 Winding the line around the capstan drum

**ATTENTION** NEVER PLACE YOUR HANDS CLOSE TO THE LINE GUIDE, CAPSTAN DRUM AND ENTRY HOOK (PCW3000) OR GUIDE PULLEY (PCW5000 AND PCW5000-HS) WHEN THE ENGINE IS RUNNING.

1. Start the engine and allow it to run idly for 30 seconds to warm up;
2. Pass the rope;
  - a PCW3000: In the entry hook then under the drum (Fig. 1).



- b PCW5000: In the line on the guide pulley and then under the drum (Fig. 2);



3. Wind the line around the drum (3 or 4 turns);
4. Take the line behind the exit hook;
5. Keep your distance from the winch (approx. 1 m) and pull slowly and horizontally on the line until the line's slack is taken up and you feel tension in the line;
6. Inspect your installation to make sure that the anchoring of the winch and the entrance hook are aligned with the line;
7. Check that the line is not rubbing against objects in its path;
8. Increase the engine speed and pull to start the pulling.

### 3.5.2 Pulling

When pulling, position yourself so that you can see the winch and the load. Pull on the line **HORIZONTALLY**. The tension you exert on the line keeps the winch level.

**DANGER** DO NOT WIND THE LINE AROUND YOUR HANDS OR YOUR BODY! ALSO, BEWARE OF BUILT-UP TENSION CLOSE TO YOU AND MAKE SURE THAT YOU ARE A SAFE DISTANCE FROM THIS ACCUMULATION.

**ATTENTION** KEEP AN EYE ON THE CAPSTAN DRUM DURING OPERATION AND MAKE SURE THAT THE LINE DOES NOT CROSS THE LATTER. IF THIS OCCURS, RELEASE THE TENSION IN THE LINE, STOP THE ENGINE AND REMOVE THE KINK.

EN

#### 3.5.2.1 If the line slips

If the line slips on the drum while you are pulling, add a turn of line around the drum (4th turn). The engine will stop when the winch reaches its maximum capacity. You should then repeat the installation (add pulleys) or "cradle" the load (see next section).

#### 3.5.2.2 To "cradle" the load

Pull until the engine so that it is close to stopping and release the tension in the line. Then return the tension to the line and repeat as required.

**PRECAUTION** BE CAREFUL WHEN USING THE LOAD "CRADLING" METHOD. THIS METHOD MAY CAUSE RAPID WEAR TO THE LINE DUE TO THE HEAT CREATED ON THE DRUM.

**ATTENTION** IF THE WINCH PULLS THE LINE AND THE LOAD DOESN'T MOVE (OFTEN WHEN A VERY LONG LINE IS BEING USED) THE LINE STRETCHES AND THE BREAKING POINT MAY BE REACHED CAUSING IT TO SUDDENLY COME BACK ON TO YOU. **SLOWLY RELEASE** THE TENSION IN THE LINE BUT BEWARE OF THE BUILT-UP TENSION: THE LINE MAY QUICKLY GET AWAY FROM YOU CAUSING BURNS OR TAKING YOU TOWARDS THE WINCH.

#### 3.5.2.3 Taking a break during pulling

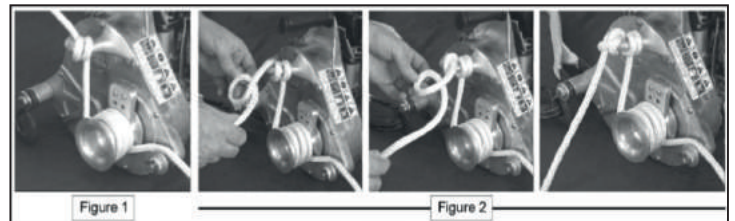
**SLOWLY** release the tension in the line and allow it to slide over the drum.

**PRECAUTION** NEVER ALLOW THE LINE TO SLIDE ON THE DRUM FOR MORE THAN A FEW SECONDS WHEN LOADED - THE HEAT GENERATED BY THE FRICTION MAY MELT OR DAMAGE THE LINE.

#### 3.5.2.4 To maintaining a load without releasing the tension

You must maintain the tension at the end of the line by holding it or attaching it to a fixed object.

1. Turn off the engine;
2. Complete two turns of line around the exit hook before removing the tension from your hands (Fig. 1 below);
3. Then do two half-knots around the exit hook (Fig. 2 below).

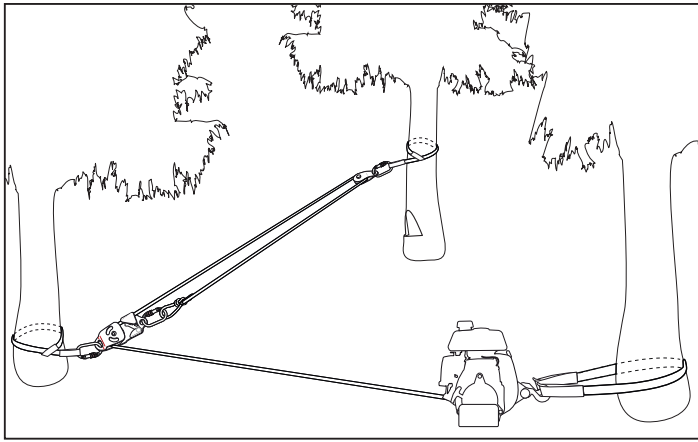


#### 3.5.2.5 To recommence pulling

Release some of the tension before restarting the winch's engine. Firstly, undo the two half-knots. Allow the line to move slowly to release the tension. Then, whilst holding the line in one hand, restart the engine while pulling on the starter and increase the engine speed. You can recommence pulling.

#### 3.5.2.6 If it is essential to keep the tension in the line at startup

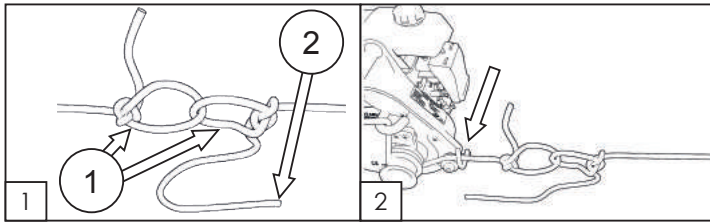
You can use a blocker or a Prusik knot connected to your anchoring point to maintain the tension in the line. You can also use a self-locking pulley PCA-1271 or PCA-1272. They are particularly useful for pulling rolling objects and for directional felling.



### 3.5.2.7 If your rope is too short

If your line is too short, connect two lines together:

1. Fig. 1-1: Use 2 bowline knots to link your two lines together.
2. Fig. 1-2: Allow approx. 1 m (3') of line to exceed the knot of the line pulling the load. This length of line will be used for pulling when the knot is undone.
3. Fig. 2: Stop the winch before the knots reach the winch; they will not be able to pass through and the line will become tangled.
4. Release the tension in the line. Attach the load to a fixed point if necessary.
5. Untie the line's knot and use the remaining length to wind it around the drum and restart the winch again.



### 3.5.2.8 Stopping the winch

1. Gradually release the tension to gradually lower the winch towards the ground;
2. Lower the throttle lever to idle position;
3. Set the on/off switch to the OFF position;
4. Do not touch the capstan drum after use. It may be hot and burn your skin.

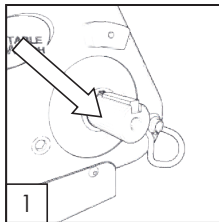
## 4. Maintenance.

### 4.1 Cleaning

When your work is complete, clean and dry the winch.

**PRECAUTION** DURING CLEANING, CHECK THE WINCH, THE HOOKS, THE LINE AND THE POLYESTER SLING FOR ANY DAMAGE OR SIGNS OF WEAR

Regularly remove the capstan drum and clean around the shaft. Any accumulated debris may damage the seal. Brush the shaft with a little oil to avoid corrosion.



### 4.2 Lubrication

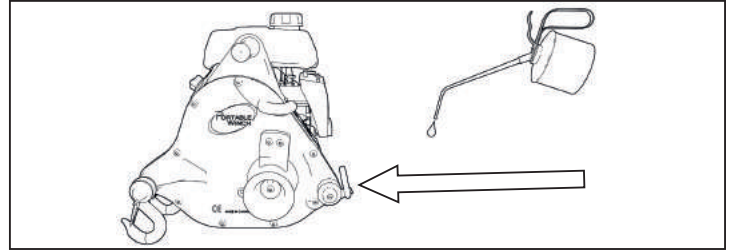
The gearbox is lubricated in the factory and thus should not require lubrication or maintenance. If oil losses become apparent, check the oil level by placing the winch on a level surface and unscrew the cap. Use an 8 mm hexagonal key.

When tipping the winch forwards, a little oil may escape through the hole. If required, you can add SAE80W90EP gear oil.

EN

PCW5000 and PCW5000-HS only:

The entry guide pulley must turn freely. Lubricate it regularly using a light oil, otherwise there is a risk of premature wear due to dirt between the axis and the pulley. If necessary, remove it to get rid of any dirt. Use an 8 mm hexagonal key.



## 4.3 Honda engine

Maintain the engine according to the instructions provided in the Honda engine user manual.

## 4.4 Storage

Always store your *Portable Capstan Winch™* on its base. Please consult the Honda engine user manual for storage instructions.

## 4.5 Spark arrestors

PCW3000: Since your winch is equipped with integrated spark arrestors, you must clean them after one hundred (100) hours of operation. Consult the Honda engine manual for the cleaning procedure.

PCW5000 and PCW5000-HS: If your winch is equipped with an optional spark arrestor (PCA-1151, sold separately), you should clean this every one hundred (100) operating hours to ensure that it works properly. Consult the Honda engine manual for the cleaning procedure.

## 5 Additional informations

### 5.1 Accessories

A full range of accessories are available. Take a look at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com).

### 5.2 Warranty

The Portable Winch Co. winch and accessories are guaranteed against all manufacturing defects when owned by the "original owner" as defined here below.

The "original owner" is defined as the person or entity that purchased the winch or accessories from an authorized Portable Winch Co. dealer as shown by the original invoice. The warranty is transferable if the new buyer holds a copy of the original invoice. This warranty does not apply to items sold "as is". The warranty does not apply to the wear parts defined as those coming into contact with the line during pulling.

Portable capstan winches are covered as follows :

- PCW3000
  - Commercial use: 1 year
  - Private use: 2 years
- PCW5000 et PCW5000-HS
  - Commercial use: 1 year
  - Private use: 5 years

Serviced by Portable Winch Co. or its retailers.

Engine :

The Honda engine is guaranteed by Honda Motor Corporation, and the warranty period may vary from one country to another.



All Honda service centres may make warranty repairs, if necessary. Please keep your proof of purchase (original invoice including the serial number of the winch). It will be used to establish the start date of the warranty period.

Portable Winch Co. will replace or repair, at its discretion, any faulty products. All other Portable Winch Co. accessories are covered by a one-year (1) warranty with the exception of the lines which are covered by a 3-month warranty. If you have any questions, please consult the warranty policy at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### Extend your warranty for free

We want to thank you for your purchase. To do this, we are offering you AN ADDITIONAL ONE-YEAR (1) WARRANTY FOR FREE! It's simple, just register your winch at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) or over the phone on 1 888 388-7855 or + 1 819 563-2193.

### 5.3 Troubleshooting area

In case of problems, consult the *Troubleshooting section* at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) in the Manuals and instructions section.

### 5.4 Exploded-views

To access the exploded view of your winch, consult *Exploded views* at [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) on the Manuals and instructions page or see the end of the manual.

### 5.5 Technical data

SPECIFICATIONS	PCW3000
ENGINE	HONDA GX-35 4-STROKE ENGINE
DRUM DIMENSIONS	Ø 76 MM, UP TO 4 TURNS OF 10 MM ROPE
MAXIMUM PULLING FORCE (SINGLE LINE)	700 kg
SPEED	10 m/min
GEARBOX	ALUMINUM ALLOY BOX 200:1
WEIGHT (DRY)	9,5 kg
DIMENSIONS (OVERALL)	35 cm x 28,9 cm x 26,1 cm
ROPE	DOUBLE BRAID POLYESTER WITH LOW ELASTICITY (NOT INCLUDED)
LENGTH	UNLIMITED
MINIMUM DIAMETER	10 mm
MAXIMUM DIAMETER	12-13 mm
RECOMMENDED DIAMETER	10 mm
Guaranteed sound power level – LWA dB(A)	108 dB(A)
Uncertainty factor KwA dB(A)	2.5 dB(A)
Measured sound pressure level – LpA dB(A)	93 dB(A)

SPECIFICATIONS	PCW5000	
ENGINE	HONDA GX-50 4-STROKE ENGINE	
DRUM DIMENSIONS	SERIAL	OPTIONAL
	Ø 57 mm	Ø 85 mm
MAXIMUM PULLING FORCE (SINGLE LINE)	1000 kg	700 kg
SPEED	18 m / min	12 m / min
GEARBOX	ALUMINUM ALLOY BOX 110:1	
WEIGHT (DRY)	16 kg	
DIMENSIONS (OVERALL)	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
ROPE	DOUBLE BRAID POLYESTER WITH LOW ELASTICITY (NOT INCLUDED)	
LENGTH	UNLIMITED	
MINIMUM DIAMETER	10 mm	
MAXIMUM DIAMETER	16 mm	
RECOMMENDED DIAMETER	12-13 mm	
Guaranteed sound power level – LWA dB(A)	105 dB(A)	
Uncertainty factor KwA dB(A)	2.5 dB(A)	
Measured sound pressure level – LpA dB(A)	85 dB(A)	

SPECIFICATIONS	PCW5000-HS	
ENGINE	HONDA GX-50 4-STROKE ENGINE	
DRUM DIMENSIONS	SERIAL	OPTIONAL
	Ø 85 mm	Ø 57 mm
MAXIMUM PULLING FORCE (SINGLE LINE)	350 kg	500 kg
SPEED	36 m / min	24 m / min
GEARBOX	ALUMINUM ALLOY BOX 53:1	
WEIGHT (DRY)	16 kg	
DIMENSIONS (OVERALL)	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
ROPE	DOUBLE BRAID POLYESTER WITH LOW ELASTICITY (NOT INCLUDED)	
LENGTH	UNLIMITED	
MINIMUM DIAMETER	10 mm	
MAXIMUM DIAMETER	16 mm	
RECOMMENDED DIAMETER	12-13 mm	
Guaranteed sound power level – LWA dB(A)	105 dB(A)	
Uncertainty factor KwA dB(A)	2.5 dB(A)	
Measured sound pressure level – LpA dB(A)	85 dB(A)	

### 5.6 Manufacturer

The *Portable Capstan Winches*™ are manufactured by :

Portable Winch Co.  
1170, rue Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, Québec, J1G 5G5  
CANADA  
Telephone : +1 819 563-2193  
Freephone (CAN & USA): 1-888-388-7855  
Fax : + 1 514 227-5196  
E-mail : [info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)  
Website: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**FRENCH IS THE ORIGINAL LANGUAGE OF THIS DOCUMENT**



**DECLARATION OF CONFORMITY**

We are located at:

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170, rue Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
CANADA  
Tel: +1 819 563-2193  
[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

Declare, under our sole responsibility, that  
the product :

**Portables Capstan Winches**  
Models PCW3000, PCW5000 and PCW5000-HS

Designed for this use:

Pulling non-rolling objects at angles of +45° on a  
horizontal surface.

In compliance with the "Machines" directive 2006/42/EC as well as the following directives:

- 2004/30/UE Electromagnetic Compatibility Directive.
- 2000/14/CE Directive on Environmental Noise Emissions.

M. Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
is authorized to compile the technical file.

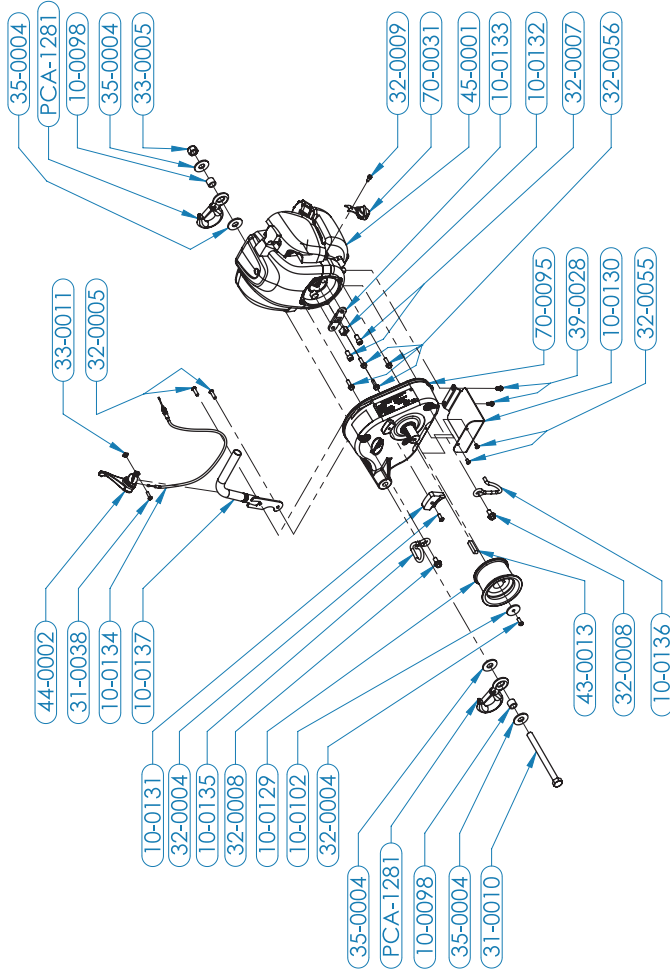
Signed by:



Name: Pierre Roy  
Position: Managing Director

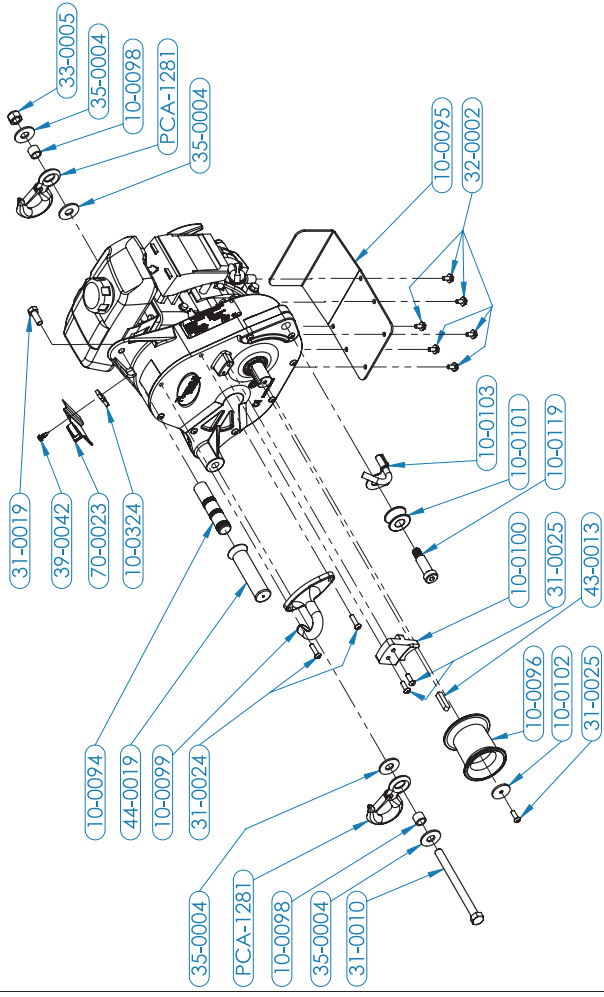
In Sherbrooke, QC, Canada  
Friday, 23rd November 2018.

# PCW3000

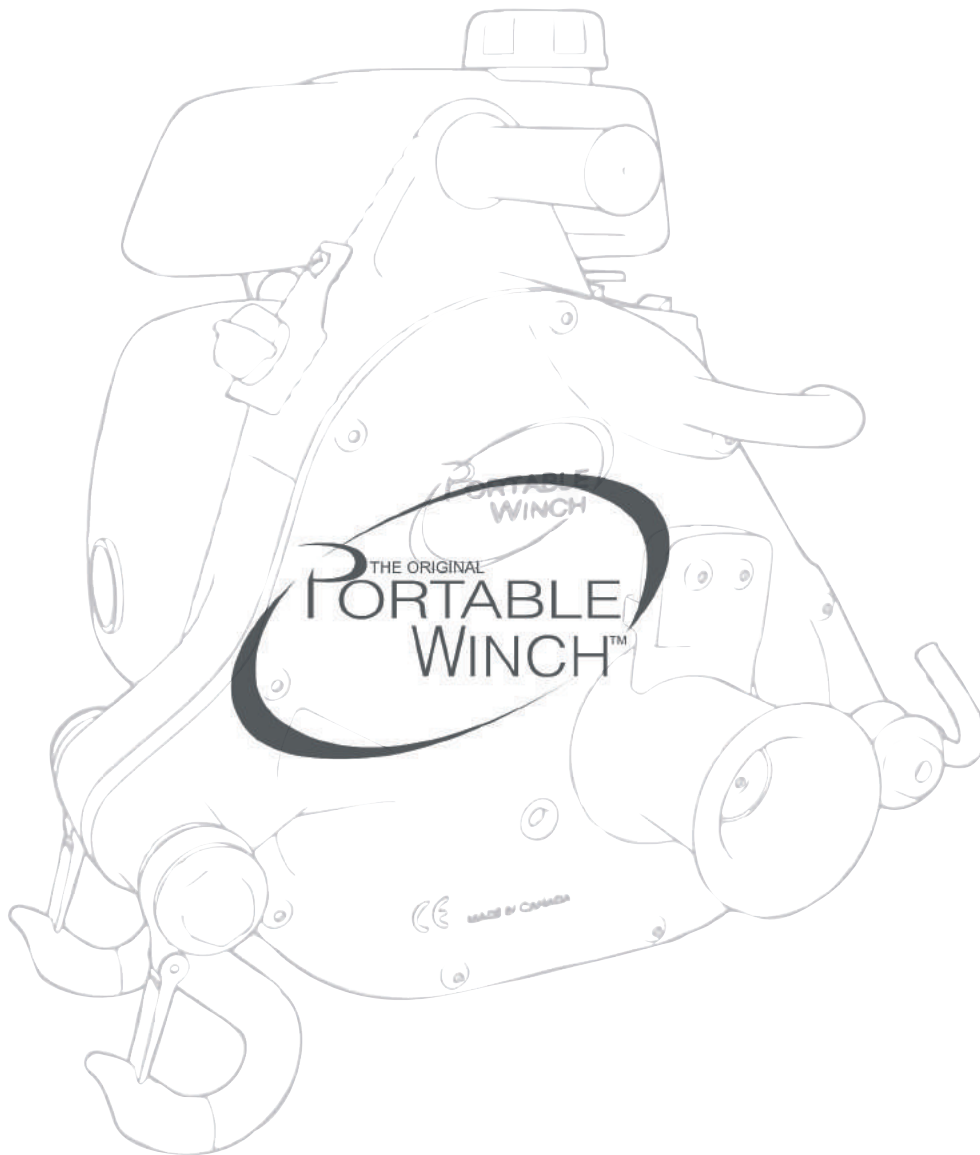


PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0007	SHCS M8-1.25 X 1.6mm - BLACK	2
10-0102	"DRUM RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD)	1	32-0008	HEX FLANGE SERRATED BOLT M8-1.25 X 1.6mm - ZN	2
10-0129	CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0009	SHCS M5-0.80 X 1.0mm	1
10-0130	GUARD PLATE PCW3000	1	32-0055	BHCS M5-0.8 X 8mm - SS	2
10-0131	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0056	HEX FLANGE SERRATED BOLT M6-1.0 X 20mm - ZN	4
10-0132	ENGINE ALUMINUM COUPLING PCW3000	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0133	ENGINE COUPLING PLATE	1	33-0011	SQUARE NUT 10-24 - ZN	1
10-0134	THROTTLE CABLE ASSEMBLY PCW3000	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0135	ROPE EXIT HOOK PCW3000	1	39-0028	TAPPING SCREW - TYPE B- #10x1/2	2
10-0136	ROPE ENTRY HOOK PCW3000	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0137	WINCH HANDLE PCW3000	1	44-0002	THROTTLE LEVER PCW3000	1
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN MACHINE SCREW PAN HEAD SQUARE DRIVE 10-24 X 3/4-ZN	1	45-0001	HONDA ENGINE GX-35 NT-S3	1
32-0004	BHCS M6-1 X 16mm - SS	2	70-0031	ON/OFF SWITCH ASSY. FOR PCW3000	1
32-0005	BHCS M6-1 x 20mm - SS	7	PCA-1281	SAFETY HOOK WILL: 3/4 TON	2

# PCW5000



PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0094	WINCH HANDLE	1	31-0019	HCS 3/8"-24 X 1" Gr5 - ZN	1
10-0095	GUARD PLATE PCW5000	1	31-0024	BHCS 1/4-20 X 1 - SS	6
10-0096	CAPSTAN DRUM .57mm	1	31-0025	BHCS 1/4"-20 X 3/4" STAINLESS STEEL	6
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0002	FLANGE BOLT SERRATED M6-1 x 12mm - ZN	6
10-0099	ALUMINIUM ROPE EXIT HOOK	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0100	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 57mm	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0101	ROPE ENTRY PULLEY	1	39-0042	TAPPING SCREW - TYPE AB- #10x5/8	1
10-0102	RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD) - ZN	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0103	ROPE KEEPER	1	44-0019	VINYL GRIP	1
10-0119	SHOULDER BOLT 5/8 X 1 1/2 - ZN	1	70-0023	ON/OFF SWITCH WITH SUPPORT PLATE	1
10-0324	HONDA SWITCH MOUNT SPACER	1	PCA-1281	SAFETY HOOK WILL: 3/4 TON	2



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

1 888 388-7855 / +1 819-563-2193

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

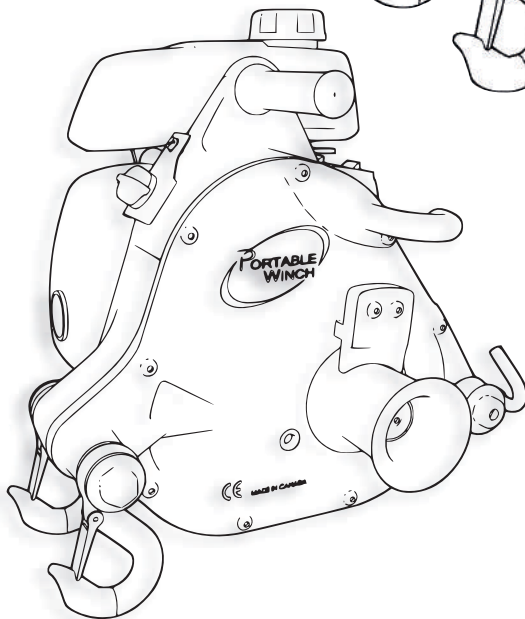
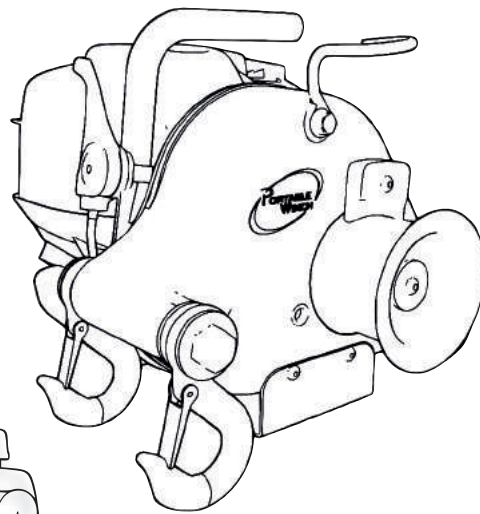
**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000 PCW5000/HS USER GUIDE



DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL  
NO  
SV



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**  
**Operating/safety Instructions**  
**Instrucciones de operación / seguridad**  
**Consignes de fonctionnement/sécurité**  
**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**  
**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**  
**Bruksanvisning / sikkerhet**  
**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

**INTRODUCCIÓN**

Portable Winch Co. desea agradecerle su compra de un Portable Capstan Winch™. Esta manual se ha elaborado para ayudarle a hacer el mejor uso posible de su nuevo cabrestante y usarlo de la forma más segura.

**LÉALO MINUCIOSAMENTE ANTES DE USARLO**

Si tiene cualquier problema o duda, consulte a un distribuidor autorizado de Portable Winch Co. o póngase en contacto directamente con nosotros.

**1. Directrices de seguridad**

Portable Capstan Winches™ se han diseñado para la tracción de objetos no rodantes, generalmente en ángulos de más o menos 45 grados respecto a la posición horizontal. El uso de un cabrestante puede implicar graves riesgos de lesiones, daños en propiedades o incluso la muerte.

**NO INFRAVALORE SUS POSIBLES PELIGROS**

**1.1 Mensajes de seguridad**

Su seguridad y la seguridad de los demás son muy importantes. En este manual encontrará importantes mensajes de seguridad. **Por favor léalos detenidamente.**

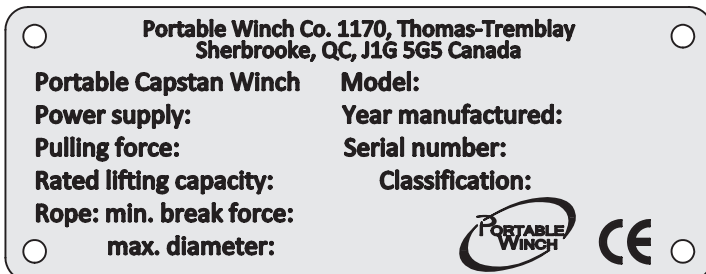
Estos mensajes de seguridad le advierten sobre las posibles lesiones a usted o a otros. Cada mensaje de seguridad va precedido de un símbolo de advertencia.

SÍMBOLO	SIGNIFICADO
	SUFRIRÁ UNA LESIÓN MORTAL O GRAVE SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES.
	PODRÍA SUFRIR UNA LESIÓN MORTAL O GRAVE SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES.
	PODRÍA SUFRIR UNA LESIÓN SI NO SIGUE ESTAS INSTRUCCIONES.
	LEA LA GUÍA DEL USUARIO.
	PROTECCIÓN DE OJOS Y OÍDOS.

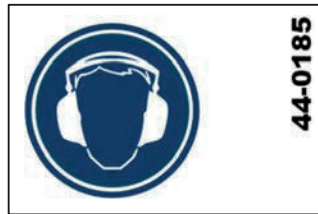
**1.2 Etiquetas**

**1.2.1 Etiquetas del número de serie**

La etiqueta del número de serie está situada en la parte derecha del engranaje de la máquina. Además del número de serie, también se incluyen las especificaciones fundamentales de su



**1.2.2 Etiqueta de protección contra el ruido**



Le recomendamos que lleve protectores contra el ruido durante su uso del Portable Capstan Pull Winch™.

**1.2.3 Etiqueta de instalación de la cuerda**



Esta etiqueta está situada en la carcasa. Esta etiqueta está situada en la carcasa del cabrestante. Indica la dirección de la instalación de la cuerda para el Portable Capstan Winch™.

**1.3 Información de seguridad**

- PRECAUTION** NO DEJE QUE LOS NIÑOS USEN EL PORTABLE CAPSTAN WINCH™. MANTENGA A LOS NIÑOS Y LOS ANIMALES FUERA DE LA ZONA DE TRABAJO.
- ATTENTION** NO DEJE QUE NINGUNA PERSONA SIN FORMACIÓN UTILICE EL PORTABLE CAPSTAN WINCH™. ASEGÚRESE DE QUE ESTA PERSONA CONOCE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y HA LEÍDO ESTE MANUAL ASÍ COMO EL MANUAL DEL USUARIO DEL MOTOR HONDA.
- ATTENTION** INFORME A TODOS LOS USUARIOS DE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y DE USO.
- ATTENTION** FAMILIARÍCESE CON EL FUNCIONAMIENTO DEL PRODUCTO Y LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR CON EL PORTABLE CAPSTAN WINCH™.
- ATTENTION** ASEGÚRESE DE QUE SU ROPA NO QUEDE ATRAPADA EN LAS PIEZAS MÓVILES DE LA MÁQUINA.
- DANGER** EL GAS DE COMBUSTIÓN CONTIENE MONÓXIDO DE CARBONO TÓXICO. NO PONGA EN FUNCIONAMIENTO EL MOTOR EN ZONAS CERRADAS SIN UNA VENTILACIÓN ADECUADA.
- PRECAUTION** LIMPIE O REEMPLACE TODAS LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD QUE ESTÁN SUCIAS, DETERIORADAS, ILEGIBLES O RASGADAS.
- ATTENTION** NO PONGA LAS MANOS CERCA DE LA GUÍA DE LA CUERDA, TAMBOR DEL CABRESTANTE O GANCHO DE ENTRADA (PCW3000) O LA POLEA GUÍA (PCW5000/PCW5000-HS) CUANDO EL MOTOR ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.
- ATTENTION** MANTENGA SIEMPRE A LOS OBSERVADORES FUERA DE LA ZONA DE TRABAJO.
- DANGER** NO TIRE DE OBJETOS QUE PUEDAN RODAR FUERA DE SU CONTROL.
- ATTENTION** EL PORTABLE CAPSTAN WINCH™ NO ESTÁ DISEÑADO PARA LEVANTAR CARGAS O PERSONAS.
- PRECAUTION** LE RECOMENDAMOS QUE LLEVE PROTECTORES CONTRA EL RUIDO DURANTE SU USO.

## 2. Comprobaciones antes del uso

### 2.1 A su recepción

Inspeccione la caja para detectar cualquier daño evidente. Si falta alguna pieza o está dañada, informe inmediatamente al transportista.

### 2.2 ¿Está listo el motor?

#### 2.2.1 Engrase el motor

Llene el motor Honda con aceite SAE 10W-30 API SJ según las cantidades indicadas para su modelo.

- PCW3000: 100 ml
- PCW5000: 250 ml
- PCW5000-HS: 250 ml

Compruebe el nivel de aceite en una superficie horizontal. El nivel de aceite debe llegar al borde de la apertura. Para usos especiales y en condiciones de temperatura extrema,, consulte el manual del motor Honda.

#### 2.2.2 Gasolina

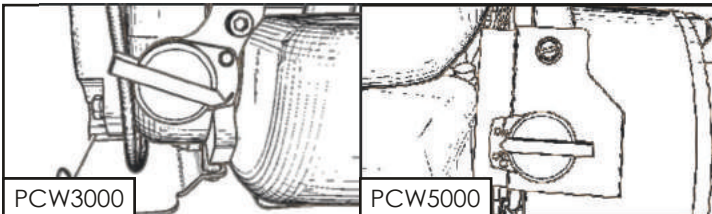
Llene el tanque con gasolina **SIN PLOMO**. No utilice una mezcla de aceite/gasolina; su *Portable Capstan Winch™* está equipado con un motor de cuatro tiempos. Consulte el manual del motor Honda.

#### 2.2.3 Arranque del motor

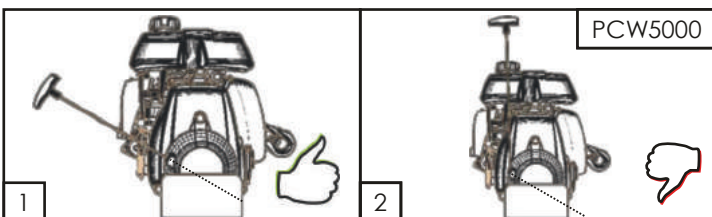
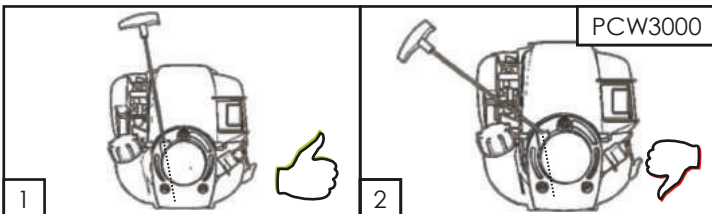
Consulte en el manual de Honda las instrucciones de arranque.

**PRIMER USO: DEJE QUE EL MOTOR FUNCIONE AL RALENTÍ DURANTE CINCO (5) MINUTOS ANTES DE TIRAR DE UNA CARGA POR PRIMERA VEZ.**

Active el interruptor de encendido/apagado del motor.



Asegúrese de tirar del asa de arranque en el eje de salida de la cuerda. Si no tira en el ángulo correcto, la fricción de la cuerda sobre la carcasa de plástico podría dañar la cuerda o la carcasa.



### 2.2.4 Tambores de cabrestante

Su *Portable Capstan Winch™* está equipado con los siguientes tambores:

- PCW3000: Tambor de 76 mm de diámetro.
- PCW5000: Tambor de 57 mm de diámetro.
- PCW5000-HS: Tambor de 85 mm de diámetro.

### 2.2.5 Supresores de chispas

En algunas zonas, no puede usarse un motor sin supresores de chispas. Compruebe las normativas locales.

El motor PCW3000 lleva supresores de chispas internos.

#### ⚠ ATTENTION

LOS MODELOS PCW5000 Y PCW5000-HS NO ESTÁN EQUIPADOS CON SUPRESORES DE CHISPAS.

- PORTABLE WINCH CO. Y LOS DISTRIBUIDORES HOMOLOGADOS DE HONDA TIENEN DISPONIBLE UN SUPRESOR DE CHISPAS OPCIONAL.
- N.º DE SERIE DE PORTABLE WINCH CO.: PCA-1151
- N.º DE SERIE DE HONDA: 350-2M7-801

Consulte en el manual del motor de Honda las instrucciones para el mantenimiento del supresor de chispa.

## 3. Uso del cabrestante

#### ⚠ ATTENTION

¡LA MAYORÍA DE LAS SITUACIONES DE TRACCIÓN PRESENTAN POSIBLES RIESGOS!

### 3.1 Cuerda

#### 3.1.1 Tipo de cuerda

Utilice solo una cuerda de **poca elasticidad**. Recomendamos una cuerda de poliéster de doble trenzado.

Diámetros mín, máx y recomendados:

- PCW3000:
  - Mín.: 10 mm
  - Máx.: 12-13 mm
  - Recomendado: 10 mm
- PCW5000 y PCW5000-HS:
  - Mín.: 10 mm
  - Máx.: 16 mm
  - Recomendado: 12-13 mm

Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta sobre los tipos de cuerda.

#### ⚠ ATTENTION

¡NO UTILICE CUERDAS DE POLIPROPILENO DE TRES HEBRAS!

- LAS CUERDAS DE POLIPROPILENO Y DE POLIETILENO SON PELIGROSAS PARA TRACCIÓN DEBIDO A SU ELASTICIDAD Y SU BAJO PUNTO DE FUSIÓN.
- ASEGÚRESE DE QUE LA CUERDA NO ESTÉ DAÑADA Y DE QUE OFREZCA UNA RESISTENCIA ADECUADA PARA TIRAR DE LA CARGA.

#### ⚠ ATTENTION

ESTIRAMIENTO = ¡PELIGRO!

- EL ESTIRAMIENTO DE LA CUERDA PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES. TENGA CUIDADO CUANDO LIBERE LA TENSIÓN DE LA CUERDA.
- TODAS LAS CUERDAS SE ESTIRAN: AUMENTO DE LA LONGITUD: CUÁNTO MÁS SE TIRA DE LA CUERDA, MÁS SE ESTIRA.
- TIRAR DE LA CUERDA PUEDE HACER QUE LA CARGA SE MUEVA DE UNA MANERA INESPERADA Y PELIGROSA.
- TIRAR DE LA CUERDA PUEDE HACER QUE SE RELAJE Y SE VAYA HACIA ATRÁS CON RAPIDEZ, TIRANDO DE LA MANO HACIA EL CABRESTANTE O PROVOCANDO QUEMADURAS GRAVES. NO SE ENROLLE LA CUERDA ALREDEDOR DE LA MANO.

#### ⚠ PRECAUTION

LLEVE SIEMPRE GANTES.

### 3.1.2 Mantenimiento de la cuerda

#### ⚠ PRECAUTION

REALICE UNA INSPECCIÓN VISUAL DE LA CUERDA ANTES DE USARLA CADA VEZ. SI MUESTRA SIGNOS CLAROS DE DESGASTE (HEBRAS CORTADAS, ABRASIÓN EXCESIVA) AL CAMBIARLA.

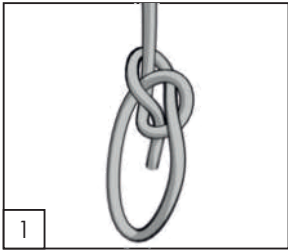
**PRECAUTION**

SI LA CUERDA ESTÁ SUCIA, LÁVELA. UNA CUERDA SUCIA PUEDE DAÑARSE RÁPIDAMENTE Y PROVOCAR UN DESGASTE PREMATURO DE LAS PIEZAS QUE ENTRAN EN CONTACTO CON ELLA.

ES

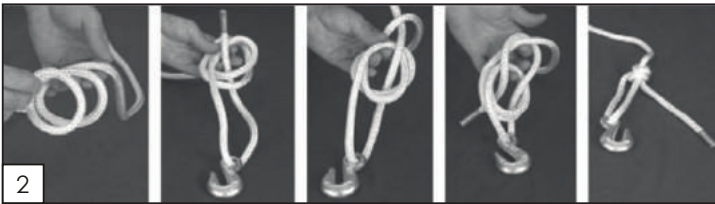
**3.1.3 Nudos recomendados**

Debe fijar la carga al extremo de la cuerda. Aunque en ocasiones puede que no sea suficiente con un simple nudo, recomendamos usar un nudo bolina (Fig. 1). Este nudo retiene alrededor



del 70 % de la capacidad de la cuerda, mientras que la mayoría de los nudos reducen la capacidad de la cuerda en un 50 % o más. Además, puede ser fácil de desatar incluso después de tirar de una carga pesada.

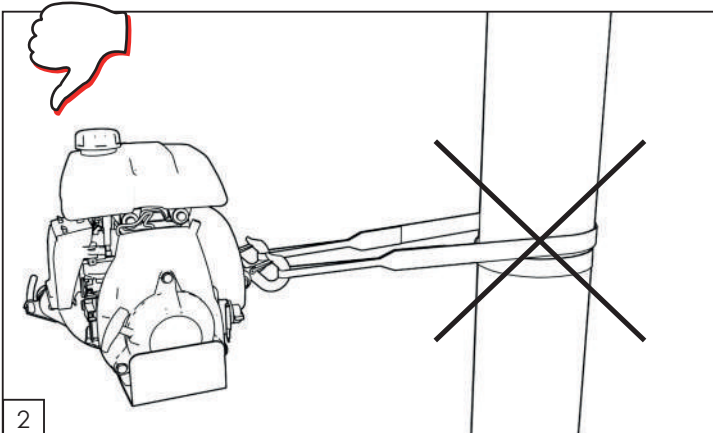
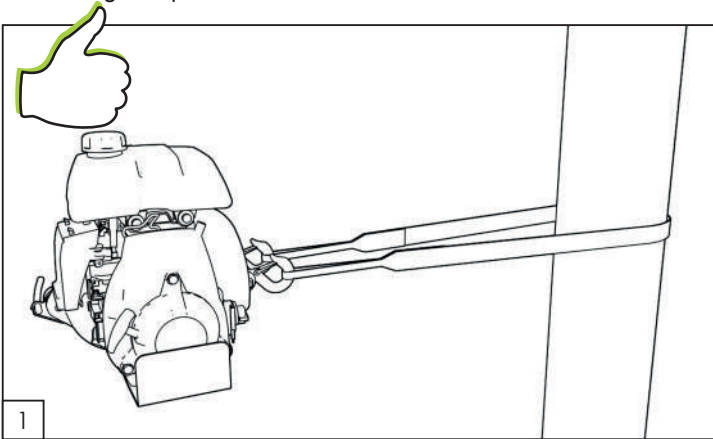
Y aún mejor, el nudo bolina doble (Fig. 2) le permite mantener aproximadamente el 75 % de la capacidad de la cuerda.



**3.2 Anclaje del cabrestante**

**OPCIÓN 1:** En la mayoría de los casos, el cabrestante se ancla a un objeto fijo usando una eslinga de poliéster o uno de nuestros cuatro anclajes opcionales y la cuerda se acopla al objeto que está intentando mover. Este se mueve hacia el cabrestante cuando el cabrestante tira de la cuerda.

**OPCIÓN 2:** En ocasiones, el cabrestante puede anclarse al objeto que quiere mover y la cuerda se acopla a un objeto fijo. El cabrestante y el objeto que se mueve se empujan hacia el punto de anclaje de la cuerda. Este método es útil cuando guía la carga durante el uso del cabrestante. Su cabrestante se suministra con una eslinga de poliéster mide 2 metros.



Para el anclaje del cabrestante, enróllelo alrededor del punto de anclaje con la eslinga. Introduzca cada extremo de la eslinga en uno de los dos ganchos situados en la parte posterior del cabrestante (Fig. 1).

Coloque el cabrestante en la dirección de la carga de la que se va a tirar. Cuando el cabrestante esté encendido, intentará alinearse con la carga. La fricción de la eslinga contra el anclaje puede impedir el correcto alineamiento; en ese caso, libere la tensión de la cuerda y mueva la eslinga de manera que la tensión se distribuya sobre los dos ganchos por igual.

**PRECAUTION** QUÉ NO SE DEBE HACER: CUANDO INSTALE LA ESLINGA PARA ANCLAR EL CABRESTANTE, EVITE QUE GIRE TOTALMENTE ALREDEDOR DE UN PUNTO DE ANCLAJE (FIG. 2). ESTO EVITARÁ QUE EL CABRESTANTE SE ALINEE POR SI MISMO CON LA CARGA CORRECTAMENTE. ESTO TAMBIÉN SE APLICARÁ A LA TENSIÓN DESIGUAL EN LOS GANCHOS.

**PRECAUTION** EVITE LA INSTALACIÓN DE LA ESLINGA EN ESQUINAS EN PUNTA QUE PUEDAN DAÑAR LA ESLINGA DE POLIÉSTER. CUANDO UTILICE UN POSTE, UN ÁRBOL O UN TOCÓN COMO PUNTO DE ANCLAJE, INSTALE LA ESLINGA CERCA DE LA BASE.

**PRECAUTION** EL ANCLAJE ALREDEDOR DE UN TOCÓN REQUIERE ESPECIAL ATENCIÓN PARA EVITAR QUE LA ESLINGA SE DESLICE FUERA DE LA PARTE SUPERIOR DEL TOCÓN.

**ATTENTION** ASEGÚRESE DE QUE EL PUNTO DE ANCLAJE PUEDE SOPORTAR EL LEVANTAMIENTO SIN ROMPERSE, EXTRAERSE O DAÑARSE.

Ofrecemos también una amplia gama de accesorios de anclaje para nuestros cabrestantes. Visite [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**3.3 Nivel de aceite**

PCW5000 y PCW5000-HS: El motor Honda GXH-50 está equipado con un sistema *Oil Alert™* que automáticamente desconecta el encendido cuando el nivel de aceite está por encima del nivel de seguridad.

El sistema *Oil Alert™* también detiene el motor cuando el cabrestante está funcionando en un ángulo mayor de 20 grados ( $\pm 4$  grados). Asegúrese de que su instalación mantiene el cabrestante en una posición relativamente horizontal durante la tracción y cuando esté inactivo.

PCW3000: El motor Honda GX-35 de cuatro tiempos es un motor para todas las posiciones. Por tanto, puede usarse en cualquier ángulo sin que el motor se detenga durante su funcionamiento.

**3.4 Instalación de la cuerda**

**ATTENTION** LA DIRECCIÓN CORRECTA AL DESPLEGAR LA CUERDA ES FUNDAMENTAL PARA UN USO SEGURO DEL CABRESTANTE.

La gran diversidad de situaciones que se pueden encontrar durante la tracción impide que podamos dar instrucciones específicas; sin embargo, debe considerar los puntos siguientes:

**3.4.1 Cuerda**

Utilice una cuerda de poca elasticidad en buen estado, con un diámetro mínimo de 10 mm y un diámetro máximo de 16 mm (o 12 -13 mm con el PCW3000) con buenos nudos. Recomendamos firmemente el nudo de bolina (consulte el apartado 3.1.3). Utilice poleas para desviar la cuerda y aumentar la potencia de tracción cuando la carga se acerque a o supere la capacidad de tracción del cabrestante.

**3.4.2 Polea**

El uso de una polea de cabrestante de corta distancia ofrece varios beneficios:

- Proporciona un ángulo que permite que la carga se eleve ligeramente para reducir la fricción;
- Mantiene el cabrestante en una posición casi horizontal;
- Mantiene el cabrestante y al operario fuera de la trayectoria de la carga.

**3.4.3 Dirección**

Instale la cuerda de forma que no roce ningún objeto durante la tracción. Intente instalar la cuerda de forma que la parte frontal de la carga esté ligeramente elevada. Nunca tire hacia abajo o a través de obstáculos.



**ATTENTION** EN GENERAL, SI LA CUERDA TOCA EL SUELO DURANTE LA TRACCIÓN, LA INSTALACIÓN ES INCORRECTA.

### 3.4.4 En una pendiente

**ATTENTION** NO TIRE NUNCA DE UNA CARGA SOBRE UNA PENDIENTE DESCENDENTE DIRECTAMENTE HACIA EL CABRESTANTE PORQUE LA CARGA PUEDE DESLIZARSE HACIA USTED SIN QUE PUEDA DETENERLA. EN ESE CASO, UTILICE UNA POLEA EN LA PARTE INFERIOR DE LA PENDIENTE Y COLOQUE EL CABRESTANTE LEJOS DEL EJE DE LA CARGA.

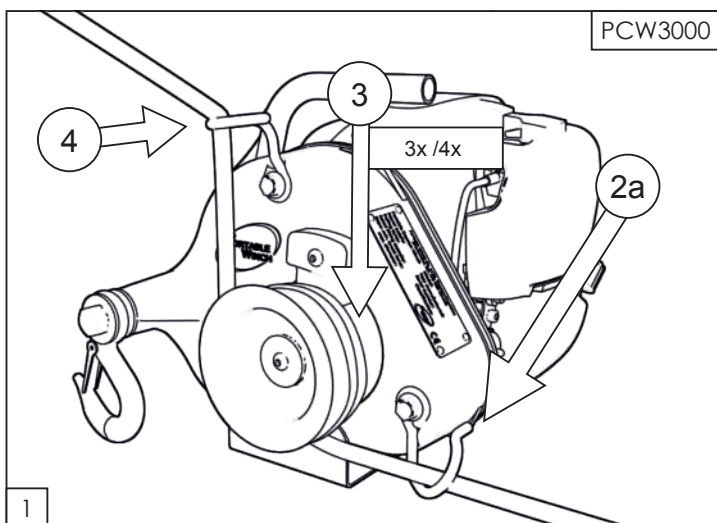
### 3.5 Tracción de una carga

**ATTENTION** COMPRUEBE LA POSICIÓN DEL CABRESTANTE, EL ESTADO DE LA CUERDA, LA SOLIDEZ DEL PUNTO DE ENCLAJE, LOS NUDOS, GANCHOS Y CADENAS PARA EVITAR LESIONES Y DAÑO EN LOS MATERIALES.

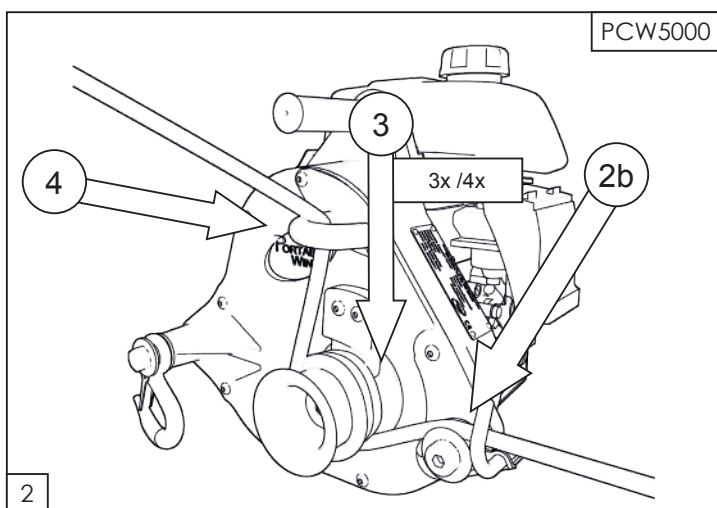
#### 3.5.1 Enrollado de la cuerda alrededor del tambor del cabrestante

**ATTENTION** NO PONGA LAS MANOS CERCA DE LA GUÍA DE LA CUERDA, TAMBOR DEL CABRESTANTE O GANCHO DE ENTRADA (PCW3000) O LA POLEA GUÍA (PCW5000 Y PCW5000-HS) CUANDO EL MOTOR ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO.

1. Arranque el motor y déjelo en ralentí durante 30 segundos para que se caliente;
2. Pase la cuerda;  
a PCW3000: En el gancho de entrada bajo el tambor (Fig. 1).



- b PCW5000: En la cuerda sobre la polea guía y luego bajo el tambor (Fig. 2);



3. Enrolle la cuerda alrededor del tambor (3 o 4 giros);
4. Coja la cuerda por detrás del gancho de salida;
5. Mantenga la distancia respecto al cabrestante (alrededor de 1 m) y tire lenta y horizontalmente sobre la cuerda hasta que el

se compensa la holgura de la cuerda y se siente la tensión en la cuerda;

ES

6. Inspeccione su instalación para asegurarse de que el anclaje del cabrestante y el gancho de entrada están alineados con la cuerda.
7. Compruebe que la cuerda no roce ningún objeto en su trayectoria;
8. Aumente la velocidad del motor y tire para iniciar la tracción.

#### 3.5.2 Tracción

Durante la tracción, colóquese de manera que pueda ver el cabrestante y la carga. Tire de la cuerda **HORIZONTALMENTE**. La tensión que ejerza en la cuerda mantendrá el cabrestante nivelado.

**DANGER** ¡NUNCA SE ENROLLE LA CUERDA ALREDEDOR DE LAS MANOS O EL CUERPO! TENGA TAMBIÉN CUIDADO CON LA ACUMULACIÓN DE TENSIÓN CERCA DE USTED Y ASEGÚRESE DE QUE SE ENCUENTRA A UNA DISTANCIA SEGURA DE ESTA ACUMULACIÓN.

**ATTENTION** NO PIERDA DE VISTA EL TAMBOR DEL CABRESTANTE DURANTE SU FUNCIONAMIENTO Y ASEGÚRESE DE QUE LA CUERDA NO CRUZA ESTE. SI OCURRIESE ESTO, LIBERE LA TENSIÓN DE LA CUERDA, DETENGA EL MOTOR Y quite el retorcimiento.

##### 3.5.2.1 Si la cuerda se desliza

Si la cuerda se desliza en el tambor mientras está tirando, añada un giro de la cuerda alrededor del tambor (4° giro). El motor se detendrá cuando el cabrestante llegue a su capacidad máxima. Deberá repetir la instalación (añadir las poleas) o "acunar" la carga (véase la sección siguiente).

##### 3.5.2.2 Para "acunar" la carga

Tire hasta que el motor esté cerca de pararse y libere la tensión de la cuerda. Devuelva luego la tensión a la cuerda y repita cuando sea necesario.

**PRECAUTION** TENGA CUIDADO CUANDO USE EL MÉTODO DE "ACUNAMIENTO" DE LA CARGA. ESTE MÉTODO PUEDE PROVOCAR UN DESGASTE RÁPIDO DE LA CUERDA DEBIDO AL CALOR CREADO EN EL TAMBOR.

**ATTENTION** SI EL CABRESTANTE TIRA DE LA CUERDA Y LA CARGA NO SE MUEVE (CON FRECUENCIA CUANDO SE USA UNA CUERDA MUY LARGA), LA CUERDA SE ESTIRA Y PUEDE LLEGARSE AL PUNTO DE RUPTURA, LO QUE PROVOCA QUE REPENTINAMENTE VUELVA HACIA USTED. **LIBERE LENTAMENTE** LA TENSIÓN EN LA CUERDA, PERO TENGA CUIDADO CON LA TENSIÓN DE ACUMULACIÓN. LA CUERDA PUEDE ALEJARSE RÁPIDAMENTE DE USTED PROVOCANDO QUEMADURAS O LLEVANDO EL CABRESTANTE HACIA USTED.

##### 3.5.2.3 Un descanso durante la tracción

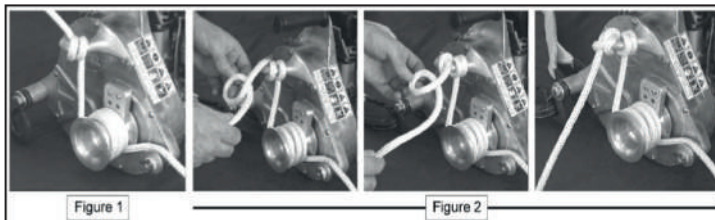
Libere **LENTAMENTE** la tensión de la cuerda y deje que se deslice sobre el tambor.

**PRECAUTION** NUNCA DEJE QUE LA CUERDA SE DESLICE SOBRE EL TAMBOR DURANTE MÁS DE UNOS POCOS SEGUNDOS CUANDO ESTÉ ACOPLADA UNA CARGA - EL CALOR CREADO POR LA FRICCIÓN PODRÍA DERRETIR O DAÑAR LA CUERDA.

##### 3.5.2.4 Mantenimiento de la carga sin liberar la tensión

Debe mantener la tensión al final de la cuerda sujetándola o acoplándola a un objeto fijo.

1. Apague el motor;
2. De dos vueltas completas a la cuerda alrededor del gancho de salida antes de retirar la tensión de las manos (Fig. 1 a continuación);
3. Luego haga dos medios nudos alrededor del gancho de salida (Fig. 2 a continuación).

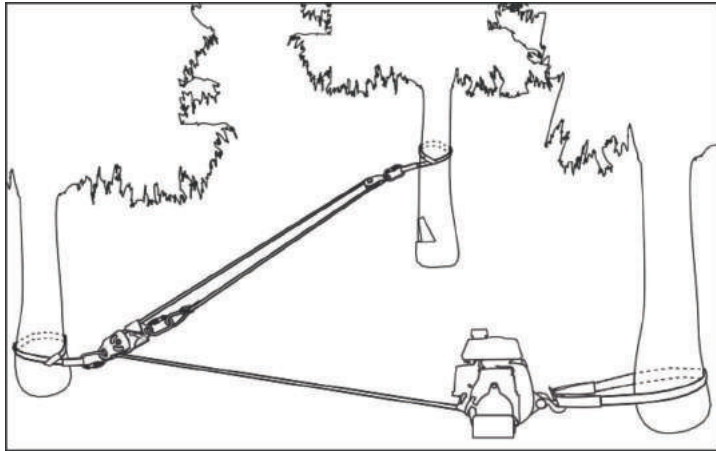


### 3.5.2.5 Para volver a empezar la tracción

Libere parte de la tensión antes de reiniciar el motor del cabrestante. En primer lugar, deshaga los dos medios nudos. Deje que la cuerda se mueva lentamente para liberar la tensión. A continuación, sosteniendo la cuerda con una mano, reinicie el motor mientras tira del arranque y aumente la velocidad del motor. Puede reiniciar la tracción.

### 3.5.2.6 Es fundamental mantener la tensión en la cuerda al comienzo

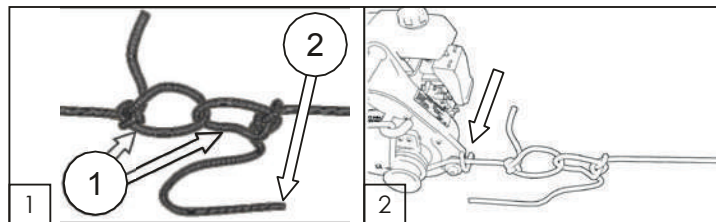
Puede utilizar un bloqueador en un nudo Prusik conectado a su punto de anclaje para mantener la tensión en la cuerda. También puede usar la polea de auto-bloqueo PCA-1271 o PCA-1272. Son especialmente útiles para tirar de objetos rodantes y para el corte direccional.



### 3.5.2.7 Si la cuerda es demasiado corta

Si la cuerda es demasiado corta, puede unir dos cuerdas:

1. Fig. 1-1: Utilice dos nudos bolina para unir las dos cuerdas.
2. Fig. 1-2: Deje aproximadamente 1 m (3') de cuerda para superar el nudo de la cuerda que tira de la carga. Esta longitud de cuerda se usará para la tracción cuando se deshaga el nudo.
3. Fig. 2: Detenga el cabrestante antes de que los nudos lleguen a este, ya que no podrán cruzarlo y provocarán un enredamiento de la cuerda.
4. Libere la tensión de la cuerda. Acople la carga a un punto fijo si es necesario.
5. Desate el nudo de la cuerda y utilice la longitud restante para enrollarla alrededor del tambor y reinicie el cabrestante otra vez.



### 3.5.2.8 Detención del cabrestante

1. Libere progresivamente la tensión para bajar gradualmente el cabrestante al suelo.
2. Baje la palanca del acelerador a la posición de reposo;
3. Ponga el interruptor de encendido/apagado en posición OFF (apagado);
4. No toque el tambor del cabrestante después de usarlo. Puede estar caliente y quemarle la piel.

## 4. Mantenimiento

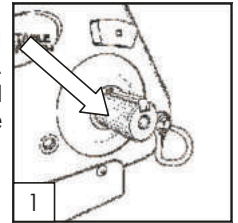
### 4.1 Limpieza

Cuando haya terminado el trabajo, limpie y seque el cabrestante.

**PRECAUTION** DURANTE LA LIMPIEZA, INSPECCION DEL CABRESTANTE, LOS GANCHOS, LA CUERDA Y LA ESLINGA DE POLIÉSTER PARA DETECTAR CUALQUIER DAÑO O SIGNOS DE DESGASTE.

ES

Quite periódicamente el tambor del cabrestante y limpie alrededor del eje. Cualquier residuo acumulado puede dañar el sello. Cepille el eje con un poco de aceite para evitar la corrosión.



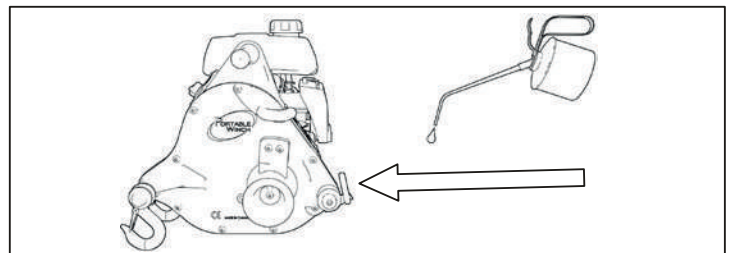
### 4.2 Lubricación

El engranaje viene lubricado de fábrica y por tanto no requiere lubricación ni mantenimiento. Si se observan pérdidas de aceite, compruebe el nivel de aceite poniendo el cabrestante sobre una superficie plana y desenrosque la tapa. Utilice una llave hexagonal de 8 mm.

Cuando incline el cabrestante hacia adelante, puede escaparse un poco de aceite a través del orificio. Si es necesario, puede añadir aceite de engranaje SAE80W90EP.

PCW5000 y PCW5000-HS solo:

La polea de la guía de entrada debe poder girar libremente. Lubriquela periódicamente utilizando un aceite suave, de lo contrario hay riesgo de desgaste prematuro debido a la suciedad entre el eje y la polea. Si es necesario, quítela para eliminar cualquier suciedad. Utilice una llave hexagonal de 8 mm.



### 4.3 Motor Honda

Mantenga el motor según las instrucciones que se presentan en el manual del usuario del motor Honda.

### 4.4 Conservación

Guarde siempre su *Portable Capstan Winch™* sobre su base. Consulte en el manual del usuario de Honda las instrucciones de conservación.

### 4.5 Supresores de chispas

PCW3000: Puesto que el cabrestante está equipado con supresores de chispa integrados, debe limpiarlos después de cien (100) horas de funcionamiento. Consulte en el manual de Honda el procedimiento de limpieza.

PCW5000 y PCW5000-HS: Si el cabrestante está equipado con un supresor de chispas opcional (PCA-1151, se vende aparte), deberá limpiarlo cada cien (100) horas de funcionamiento para asegurarse de que funciona correctamente. Consulte en el manual de Honda el procedimiento de limpieza.

## 5 Información adicional

### 5.1 Accesorios

Hay disponible una gama completa de accesorios. Consulte [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### 5.2 Garantía

El cabrestante de Portable Winch Co. y sus accesorios están garantizados contra todo defecto de fabricación mientras sean propiedad del "comprador original" como se define a continuación.

El "comprador original" se define como la persona o entidad que compró el cabrestante o los accesorios a un distribuidor autorizado de Portable Winch Co. como se indica en la factura original. La garantía es transferible si el nuevo comprador tiene una copia de la factura original. Esta garantía no se aplica a los artículos vendidos "como estén". La garantía no se aplica a las piezas sujetas a desgaste definidas como las que entran en contacto con la cuerda durante la tracción.

El cabrestante portátil está cubierto como sigue:

- PCW3000
  - Uso comercial: 1 año
  - Uso privado: 2 años
- PCW5000 y PCW5000-HS
  - Uso comercial: 1 año
  - Uso privado: 5 años

Suministrado por Portable Winch Co. o sus vendedores.

Motor:

El motor Honda tiene una garantía de Honda Motor Corporation, y el período de garantía puede variar según el país. Todos los centros de servicio de Honda puede hacer reparaciones en garantía, si es necesario. Guarde su comprobante de compra (factura original que incluye el número de serie del cabrestante). Se usará para establecer la fecha de comienzo del período de garantía.

Portable Winch Co. reemplazará o reparará, a su criterio, cualquier producto defectuoso. Todos los accesorios de Portable Winch Co. Están cubiertos por una garantía de un año (1), excepto las cuerdas que están cubiertas por una garantía de 3 meses. Si tiene alguna duda, consulte la política de garantía en [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

#### Amplíe su garantía de manera gratuita

Queremos darle las gracias por su compra. Para ello, ¡le ofrecemos UNA GARANTÍA ADICIONAL DE UN AÑO (1) DE MANERA GRATUITA! Es sencillo, simplemente registre su cabrestante en [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) o por teléfono en 1 888 388-7855 o + 1 819 563-2193.

### 5.3 Área de resolución de problemas

Si surge algún problema consulte el *Apartado de resolución de problemas* en [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) en la sección de Manuales e instrucciones.

### 5.4 Vistas detalladas

Para acceder a la vista detallada de su cabrestante, consulte las *Vistas detalladas* en [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) en la página de Manuales e instrucciones o consulte al final del manual.

### 5.5 Datos técnicos

ESPECIFICACIONES	PCW3000
MOTOR	Motor Honda GX-35 de 4 tiempos
DIMENSIONES DEL TAMBOR	Ø 76 mm, hasta 4 giros de cuerda de 10 mm
FUERZA MÁXIMA DE TRACCIÓN (CUERDA SIMPLE)	700 kg
VELOCIDAD	10 m/min
CAJA DE CAMBIOS	Caja de aleación de aluminio 200:1
PESO (SECO)	9,5 kg
DIMENSIONES (TOTALES):	35 cm x 28,9 cm x 26,1 cm
CUERDA	Doble trenza de poliéster con poca elasticidad (no incluida)
ILIMITADA	LONGITUD
DIÁMETRO MÍNIMO	10 mm
DIÁMETRO MÁXIMO	12-13 mm
DIÁMETRO RECOMENDADO	10 mm
Nivel de potencia acústica garantizado – LWA dB(A)	108 dB(A)
Factor de incertidumbre KwA dB(A)	2,5 dB(A)
Nivel de presión acústica medido – LpA dB(A)	93 dB(A)

ESPECIFICACIONES	PCW5000	
MOTOR	Motor Honda GX-50 de 4 tiempos	
DIMENSIONES DEL TAMBOR	SERIE	OPCIONAL
	Ø 57 mm	Ø 85 mm
FUERZA MÁXIMA DE TRACCIÓN (CUERDA SIMPLE)	1000 kg	700 kg
VELOCIDAD	18 m / min	12 m / min
CAJA DE CAMBIOS	Caja de aleación de aluminio 110:1	
PESO (SECO)	16 kg	
DIMENSIONES (TOTALES):	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
CUERDA	DOBLE TRENZA CON POCA ELASTICIDAD (NO INCLUIDA)	
ILIMITADA	LONGITUD	
DIÁMETRO MÍNIMO	10 mm	
DIÁMETRO MÁXIMO	16 mm	
DIÁMETRO RECOMENDADO	12-13 mm	
Nivel de potencia acústica garantizado – LWA dB(A)	105 dB(A)	
Factor de incertidumbre KwA dB(A)	2,5 dB(A)	
Nivel de presión acústica medido – LpA dB(A)	85 dB(A)	

ESPECIFICACIONES	PCW5000-HS	
MOTOR	Motor Honda GX-50 de 4 tiempos	
DIMENSIONES DEL TAMBOR	SERIE	OPCIONAL
	Ø 85 mm	Ø 57 mm
FUERZA MÁXIMA DE TRACCIÓN (CUERDA SIMPLE)	350 kg	500 kg
VELOCIDAD	36 m / min	24 m / min
CAJA DE CAMBIOS	Caja de aleación de aluminio 53:1	
PESO (SECO)	16 kg	
DIMENSIONES (TOTALES):	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
CUERDA	DOBLE TRENZA CON POCA ELASTICIDAD (NO INCLUIDA)	
ILIMITADA	LONGITUD	
DIÁMETRO MÍNIMO	10 mm	
DIÁMETRO MÁXIMO	16 mm	
DIÁMETRO RECOMENDADO	12-13 mm	
Nivel de potencia acústica garantizado – LWA dB(A)	105 dB(A)	
Factor de incertidumbre KwA dB(A)	2,5 dB(A)	
Nivel de presión acústica medido – LpA dB(A)	85 dB(A)	

### 5.6 Fabricante

Los *Portable Capstan Winches™* se fabrican por:

Portable Winch Co.  
1170, rue Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, Québec, J1G 5G5  
CANADÁ  
Teléfono: +1 819 563-2193  
Teléfono gratuito (CAN & EEUU): 1-888-388-7855  
Fax: + 1 514 227-5196  
Correo electrónico: [info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)  
Página web: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**EL FRANCÉS ES EL IDIOMA ORIGINAL DE ESTE DOCUMENTO**



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**

Estamos en:

**PORTABLE WINCH CO.**

1170, rue Thomas-Tremblay

Sherbrooke, QC J1G 5G5

CANADÁ

Tel.: +1 819 563-2193

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que el producto:

**Cabrestantes portátiles Capstan**

Modelos PCW3000, PCW5000 y PCW5000-HS

Diseñado para este uso:

Objetos de tracción no rodantes a ángulos de +45° sobre una superficie horizontal

Conforme a la directiva de "Máquinas" 2006/42/CE, así como las siguientes directivas:

- 2004/30/EU      Directiva de Compatibilidad Electromagnética.
- 2000/14/CE      Directiva de Emisiones de Ruidos Ambientales.

Sr. Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
está autorizado a recopilar la ficha técnica.

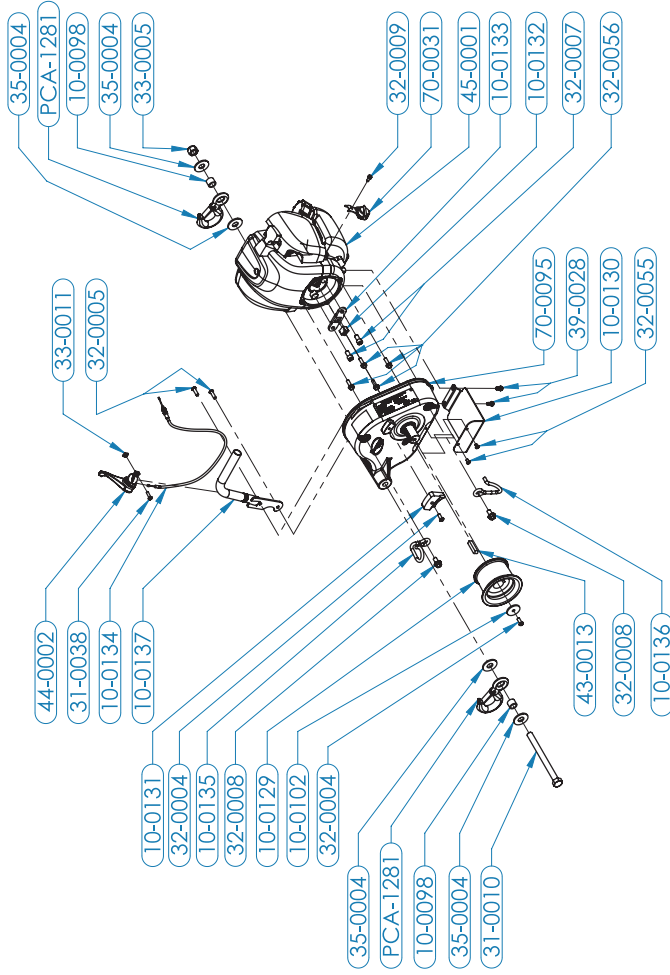
Firmado por:



Nombre: Pierre Roy  
Cargo: Director General

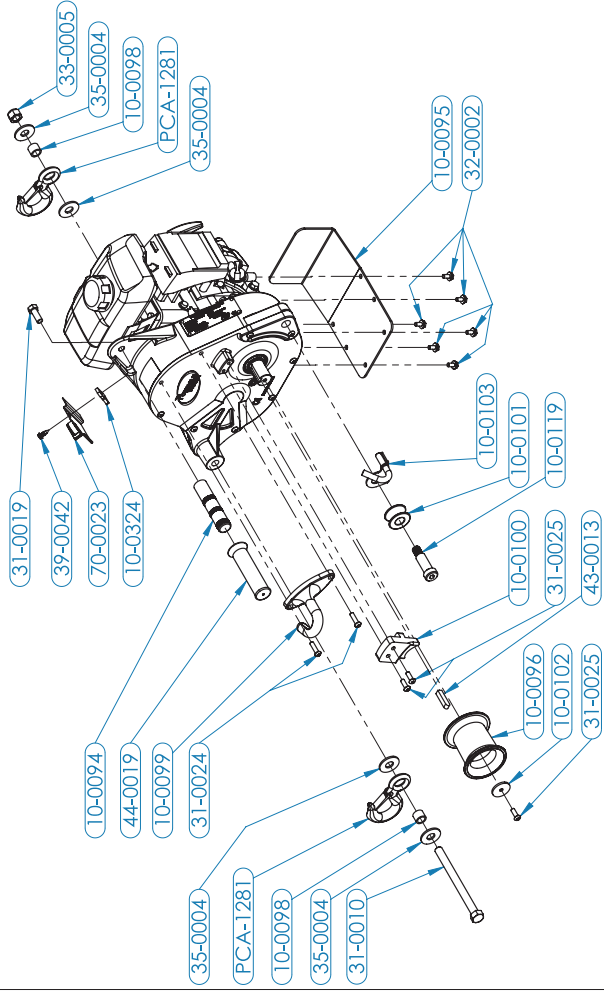
En Sherbrooke, QC, Canadá  
Viernes, 23 de noviembre de  
2018.

# PCW3000

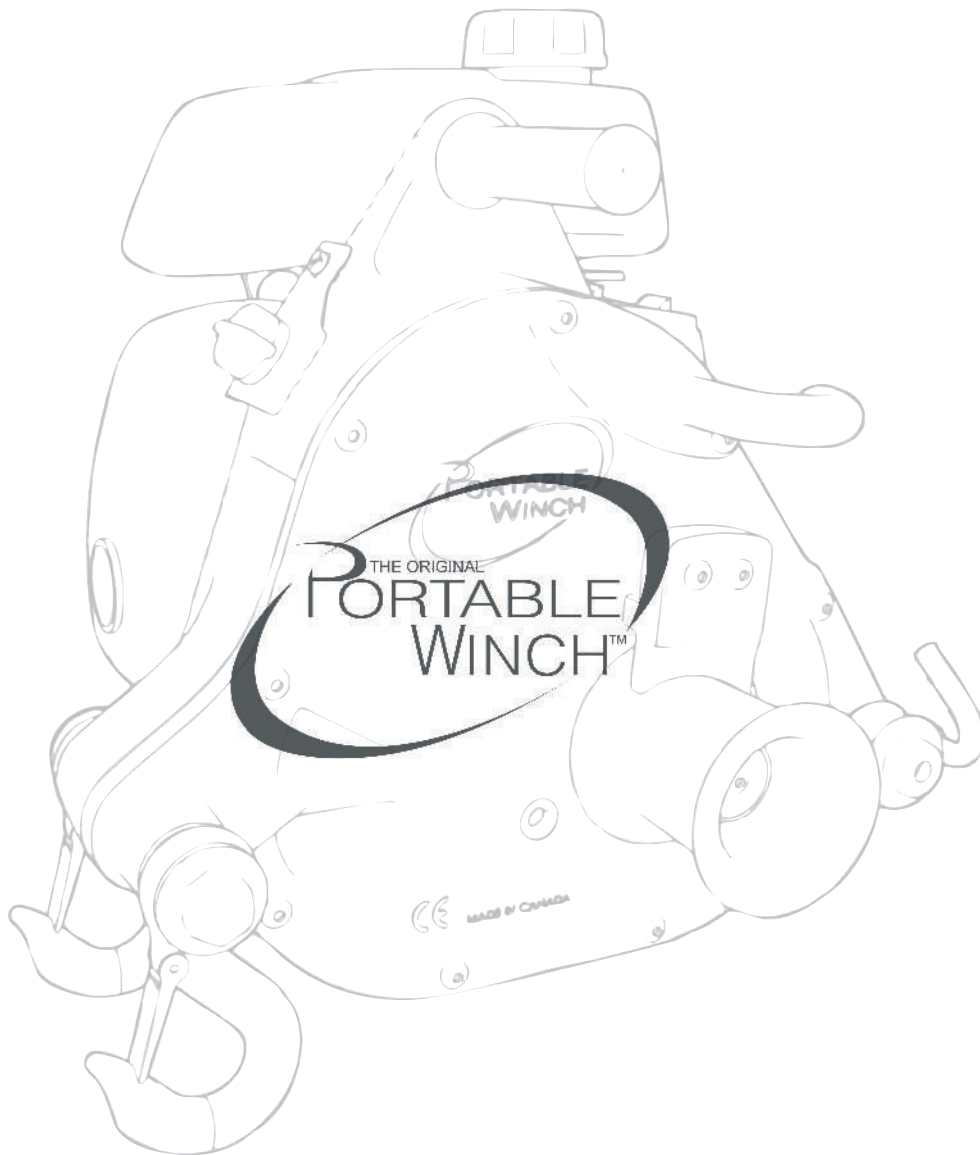


PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0007	SHCS M8-1.25 X 1.6mm - BLACK	2
10-0102	"DRUM RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD)	1	32-0008	HEX FLANGE SERRATED BOLT M8-1.25 X 1.6mm - ZN	2
10-0129	CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0009	SHCS M5-0.80 X 1.0mm	1
10-0130	GUARD PLATE PCW3000	1	32-0055	BHCS M5-0.8 X 8mm - SS	2
10-0131	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0056	HEX FLANGE SERRATED BOLT M6-1.0 X 20mm - ZN	4
10-0132	ENGINE ALUMINUM COUPLING PCW3000	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0133	ENGINE COUPLING PLATE	1	33-0011	SQUARE NUT 10-24 - ZN	1
10-0134	THROTTLE CABLE ASSEMBLY PCW3000	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0135	ROPE EXIT HOOK PCW3000	1	39-0028	TAPPING SCREW - TYPE B- #10x1/2	2
10-0136	ROPE ENTRY HOOK PCW3000	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0137	WINCH HANDLE PCW3000	1	44-0002	THROTTLE LEVER PCW3000	1
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN MACHINE SCREW PAN HEAD SQUARE DRIVE 10-24 X 3/4-ZN	1	45-0001	HONDA ENGINE GX-35 NT-S3	1
32-0004	BHCS M6-1 X 16mm - SS	2	70-0031	ON/OFF SWITCH ASSY. FOR PCW3000	1
32-0005	BHCS M6-1 x 20mm - SS	7	PCA-1281	SAFETY HOOK WLL: 3/4 TON	2

# PCW5000



PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0094	WINCH HANDLE	1	31-0019	HCS 3/8"-24 X 1" Gr5 - ZN	1
10-0095	GUARD PLATE PCW5000	1	31-0024	BHCS 1/4-20 X 1 - SS	6
10-0096	CAPSTAN DRUM .57mm	1	31-0025	BHCS 1/4"-20 X 3/4" STAINLESS STEEL	6
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0002	FLANGE BOLT SERRATED M6-1 x 12mm - ZN	6
10-0099	ALUMINIUM ROPE EXIT HOOK	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0100	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 57mm	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0101	ROPE ENTRY PULLEY	1	39-0042	TAPPING SCREW - TYPE AB- #10x5/8	1
10-0102	RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD) - ZN	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0103	ROPE KEEPER	1	44-0019	VINYL GRIP	1
10-0119	SHOULDER BOLT 5/8 X 1 1/2 - ZN	1	70-0023	ON/OFF SWITCH WITH SUPPORT PLATE	1
10-0324	HONDA SWITCH MOUNT SPACER	1	PCA-1281	SAFETY HOOK WLL: 3/4 TON	2
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN	1			



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

1 888 388-7855 / +1 819-563-2193

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

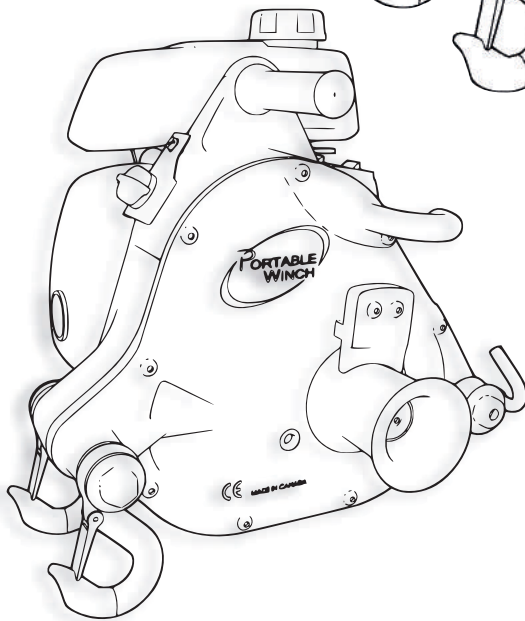
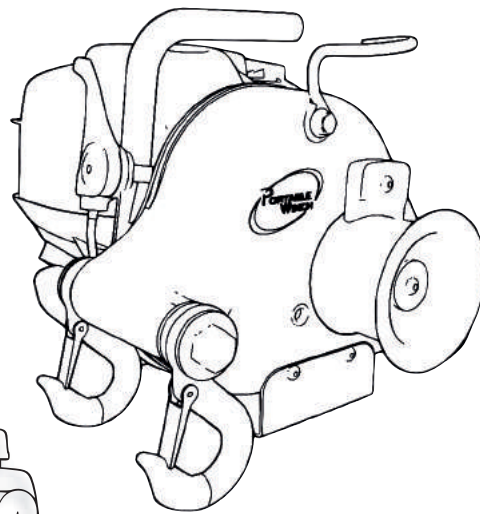
**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder



# PCW3000 PCW5000/HS USER GUIDE



DE  
EN  
ES  
FR  
IT  
NL  
NO  
SV



**Betriebs-/Sicherheitshinweise**  
**Operating/safety Instructions**  
**Instrucciones de operación / seguridad**  
**Consignes de fonctionnement/sécurité**  
**Istruzioni per l'uso e la sicurezza**  
**Gebruiksaanwijzing / Veiligheidsvoorschriften**  
**Bruksanvisning / sikkerhet**  
**Bruksanvisning / säkerhet**

[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**WICHTIG:**  
Vor Gebrauch  
lesen

**IMPORTANT:**  
Read before  
using

**IMPORTANTE:**  
Lea antes de  
usar

**IMPORTANT:**  
Lire avant  
usage

**IMPORTANT:**  
leggere prima  
dell'uso

**BELANGRIJK:**  
lees voor  
gebruik

**VIKTIG:**  
Les før du  
bruker

**VIKTIGT:**  
Läs innan du  
använder

**INTRODUCTION**

Portable Winch Co. tient à vous remercier d'avoir fait l'acquisition d'un *Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup>*. Ce manuel est conçu pour vous aider à en faire le meilleur usage et à l'utiliser en toute sécurité.

**VEUILLEZ LE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT TOUTE UTILISATION.**

En cas de problèmes ou pour toute question, consultez un concessionnaire autorisé ou communiquez directement avec nous.






**1. Consignes de sécurité.**

Les *Treuils Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* sont conçus pour **tirer** des objets **non roulants**, généralement à des angles de plus ou moins 45 degrés par rapport à l'horizontale. L'utilisation d'un appareil de treuilage implique de sérieux risques de blessures ou même de mort ou de dommages à la propriété.

**N'EN SOUS-ESTIMEZ PAS LE DANGER POTENTIEL.****1.1 Messages de sécurité.**

Votre sécurité et celle des autres sont très importantes. Vous trouverez des messages de sécurité importants dans ce manuel. **Lisez-les attentivement.**



Les messages de sécurité vous avertissent de risques potentiels de blessures pour vous et les autres. Chaque message de sécurité est précédé d'un symbole de mise en garde.

SYMBOLE	SIGNIFICATION
	VOUS SEREZ MORTELLEMENT OU GRIÈVEMENT BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
	VOUS POUVEZ ÊTRE MORTELLEMENT OU GRIÈVEMENT BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
	VOUS POUVEZ ÊTRE BLESSÉ SI VOUS NE SUIVEZ PAS CES INSTRUCTIONS.
	LIRE LE GUIDE D'UTILISATEUR.
	PROTECTION OCULAIRE ET AUDITIVE.

**1.2 Étiquettes.****1.2.1 Étiquette de numéros de série.**

L'étiquette de numéro de série est située sur le côté droit du boîtier d'engrenages de la machine. Outre le numéro de série, vous y trouverez les spécifications fondamentales de votre modèle.

Portable Winch Co. 1170, Thomas-Tremblay Sherbrooke, QC, J1G 5G5 Canada	
Portable Capstan Winch	Model:
Power supply:	Year manufactured:
Pulling force:	Serial number:
Rated lifting capacity:	Classification:
Rope: min. break force:	
max. diameter:	

**1.2.2 Étiquette de protection acoustique.**

Nous recommandons le port de protecteurs auditifs lors de l'utilisation du *Treuil de tirage portable à cabestan<sup>MD</sup>*.

**1.2.3 Étiquette d'installation de la corde.**

L'étiquette est positionnée sur le boîtier. Cette étiquette est placée sur le boîtier du treuil. Elle indique dans quel sens installer la corde sur le *Treuil portable à cabestan<sup>MD</sup>*.

**1.3 Informations de sécurité.**

**PRECAUTION** NE PAS AUTORISER LES ENFANTS À UTILISER LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>*. GARDEZ LES ENFANTS AINSI QUE LES ANIMAUX À L'EXTÉRIEUR DE LA ZONE DE TRAVAIL.

**ATTENTION** NE PERMETTEZ JAMAIS À UNE PERSONNE SANS FORMATION D'UTILISER LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>*. ASSUREZ-VOUS D'ABORD QUE CETTE PERSONNE AIT PRIS CONNAISSANCE DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION ET AIT LU CE MANUEL AINSI QUE LE MANUEL D'UTILISATEUR DU MOTEUR HONDA.

**ATTENTION** INFORMEZ TOUS LES UTILISATEURS DES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION.

**ATTENTION** FAMILIARISEZ-VOUS AVEC LE FONCTIONNEMENT DU PRODUIT ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AVANT DE COMMENCER À TRAVAILLER AVEC LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>*.

**ATTENTION** S'ASSURER QUE VOS VÊTEMENTS NE RISQUENT PAS DE SE PRENDRE DANS LES PARTIES MOBILES DE LA MACHINE.

**DANGER** LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE TOXIQUE. NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LE MOTEUR DANS UN BÂTIMENT FERMÉ SANS VENTILATION ADÉQUATE.

**PRECAUTION** NETTOYEZ ET/OU REMPLACEZ TOUTES ÉTIQUETTES DE SÉCURITÉ SALES, DÉTÉRIORÉES, ILLISIBLES OU ARRACHÉES.

**ATTENTION** GARDEZ TOUJOURS LES SPECTATEURS À L'EXTÉRIEUR DE LA ZONE DE TRAVAIL.

**DANGER** NE TIREZ JAMAIS DE MATÉRIEL ROULANT QUI RISQUE DE ROULER HORS DE VOTRE CONTRÔLE.

**ATTENTION** LE *TREUIL PORTABLE À CABESTAN<sup>MD</sup>* N'EST PAS DESTINÉ À LEVER DES CHARGES OU DES PERSONNES.

**PRECAUTION** NOUS RECOMMANDONS LE PORT DE PROTECTEURS AUDITIFS LORS DE L'UTILISATION.



## 2. Contrôle avant utilisation.

### 2.1 À la réception.

Inspecter le carton d'emballage pour détecter tout dommage apparent. Si une pièce est endommagée ou manquante, aviser le transporteur immédiatement.

### 2.2 Le moteur est-il prêt à fonctionner ?

#### 2.2.1 Huile moteur.

Remplissez le moteur Honda avec de l'huile SAE 10W-30, API SJ selon les quantités indiquées ci-dessous suivant votre modèle.

- PCW3000 : 100 ml
- PCW5000 : 250 ml
- PCW5000-HS : 250 ml

Vérifiez le niveau d'huile sur une surface horizontale. Le niveau d'huile doit monter jusqu'au bord de l'ouverture. Pour des utilisations particulières et dans des conditions de température extrême, consultez le manuel d'utilisation du moteur Honda.

#### 2.2.2 Essence.

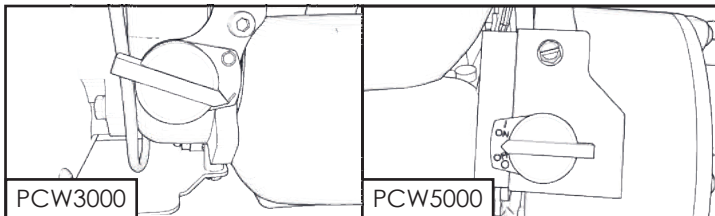
Remplissez le réservoir avec de l'essence **SANS PLOMB**. N'utilisez pas de mélange huile/essence; votre *Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* est équipé d'un moteur à quatre temps. Consultez le manuel d'utilisation du moteur Honda.

#### 2.2.3 Démarrage du moteur.

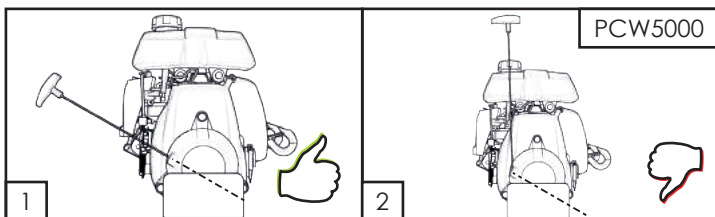
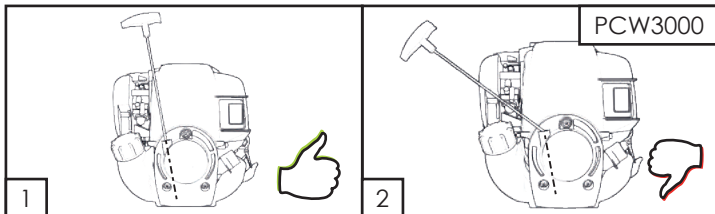
Consultez le manuel d'utilisation du moteur Honda pour les instructions de démarrage.

**PREMIÈRE UTILISATION : LAISSEZ LE MOTEUR TOURNER CINQ (5) MINUTES AU RALENTI AVANT DE TIRER UNE CHARGE POUR LA PREMIÈRE FOIS.**

Actionnez l'interrupteur marche/arrêt du moteur.



Prenez soin de tirer sur la poignée de lancement dans l'axe de sortie de la corde. Si vous ne tirez pas dans le bon angle, le frottement de la corde sur le boîtier en plastique risque d'endommager la corde ou le boîtier.



## 2.2.4 Tambours cabestan

FR

Votre *Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* est muni d'un de ces tambours.

- PCW3000 : Tambour 76 mm de diamètre.
- PCW5000 : Tambour 57 mm de diamètre.
- PCW5000-HS : Tambour 85 mm de diamètre.

## 2.2.5 Pare-étincelles

Dans certaines zones, il n'est pas autorisé d'utiliser un moteur sans pare-étincelles. Renseignez-vous sur la réglementation locale. Le modèle PCW3000 est muni d'un pare-étincelles interne.

**ATTENTION** LES MODÈLES PCW5000 ET PCW5000-HS NE SONT PAS MUNIS D'UN PARE-ÉTINCELLES.

- UN PARE-ÉTINCELLES OPTIONNEL EST DISPONIBLE CHEZ PORTABLE WINCH CO. AINSI QUE CHEZ LES CONCESSIONNAIRES HONDA AGRÉÉS.
- NO. DE PIÈCE CHEZ PORTABLE WINCH CO.: PCA-1151
- NO. DE PIÈCE CHEZ HONDA: 350-2M7-801

Consultez le manuel du moteur Honda pour les instructions d'entretien du pare-étincelles.

## 3. Utilisation du treuil

**ATTENTION** LA PLUPART DES SITUATIONS DE TREUILLAGE PRÉSENTENT DES DANGERS POTENTIELS!

### 3.1 Corde

#### 3.1.1 Type de corde

N'utilisez que de la corde à **faible élasticité**. Nous recommandons une corde en polyester double tresse.

Diamètres min, max et recommandés:

- PCW3000 :
  - Min : 10 mm
  - Max : 12-13 mm
  - Recommandé : 10 mm
- PCW5000 et PCW5000-HS :
  - Min : 10 mm
  - Max : 16 mm
  - Recommandé : 12-13 mm

Nous contacter pour toutes questions sur tout autre type de corde.

**ATTENTION** N'UTILISEZ PAS DE CORDE EN POLYPROPYLENE JAUNE À 3 TORONS!

- LES CORDES EN POLYPROPYLENE ET EN POLYÉTHYLENE SONT DANGEREUSES POUR LE TREUILLAGE À CAUSE DE LEUR GRANDE ÉLASTICITÉ ET DE LEUR POINT DE FUSION BAS.
- ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE N'EST PAS ENDOMMAGÉE ET OFFRE UNE RÉSISTANCE ADÉQUATE POUR LA CHARGE À TIRER.

**ATTENTION** ÉTIREMENT = DANGER!

- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT CAUSER DES BLESSURES SÉRIEUSES. SOYEZ DONC PRUDENTS EN RELÂCHANT LA TENSION DE LA CORDE.
- TOUTES LES CORDES ÉTIRENT: UNE LONGUE PLUS QU'UNE COURTE ET PLUS ON TIRE SUR LA CORDE, PLUS ELLE ÉTIRE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT AUSSI FAIRE BOUGER LA CHARGE DE FAÇON IMPRÉVISIBLE ET DANGEREUSE.
- L'ÉTIREMENT DE LA CORDE PEUT SE DÉTENDRE ET RECULER RAPIDEMENT, TIRANT VOTRE MAIN VERS LE TREUIL OU CAUSANT DES BRÛLURES SÉVÈRES. NE JAMAIS ENROULER LA CORDE AUTOUR DE VOTRE MAIN.

**PRECAUTION** PORTEZ TOUJOURS DES GANTS.

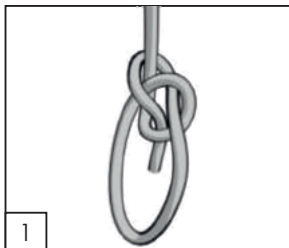
#### 3.1.2 Entretien de la corde

**PRECAUTION** INSPECTEZ VISUELLEMENT VOTRE CORDE AVANT CHAQUE UTILISATION. SI ELLE PRÉSENTE DES SIGNES D'USURE ÉVIDENTS (TORONS COUPÉS, ABRASION EXCESSIVE), CHANGEZ-LA.

**PRECAUTION** SI VOTRE CORDE EST SALE, LAVEZ-LA. UNE CORDE SALE S'ENDOMMAGERA RAPIDEMENT ET CAUSERA UNE USURE PRÉMATURÉE DES PIÈCES EN CONTACT AVEC ELLE.

### 3.1.3 Noeuds recommandés

Vous devez attacher la charge au bout de la corde. Même si un simple nœud pourrait à l'occasion suffire, nous recommandons l'utilisation du nœud de bouline (fig. 1). Ce nœud conserve environ 70% de la capacité de la corde alors que la plupart des nœuds réduisent la capacité de la corde de 50% et plus. De plus, il peut être défait facilement après une utilisation même si une lourde charge a été tirée.



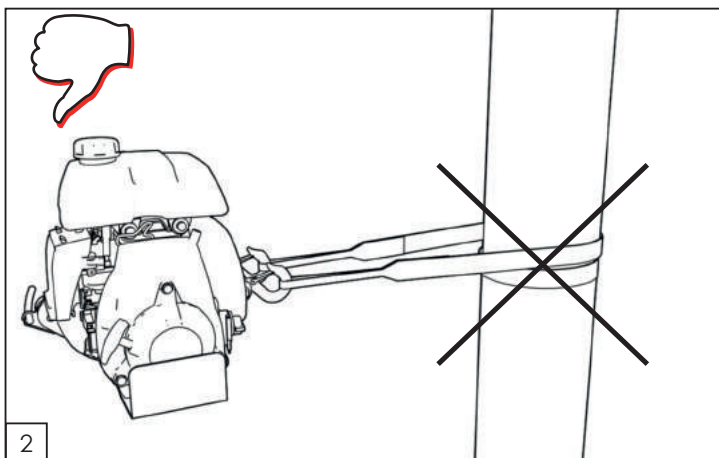
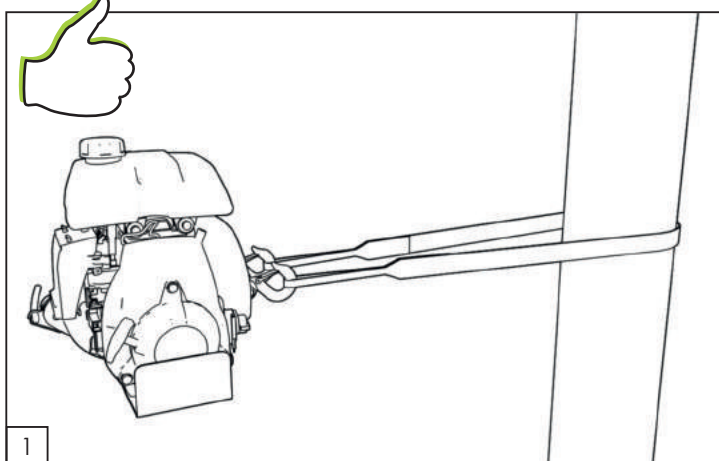
Mieux encore, le nœud de bouline double (fig. 2) conservera environ 75% de la capacité de votre corde.



### 3.2 Ancrage du treuil

**OPTION 1 :** Dans la plupart des cas, le treuil est ancré à un objet fixe à l'aide de l'élingue de polyester ou l'un de nos ancrages optionnels, et la corde est attachée à l'objet que vous voulez déplacer. Celui-ci se déplace vers le treuil au fur et à mesure que le treuil tire la corde.

**OPTION 2 :** Parfois, le treuil peut être ancré à l'objet que vous voulez déplacer, et la corde est attachée à un objet fixe. Le treuil et l'objet à déplacer sont alors tirés vers le point d'ancrage de la corde. Cette méthode est utile lorsque vous devez guider la charge pendant que vous opérez le treuil. Votre treuil est fourni avec une élingue de



polyester de 2 mètres. Pour ancrer le treuil, faites le tour du point d'ancrage avec l'élingue. Insérez chaque bout de l'élingue dans chacun des deux crochets de sûreté situés à l'arrière du treuil (fig. 1).

FR

Placez le treuil en direction de la charge à tirer. Quand le treuil se met en tension, il tentera de s'aligner avec la charge. La friction de l'élingue contre l'ancrage pourrait empêcher l'alignement correct; dans ce cas, relâchez la tension sur la corde et déplacez l'élingue pour que la tension soit répartie également sur les deux crochets.

**PRECAUTION** À NE PAS FAIRE ! LORSQUE VOUS INSTALLEZ L'ÉLINGUE POUR ANCRER LE TREUIL, ASSUREZ-VOUS DE NE PAS FAIRE UN TOUR COMPLET AUTOUR DU POINT D'ANCRAGE (FIG. 2). CETTE FAÇON DE FAIRE EMPÊCHERA LE TREUIL DE S'ALIGNER CORRECTEMENT AVEC LA CHARGE. CELA AURA AUSSI POUR EFFET D'APPLIQUER UNE TENSION INÉGALE SUR CHACUN DES CROCHETS.

**PRECAUTION** ÉVITEZ D'INSTALLER L'ÉLINGUE SUR DES COINS COUPANTS SUSCEPTIBLES D'ENDOMMAGER L'ÉLINGUE DE POLYESTER. LORSQUE VOUS UTILISEZ UN POTEAU, UN ARBRE OU UNE SOUCHE COMME POINT D'ANCRAGE, INSTALLEZ L'ÉLINGUE PRÈS DE LA BASE.

**PRECAUTION** L'ANCRAGE AUTOUR D'UNE SOUCHE DEMANDE UNE ATTENTION SPÉCIALE AFIN D'ÉVITER QUE L'ÉLINGUE NE GLISSE PAR-DESSUS LA SOUCHE.

**ATTENTION** ASSUREZ-VOUS QUE LE POINT D'ANCRAGE EST CAPABLE DE RÉSISTER AU TREUILLAGE SANS SE BRISER, S'ARRACHER OU S'ENDOMMAGER.

Nous offrons également une grande variété d'accessoires d'ancrage pour nos treuils à cabestan. Consultez [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

### 3.3 Niveau d'huile

PCW5000 et PCW5000-HS : Le moteur Honda GXH-50 est muni du système Oil Alert<sup>MC</sup> qui coupe automatiquement l'allumage quand le niveau d'huile dans le carter descend sous un niveau sécuritaire.

Le système Oil Alert<sup>MC</sup> arrête aussi le moteur lorsque l'angle d'opération du moteur dépasse 20 degrés ( $\pm 4$  degrés). Assurez-vous que votre installation maintient le treuil à un niveau relativement horizontal durant le treuillage et lorsqu'il tourne au ralenti.

PCW3000 : Le moteur Honda 4-temps GX-35 est un moteur toutes positions. Il peut donc être utilisé dans tous les angles sans craindre l'arrêt du moteur lors de l'opération.

### 3.4 Installation de la corde

**ATTENTION** LE BON SENS LORS DU DÉPLOIEMENT DE LA CORDE EST LA CLÉ D'UN USAGE SÉCURITAIRE DU TREUIL.

La grande variété de situations rencontrées lors du treuillage nous empêche de donner des instructions précises; cependant, vous devez considérer les points suivants :

#### 3.4.1 Corde

Utilisez une corde à faible élasticité en bon état, d'un diamètre minimal de 10 mm et maximal de 16 mm (ou 12-13 mm avec le PCW3000), avec de bons nœuds. Nous suggérons fortement le nœud de bouline (voir section 3.1.3). Utilisez des poulies pour rediriger la corde et multiplier la puissance de treuillage lorsque la charge approche ou dépasse la capacité de tirage du treuil.

#### 3.4.2 Poulie

L'usage d'une poulie à faible distance du treuil offre plusieurs avantages :

- Donne un angle permettant à la charge de se soulever légèrement pour diminuer la friction;
- Maintient le treuil à une position près de l'horizontale;
- Garde le treuil et l'opérateur à l'écart de la trajectoire de la charge.

#### 3.4.3 Direction

Installez la corde de façon à ce qu'elle ne frotte contre aucun objet lors du treuillage. Essayez d'installer la corde pour que le devant de

la charge se soulève légèrement. Ne tirez pas vers le bas ou à travers des obstacles.

**ATTENTION** EN GÉNÉRAL, SI LA CORDE TOUCHE AU SOL LORS DU TREUILLAGE, L'INSTALLATION EST INCORRECTE.

### 3.4.4 En pente

**ATTENTION** NE TIREZ PAS UNE CHARGE DANS UNE PENTE DESCENDANTE DIRECTEMENT VERS LE TREUIL, CAR LA CHARGE POURRAIT GLISSER VERS VOUS SANS QUE VOUS NE PUISSIEZ L'ARRÊTER. DANS CE CAS, UTILISEZ UNE POULIE AU BAS DE LA PENTE ET POSITIONNEZ LE TREUIL EN RETRAIT, À L'ÉCART DE L'AXE DE LA CHARGE.

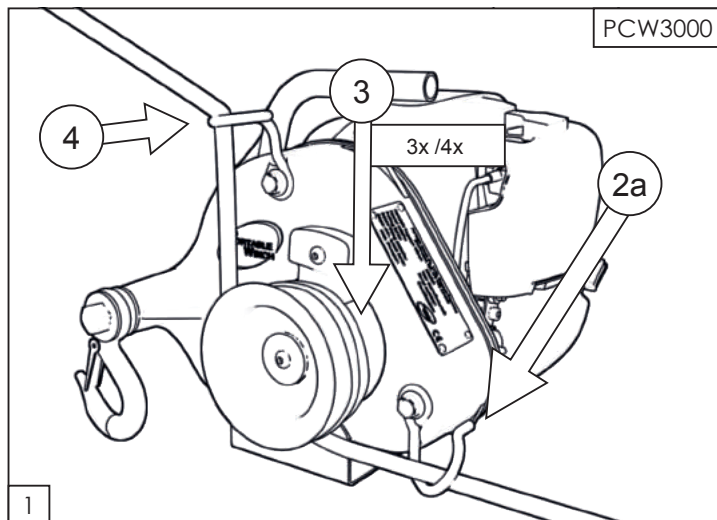
### 3.5 Tirer une charge

**ATTENTION** VÉRIFIEZ LA POSITION DU TREUIL, L'ÉTAT DE LA CORDE, LA SOLIDITÉ DU POINT D'ANCRAGE, NŒUDS, MOUSQUETONS ET/OU MANILLES AFIN D'ÉVITER LES BLESSURES ET DOMMAGES MATÉRIELS.

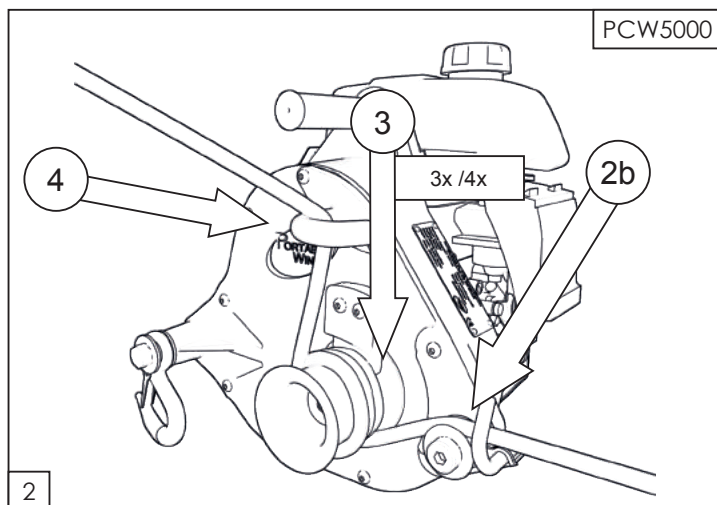
#### 3.5.1 Enroulement de la corde autour du tambour cabestan

**ATTENTION** NE PLACEZ JAMAIS VOS MAINS PRÈS DU GUIDE CORDE, TAMBOUR CABESTAN ET CROCHET D'ENTRÉE (PCW3000) OU POULIE GUIDE (PCW5000 ET PCW5000-HS) LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ.

1. Démarrez le moteur et faites-le tourner au ralenti durant 30 secondes pour le réchauffer;
2. Passez la corde;
- a PCW3000: Dans le crochet d'entrée puis sous le tambour (Fig. 1).



- b PCW5000: Dans le garde corde sur la poulie guide, et ensuite sous le tambour (Fig. 2);



3. Enroulez la corde autour du tambour (3 ou 4 tours);
4. Amenez la corde derrière le crochet de sortie;
5. Tenez-vous à distance du treuil (environ 1 m) et tirez doucement et horizontalement sur la corde jusqu'à ce que le

mou de la corde soit repris et que vous sentiez une tension dans la corde;

FR

6. Regardez votre installation pour vous assurer que l'ancrage du treuil et le crochet d'entrée soient alignés avec la corde;
7. Vérifiez que la corde ne frotte pas contre des objets dans sa trajectoire;
8. Augmentez le régime du moteur et tirez pour débiter le treuillage.

#### 3.5.2 Treuillage

Lors du treuillage, reculez-vous de façon à voir le treuil et la charge. Tirez **HORIZONTALEMENT** sur la corde. La tension que vous exercez sur la corde maintient le treuil à niveau.

**DANGER** N'ENROULEZ PAS LA CORDE AUTOUR DE VOS MAINS OU DE VOTRE CORPS! MÉFIEZ-VOUS ÉGALEMENT DE LA CORDE ACCUMULÉE PRÈS DE VOUS, ASSUREZ-VOUS DE NE PAS AVOIR UN PIED DANS CETTE ACCUMULATION.

**ATTENTION** REGARDEZ BIEN LE TAMBOUR CABESTAN DURANT L'OPÉRATION ET ASSUREZ-VOUS QUE LA CORDE NE SE CROISE PAS SUR CELUI-CI. SI CELA SE PRODUIT, RELÂCHEZ LA TENSION SUR LA CORDE, ARRÊTEZ LE MOTEUR ET DÉFAITES L'ENTORTILLEMENT.

##### 3.5.2.1 Si la corde glisse

Si la corde glisse sur le tambour pendant que vous treuiliez, ajoutez un tour de corde sur le tambour (4<sup>e</sup> tour). Lorsque le treuil atteint sa capacité maximale, le moteur se cale. Vous devez alors refaire votre installation (ajouter des poulies) ou bien « bercer » la charge (voir section suivante).

##### 3.5.2.2 Pour « bercer » la charge

Tirez jusqu'à ce que le moteur soit près de caler et relâchez la tension sur la corde. Remettez ensuite la tension sur la corde et répétez au besoin.

**PRECAUTION** SOYEZ PRUDENT AVEC LA MÉTHODE DE "BERCER" LA CHARGE. CETTE MÉTHODE PEUT USER LA CORDE RAPIDEMENT À CAUSE DE LA CHALEUR CRÉÉE SUR LE TAMBOUR.

**ATTENTION** SI LE TREUIL TIRE LA CORDE ET QUE LA CHARGE N'AVANCE PAS (SOUVENT LORSQU'UNE TRÈS LONGUE CORDE EST UTILISÉE), C'EST QUE VOTRE CORDE ÉTIRE ET POURRAIT ATTEINDRE LE POINT DE RUPTURE POUR REVENIR BRUSQUEMENT VERS VOUS. **RELÂCHEZ LENTEMENT** LA TENSION SUR LA CORDE, MAIS MÉFIEZ-VOUS DE LA TENSION ACCUMULÉE: LA CORDE POURRAIT VOUS ÉCHAPPER RAPIDEMENT, VOUS CAUSER DES BRÛLURES OU VOUS ENTRAÎNER VERS LE TREUIL.

##### 3.5.2.3 Pour faire une pause durant le treuillage

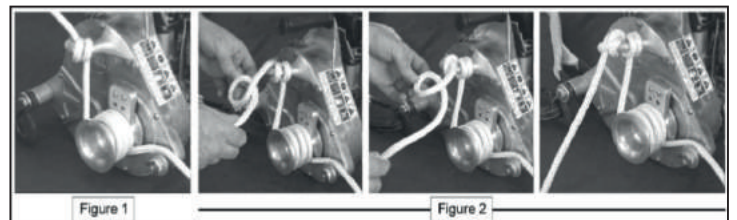
Relâchez **LENTEMENT** la tension sur la corde et laissez-la glisser sur le tambour.

**PRECAUTION** NE LAISSEZ PAS LA CORDE GLISSER PENDANT PLUS DE QUELQUES SECONDES SUR LE TAMBOUR, LORSQU'EN CHARGE - LA CHALEUR CRÉÉE PAR LA FRICTION POURRAIT FAIRE FONDRE OU ENDOMMAGER LA CORDE.

##### 3.5.2.4 Pour maintenir une charge sans relâcher la tension

Vous devez conserver la tension sur le bout de la corde en la maintenant ou en l'attachant à un objet fixe.

1. Fermez le moteur;
2. Faites deux tours de corde autour du crochet de sortie afin d'enlever la tension de vos mains (Fig. 1 ci-dessous);
3. Faites ensuite deux demi-nœuds autour du crochet de sortie (Fig. 2 ci-dessous).

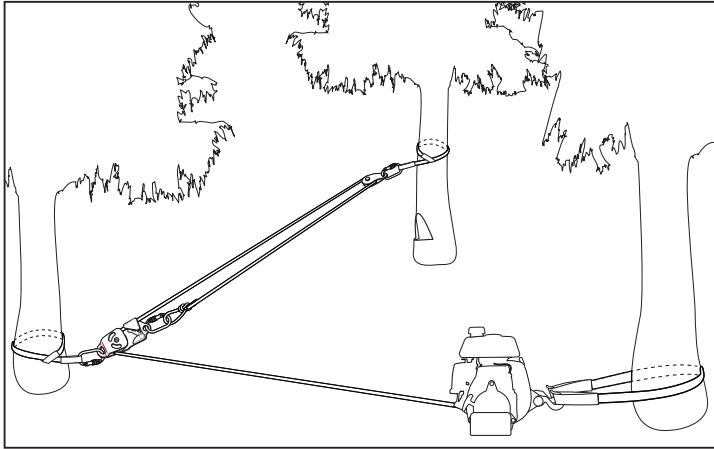


### 3.5.2.5 Pour reprendre le treuillage

Relâchez une partie de la tension avant de redémarrer le moteur du treuil. Défaites d'abord les deux demi-nœuds. Laissez aller la corde doucement pour relâcher la tension. Après, en tenant la corde d'une main, redémarrez le moteur en tirant sur le démarreur et augmentez le régime du moteur. Vous pouvez recommencer le treuillage.

### 3.5.2.6 S'il est impératif de conserver la tension sur la corde au démarrage

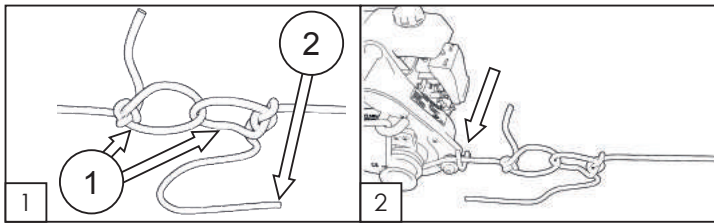
Vous pouvez installer un bloqueur ou un nœud Prussik relié à votre point d'ancrage afin de conserver la tension sur la corde. Vous pouvez également utiliser une poulie autobloquante PCA-1271 ou PCA-1272. Elles sont particulièrement utiles pour le tirage d'objets roulants ainsi que pour l'abattage directionnel.



### 3.5.2.7 Si votre corde est trop courte

Si votre corde est trop courte, reliez deux cordes ensemble :

1. Fig. 1-1 : Utilisez 2 nœuds de bouline pour relier vos cordes ensemble.
2. Fig. 1-2 : Laissez environ 1 m (3') de corde dépasser du nœud de la corde qui tire la charge. Cette longueur de corde vous servira à reprendre le treuillage lorsque le nœud sera défait.
3. Fig. 2 : Arrêtez le treuil avant que les nœuds n'arrivent au treuil; ils ne passeront pas et emmêleront la corde.
4. Relâchez la tension sur la corde. Si nécessaire, attachez la charge à un point fixe.
5. Dénouez la corde et utilisez la longueur restante pour l'enrouler autour du tambour et recommencer à treuiller de nouveau.



### 3.5.2.8 Arrêt du treuil

1. Relâchez graduellement la tension pour abaisser progressivement le treuil vers le sol;
2. Abaissez le levier d'accélération au ralenti (idle);
3. Mettez l'interrupteur marche/arrêt en position ARRÊT;
4. Ne pas toucher le tambour à cabestan après utilisation. Il peut être chaud et ainsi brûler la peau.

## 4. Entretien.

### 4.1 Nettoyage

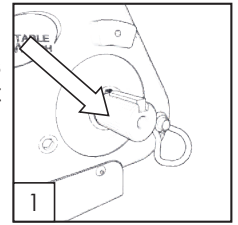
Lorsque votre travail est terminé, nettoyez et séchez le treuil.

## **PRECAUTION**

LORS DU NETTOYAGE, INSPECTEZ LE TREUIL, LES CROCHETS, LA CORDE ET L'ÉLINGUE DE POLYESTER POUR DÉTECTER TOUT DOMMAGE OU SIGNE D'USURE.

FR

Périodiquement, enlevez le tambour cabestan et nettoyez autour de l'arbre. Les débris accumulés peuvent endommager le joint d'étanchéité. Badigeonnez l'arbre avec un peu d'huile afin d'éviter la corrosion.



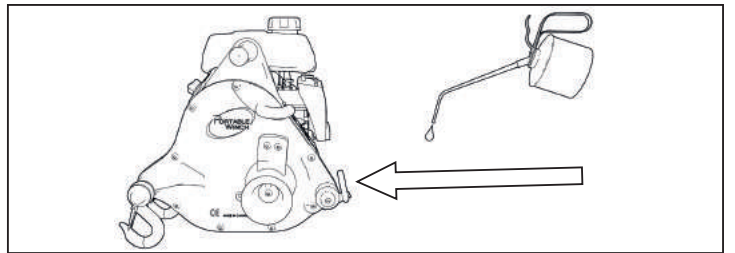
### 4.2 Lubrification

Le boîtier d'engrenage est lubrifié en usine et ne devrait donc pas nécessiter de lubrification ou d'entretien. Si des pertes d'huile sont apparentes, vérifiez le niveau d'huile en plaçant le treuil sur une surface au niveau et dévissez le bouchon. Utilisez une clé hexagonale de 8 mm.

En inclinant le treuil vers l'avant, un peu d'huile devrait s'écouler par le trou. Au besoin, vous pouvez ajouter de l'huile à engrenages de type SAE80W90EP.

PCW5000 et PCW5000-HS seulement :

La poulie guide d'entrée doit tourner librement. Lubrifiez-la régulièrement avec de l'huile légère, sinon elle risque d'user prématurément à cause des saletés qui s'insèrent entre l'axe et la poulie. Au besoin, démontez-la pour enlever toute la saleté. Utilisez une clé hexagonale 8 mm.



### 4.3 Moteur Honda

Entretenez le moteur selon les instructions fournies dans le manuel d'utilisation du moteur Honda.

### 4.4 Entreposage

Entreposez toujours votre *Treuil Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* sur sa base. Veuillez consulter le manuel d'utilisation du moteur Honda pour les instructions d'entreposage.

### 4.5 Pare-étincelles

PCW3000 : Puisque votre treuil est équipé d'un pare-étincelles intégré, vous devez le nettoyer toutes les cent (100) heures d'opération. Référez-vous au manuel d'utilisation du moteur Honda pour la procédure de nettoyage.

PCW5000 et PCW5000-HS : Si votre treuil est équipé du pare-étincelles optionnel (PCA-1151, vendu séparément), vous devez le nettoyer toutes les cent (100) heures d'opération pour assurer son bon fonctionnement. Référez-vous au manuel d'utilisation du moteur Honda pour la procédure de nettoyage.

## 5 Informations complémentaires

### 5.1 Accessoires

Une gamme complète d'accessoires est disponible. Nous vous invitons à consulter le [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com).

### 5.2 Garantie

Le treuil et les accessoires de Portable Winch Co. sont garantis contre tous défauts de fabrication lorsqu'ils sont détenus par le "propriétaire original" tel que défini ici-bas.

Le "propriétaire original" est défini comme la personne ou entité qui a acheté le treuil ou les accessoires d'un détaillant autorisé Portable Winch Co. tel que démontré par la facture originale. La garantie est transférable pourvu que le nouvel acheteur ait une copie de la facture originale. Cette garantie ne s'applique pas aux éléments vendus "tels quels". La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usures, définies comme celles venant en contact avec la corde en cours de treuillage.

Les treuils portables à cabestan sont ainsi couverts :

- PCW3000
  - Usage commercial : 1 an
  - Usage privé : 2 ans
- PCW5000 et PCW5000-HS
  - Usage commercial : 1 an
  - Usage privé : 5 ans

Service fait par Portable Winch Co. ou ses détaillants.

Moteur :

Le moteur Honda est garanti par Honda Motor Corporation, et la durée de la garantie peut varier d'un pays à l'autre. Tous les centres de service Honda peuvent effectuer les réparations sous garantie, le cas échéant. Veuillez conserver votre preuve d'achat (facture originale incluant le numéro de série du treuil). Elle servira à établir la date de début de la période de garantie.

Portable Winch Co., remplacera ou réparera, à sa discrétion, les produits défectueux. Tous les autres accessoires Portable Winch Co. sont couverts par une garantie de un (1) an, à l'exception des cordes qui sont couvertes par une garantie de 3 mois. Si vous avez des questions, s'il vous plaît consultez la politique de garantie inscrite sur le site internet [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com).

### Prolongez votre garantie gratuitement

Nous désirons vous remercier pour votre achat. Pour ce faire, nous vous offrons GRATUITEMENT UNE (1) ANNÉE DE GARANTIE SUPPLÉMENTAIRE! C'est simple, vous n'avez qu'à enregistrer votre treuil sur [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) ou par téléphone au 1 888 388-7855 ou au + 1 819 563-2193.

### 5.3 Zone de dépannage

En cas de problèmes, consultez le document *Zone de dépannage* sur [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) section Manuels et instructions.

### 5.4 Vues éclatées

Pour accéder à la vue éclatée de votre treuil, consultez le document *Vues éclatées* sur [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com) à la page Manuels et instructions ou se référer à la fin du manuel.

### 5.5 Données techniques

SPÉCIFICATIONS	PCW3000
MOTEUR	Honda 4-temps GX-35
DIMENSION DE TAMBOURS	Ø 76 mm , jusqu'à 4 tours corde 10 mm
FORCE DE TIRE MAXIMALE (LIGNE SIMPLE)	700 kg
VITESSE	10 m/min
BOÎTIER D'ENGRENAGE	Boîtier alliage d'aluminium 200:1
POIDS (À SEC)	9,5 kg
DIMENSIONS (HORS TOUT)	35 cm x 28,9 cm x 26,1 cm
CORDE	Polyester double tresse faible élasticité (non incluse)
LONGUEUR	ILLIMITÉE
DIAMETRE MINIMAL	10 mm
DIAMETRE MAXIMAL	12-13 mm
DIAMETRE RECOMMANDÉE	10 mm
Niveau de puissance acoustique garantie LwA dB(A)	108 dB(A)
Facteur d'incertitude KwA dB(A)	2.5 dB(A)
Niveau de pression acoustique mesuré LpA dB(A)	93 dB(A)

SPÉCIFICATIONS	PCW5000	
MOTEUR	Honda 4-temps GX-50	
DIMENSION DE TAMBOURS	DE SERIE	EN OPTION
	Ø 57 mm	Ø 85 mm
FORCE DE TIRE MAXIMALE (LIGNE SIMPLE)	1000 kg	700 kg
VITESSE	18 m / min	12 m / min
BOÎTIER D'ENGRENAGE	Boîtier en alliage d'aluminium 110:1	
POIDS (À SEC)	16 kg	
DIMENSIONS (HORS TOUT)	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
CORDE	DOUBLE TRESSE À FAIBLE ÉLASTICITÉ (NON INCLUSE)	
LONGUEUR	ILLIMITÉE	
DIAMETRE MINIMAL	10 mm	
DIAMETRE MAXIMAL	16 mm	
DIAMETRE RECOMMANDÉE	12-13 mm	
Niveau de puissance acoustique garantie LwA dB(A)	105 dB(A)	
Facteur d'incertitude KwA dB(A)	2.5 dB(A)	
Niveau de pression acoustique mesuré LpA dB(A)	85 dB(A)	

SPÉCIFICATIONS	PCW5000-HS	
MOTEUR	Honda 4-temps GX-50	
DIMENSION DE TAMBOURS	DE SERIE	EN OPTION
	Ø 85 mm	Ø 57 mm
FORCE DE TIRE MAXIMALE (LIGNE SIMPLE)	350 kg	500 kg
VITESSE	36 m / min	24 m / min
BOÎTIER D'ENGRENAGE	Boîtier en alliage d'aluminium 53:1	
POIDS (À SEC)	16 kg	
DIMENSIONS (HORS TOUT)	37,1 cm x 36,6 cm x 36,6 cm	
CORDE	DOUBLE TRESSE À FAIBLE ÉLASTICITÉ (NON INCLUSE)	
LONGUEUR	ILLIMITÉE	
DIAMETRE MINIMAL	10 mm	
DIAMETRE MAXIMAL	16 mm	
DIAMETRE RECOMMANDÉE	12-13 mm	
Niveau de puissance acoustique garantie LwA dB(A)	105 dB(A)	
Facteur d'incertitude KwA dB(A)	2.5 dB(A)	
Niveau de pression acoustique mesuré LpA dB(A)	85 dB(A)	

### 5.6 Fabricant

Les *Treuils Portable à Cabestan<sup>MD</sup>* sont fabriqués par :

Portable Winch Co.  
1170, rue Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, Québec, J1G 5G5  
CANADA  
Téléphone : +1 819 563-2193  
Sans frais (CAN & É.-U.): 1-888-388-7855  
Télécopieur : + 1 514 227-5196  
Courriel : [info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)  
Site web: [www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

**LE FRANÇAIS EST LA LANGUE ORIGINALE DE  
RÉDACTION DE CE DOCUMENT**



**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous  
Situé au

**PORTABLE WINCH CO.**  
1170, rue Thomas-Tremblay  
Sherbrooke, QC J1G 5G5  
CANADA  
Tel: +1 819 563-2193  
[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

Déclarons, sous notre seule responsabilité  
que le produit :

**Treuil Portables à Cabestan**  
Modèles PCW3000, PCW5000 et PCW5000-HS

Conçu pour cet usage

Tirer des objets non roulants à des angles de  $\pm 45^\circ$   
d'une surface horizontale

En conformité avec la directive «Machines» 2006/42/CE ainsi que les directives suivantes:

- 2004/30/UE Directive de compatibilité électromagnétique.
- 2000/14/CE Directive des émissions sonores dans l'environnement.

M. Gerold Vonblon,  
Landstrasse 28, A-6714 Nuziders  
est autorisé à compiler les dossiers techniques.

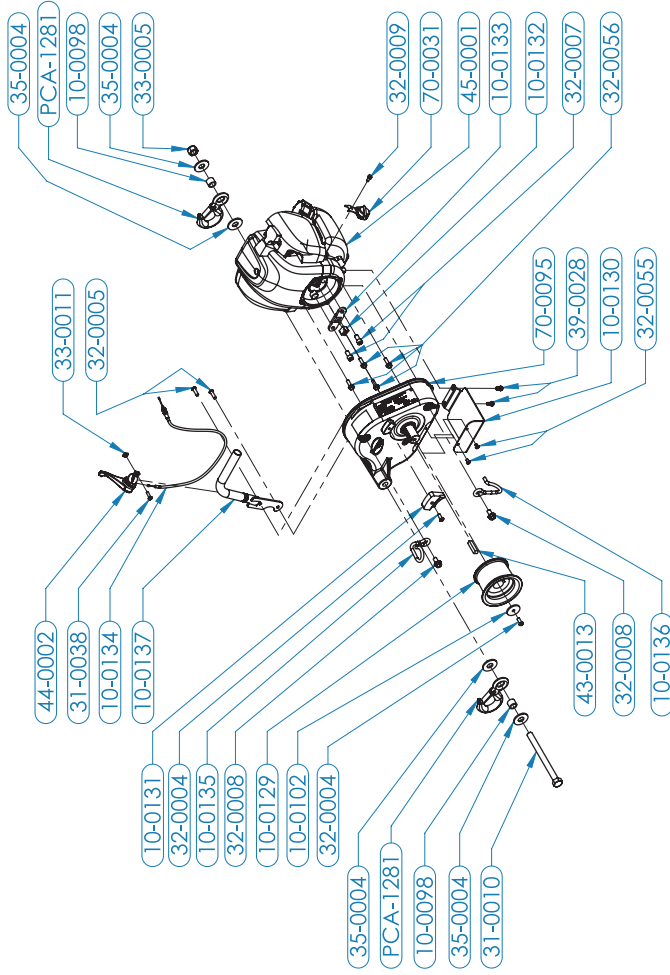
Signé par:



Nom: Pierre Roy  
Position: Président directeur général

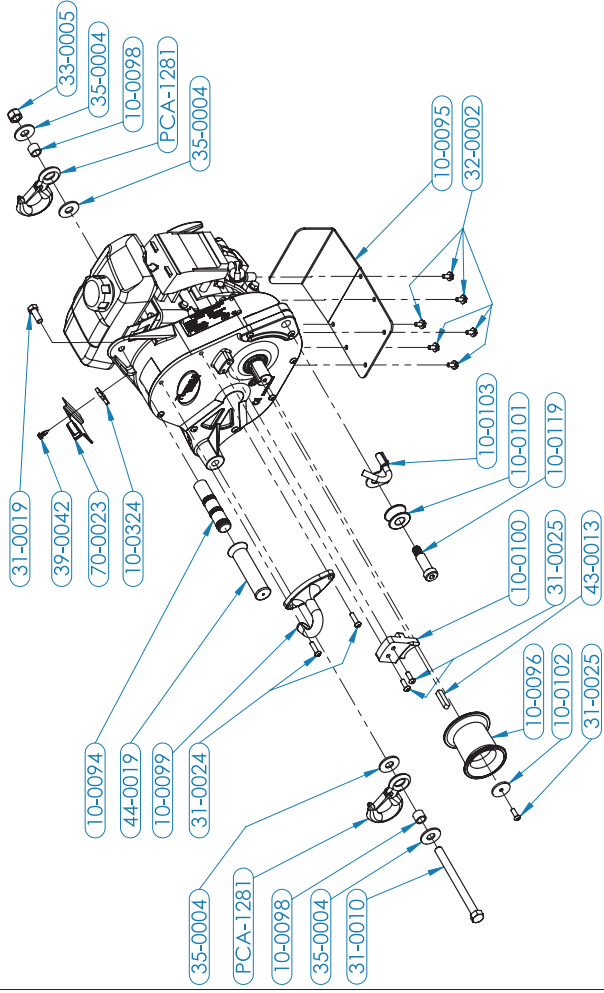
Fait à Sherbrooke, QC, Canada  
Le 23 Novembre 2018.

# PCW3000

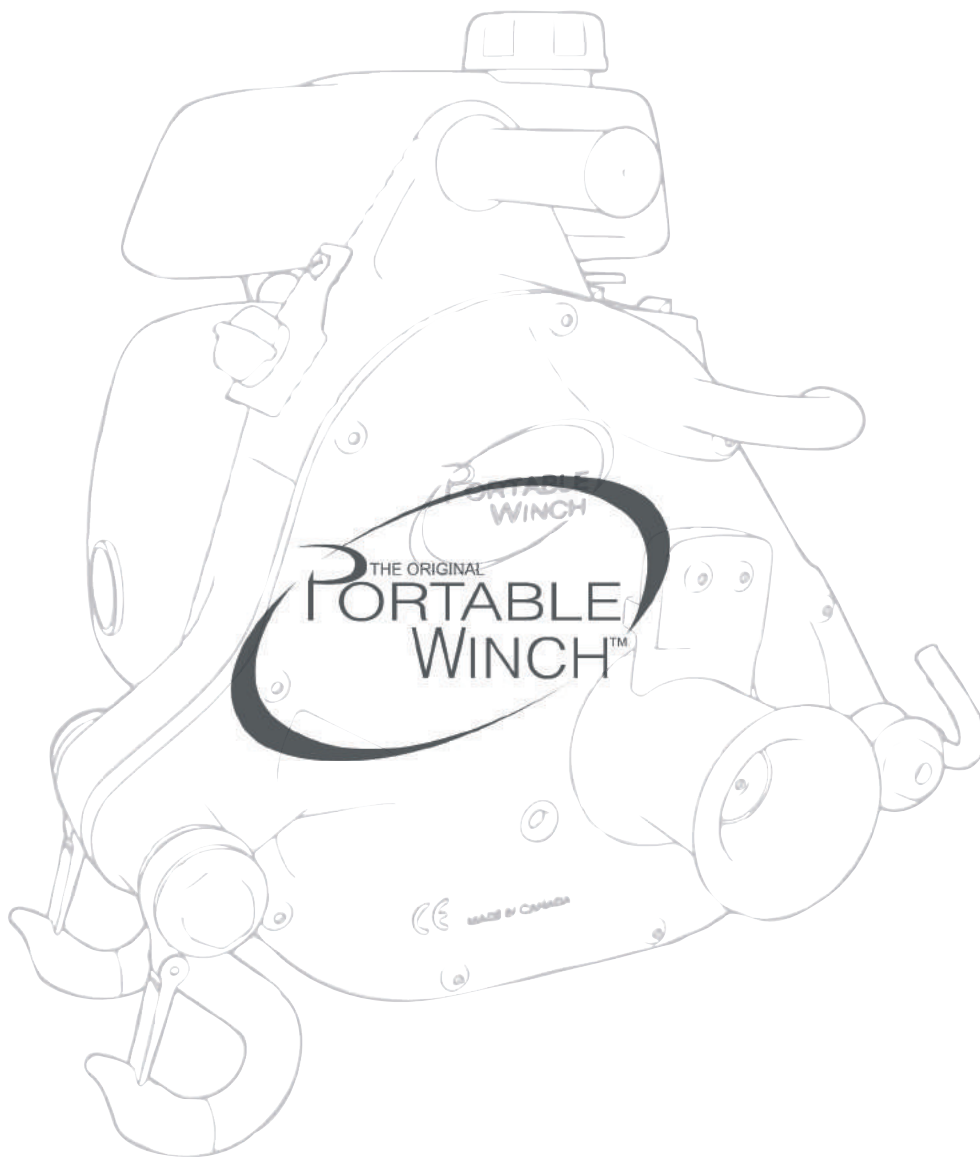


PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0007	SHCS M8-1.25 X 1.6mm - BLACK	2
10-0102	"DRUM RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD)	1	32-0008	HEX FLANGE SERRATED BOLT M8-1.25 X 1.6mm - ZN	2
10-0129	CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0009	SHCS M5-0.80 X 1.0mm	1
10-0130	GUARD PLATE PCW3000	1	32-0055	BHCS M5-0.8 X 8mm - SS	2
10-0131	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 76mm	1	32-0056	HEX FLANGE SERRATED BOLT M6-1.0 X 20mm - ZN	4
10-0132	ENGINE ALUMINUM COUPLING PCW3000	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0133	ENGINE COUPLING PLATE	1	33-0011	SQUARE NUT 10-24 - ZN	1
10-0134	THROTTLE CABLE ASSEMBLY PCW3000	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0135	ROPE EXIT HOOK PCW3000	1	39-0028	TAPPING SCREW - TYPE B- #10x1/2	2
10-0136	ROPE ENTRY HOOK PCW3000	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0137	WINCH HANDLE PCW3000	1	44-0002	THROTTLE LEVER PCW3000	1
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN MACHINE SCREW PAN HEAD SQUARE DRIVE 10-24 X 3/4-ZN	1	45-0001	HONDA ENGINE GX-35 NT-S3	1
32-0004	BHCS M6-1 X 16mm - SS	2	70-0031	ON/OFF SWITCH ASSY. FOR PCW3000	1
32-0005	BHCS M6-1 x 20mm - SS	7	PCA-1281	SAFETY HOOK WLL: 3/4 TON	2

# PCW5000



PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.	PART NUMBER	DESCRIPTION	QTY.
10-0094	WINCH HANDLE	1	31-0019	HCS 3/8"-24 X 1" Gr5 - ZN	1
10-0095	GUARD PLATE PCW5000	1	31-0024	BHCS 1/4-20 X 1 - SS	6
10-0096	CAPSTAN DRUM .57mm	1	31-0025	BHCS 1/4"-20 X 3/4" STAINLESS STEEL	6
10-0098	BUSHING FOR SAFETY HOOK	2	32-0002	FLANGE BOLT SERRATED M6-1 x 12mm - ZN	6
10-0099	ALUMINIUM ROPE EXIT HOOK	1	33-0005	NUT 1/2-13 NYLON - ZN	1
10-0100	ROPE GUIDE FOR CAPSTAN DRUM 57mm	1	35-0004	FLAT WASHER 1/2 - ZN	4
10-0101	ROPE ENTRY PULLEY	1	39-0042	TAPPING SCREW - TYPE AB- #10x5/8	1
10-0102	RETAINING WASHER (1/4 X 1-1/4 OD) - ZN	1	43-0013	KEY FOR CAPSTAN DRUMS 57 MM, 76 MM & 85 MM (5/16 X 1-1/4)	1
10-0103	ROPE KEEPER	1	44-0019	VINYL GRIP	1
10-0119	SHOULDER BOLT 5/8 X 1 1/2 - ZN	1	70-0023	ON/OFF SWITCH WITH SUPPORT PLATE	1
10-0324	HONDA SWITCH MOUNT SPACER	1	PCA-1281	SAFETY HOOK WLL: 3/4 TON	2
31-0010	HCS 1/2-13 X 6 - GR5 - ZN	1			



[www.portablewinch.com](http://www.portablewinch.com)

[info@portablewinch.com](mailto:info@portablewinch.com)

1 888 388-7855 / +1 819-563-2193